叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 欧绪弗罗(euthyphro) 000001

2. 欧绪弗罗(euthyphro) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧绪弗罗(Euthyphro)
第1/2页

['juːθɪfroʊ]
EUTHYPHRO
欧绪弗罗

尤西弗罗

[baɪ]['pleɪtəʊ]
By Plato
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['juːθɪfroʊ]
EUTHYPHRO
欧绪弗罗

尤西弗罗

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn][ðə; ði]['menəʊ] , [ɛniːtəs] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['sɒkrətiːz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːdz] : -
In the Meno , Anytus had parted from Socrates with the significant words : '
在 这 梅诺 , 安妮图斯 有 分手了 从 苏格拉底 和 这 重要的 字 : -
[ðæt] [ɪn] ['eni] ['sɪti] ,
That in any city ,
那 在 任何 城市 ,

在《美诺篇》中，阿尼图斯与苏格拉底告别时留下了意味深长的话：“在任何城邦，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
and particularly in the city of Athens ,
和 特别 在 这 城市 的 雅典 ,

尤其是在雅典这座城市，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][duː; də][men] [hɑːm] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] ;
it is easier to do men harm than to do them good ;
它 是 更轻松 到 做 男人 伤害 比 到 做 他们 好的 ;

伤害人比帮助人容易；

- [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
' and Socrates was anticipating another opportunity of talking with him .
- 和 苏格拉底 曾是 预期 其他 机会 的 说 和 他 .

苏格拉底期待着再次与他交谈的机会。

[ɪn][ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] , ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][ɪm'paɪəti] .
In the Euthyphro , Socrates is awaiting his trial for impiety .
在 这 欧绪弗罗 , 苏格拉底 是 等待中 他的 审判 为了 不敬神 .

在《欧绪弗洛篇》中，苏格拉底正等待着因亵渎神明而受审。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl] [bɪ'gɪnz] , ['pleɪtəʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ðeə(r)]['traɪəl] ,
But before the trial begins , Plato would like to put the world on their trial ,
但 前 这 审判 开始 , 柏拉图 会 喜欢 到 放 这 世界 在 他们的 审判 ,

但在审判开始之前，柏拉图想先让全世界接受审判。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['mætə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ə'kjuːzd] .
and convince them of ignorance in that very matter touching which Socrates is accused .
和 说服 他们 的 无知 在 那 非常 事情 接触 哪个 苏格拉底 是 被告 .

并让他们相信，他们对苏格拉底被指控的那件事是无知的。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] ['riːəli] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['juːθɪfroʊ] ,
An incident which may perhaps really have occurred in the family of Euthyphro ,
一个 事件 哪个 可能 也许 真的 有 发生 在 这 家庭 的 欧绪弗罗 ,

这起事件或许真的发生在欧绪弗洛的家族中。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ə'θiːniən] [dɪ'vaɪnə(r)][ænd; ənd] ['suːθseɪə(r)] , ['fəːniʃ] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
a learned Athenian diviner and soothsayer , furnishes the occasion of the discussion .
一个 学习 雅典 占卜师 和 预言家 , 提供 这 场合 的 这 讨论 .

一位博学的雅典占卜师和预言家引发了这场讨论。

[ðɪs] ['juːθɪfroʊ] [ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] .
This Euthyphro and Socrates are represented as meeting in the porch of the King Archon .
这 欧绪弗罗 和 苏格拉底 是 代表 作为 会议 在 这 门廊 的 这 国王 执政官 .

图中描绘的是欧绪弗洛和苏格拉底在执政官的门廊相遇的场景。

([kəm'peə(r)] - .)
(Compare Theaet .)
(比较 - .)

（参见 Theaet。）

[bəʊθ][hæv; həv]['liːg(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .
Both have legal business in hand .
两个都 有 合法的 商业 在 手 .

两人都有法律事务要处理。

['sɒkrətiːz] [ɪz] [dɪ'fendənt] [ɪn][ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)][ɪm'paɪəti] [wɪtʃ] [mə'liːtəs] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['laɪkli] [mæn] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ][suːt] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)]) ;
Socrates is defendant in a suit for impiety which Meletus has brought against him (it is remarked by the way that he is not a likely man himself to have brought a suit against another) ;
苏格拉底 是 被告 在 一个 套装 为了 不敬神 哪个 梅勒图斯 有 带来 反对 他 (它 是 评论 经过 这 方式 那 他 是 不是 一个 可能 男人 他自己 到 有 带来 一个 套装 反对 其他) ;

苏格拉底是梅勒图斯对他提起的亵渎神明诉讼的被告（顺便提一句，他自己不太可能对别人提起诉讼）；

[ænd; ənd] ['juːθɪfroʊ] [tuː] [ɪz] ['pleɪntɪf] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] ,
and Euthyphro too is plaintiff in an action for murder ,
和 欧绪弗罗 也 是 原告 在 一个 行动 为了 谋杀 ,

欧绪弗罗也是一起谋杀案的原告，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .
which he has brought against his own father .
哪个 他 有 带来 反对 他的 自己的 父亲 .

他将这一切强加于自己的父亲身上。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
The latter has originated in the following manner :
这 后者 有 起源于 在 这 下列的 方式 :

后者起源于以下方式：

— [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [sleɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [də'mestɪk] [sleɪvz] [ɪn] ['næksɔs] .
— A poor dependant of the family had slain one of their domestic slaves in Naxos .
— 一个 贫穷的 依赖 的 这 家庭 有 被杀 一 的 他们的 国内的 奴隶 在 纳克索斯岛 .

—该家族的一名贫困寄居者在纳克索斯岛杀害了他们的一名家奴。

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)] ,
The guilty person was bound and thrown into a ditch by the command of Euthyphro's father ,
这 有罪的 人 曾是 边界 和 抛掷 进入 一个 沟 经过 这 命令 的 - 父亲 ,

欧绪弗洛的父亲下令将罪犯捆绑起来扔进沟里。

[huː] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] ['æθənz] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .
who sent to the interpreters of religion at Athens to ask what should be done with him .
WHO 发送 到 这 口译员 的 宗教 在 雅典 到 问 什么 应该 是 完毕 和 他 .

他派人去雅典请教宗教专家，询问该如何处置他。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [bæk] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [daɪd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] .
Before the messenger came back the criminal had died from hunger and exposure .
前 这 信使 来了 后退 这 刑事 有 死亡 从 饥饿 和 接触 .

信使回来之前，罪犯已经饿死冻死了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] [wɪtʃ] ['juːθɪfroʊ] [brɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
This is the origin of the charge of murder which Euthyphro brings against his father .
这 是 这 起源 的 这 收费 的 谋杀 哪个 欧绪弗罗 带来 反对 他的 父亲 .

这就是欧绪弗洛指控其父谋杀的由来。

['sɒkrətiːz] [ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Socrates is confident that before he could have undertaken the responsibility of such a prosecution ,
苏格拉底 是 自信的 那 前 他 可以 有 已 这 责任 的 这样的 一个 起诉 ,

苏格拉底确信，在他能够承担起这样的起诉责任之前，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]
he must have been perfectly informed of the nature of piety and
他 必须 有 到过 完美 知情的 的 这 自然 的 虔诚 和
[ɪm'paɪəti] ;
impiety ;
不敬神 ;

他一定非常了解虔诚和不虔诚的本质；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪm'paɪəti] [hɪm'self] ,
and as he is going to be tried for impiety himself ,
和 作为 他 是 去 到 是 尝试 为了 不敬神 他自己 ，

而他本人也将因亵渎神明罪受审，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [lɜːn] [ɒv; əv] ['juːθɪfroʊ] ([huː] [wɪl] [biː; bi]
he thinks that he cannot do better than learn of Euthyphro (who will be
他 思考 那 他 不能 做 更好的 比 学习 的 欧绪弗罗 （ WHO 将要 是
[əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evribɒdi] ,
admitted by everybody ,
承认 经过 大家 ，

他认为自己所能做的最好的事情就是去了解欧绪弗洛（欧绪弗洛会被所有人承认），

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti]) [wɒt] ['paɪəti][ɪz] , [ænd; ənd]
including the judges , to be an unimpeachable authority) what piety is , and
包括 这 法官 ， 到 是 一个 无可指摘 权威 ） 什么 虔诚 是 ， 和
[wɒt] [ɪz][ɪm'paɪəti] .
what is impiety .
什么 是 不敬神 .

包括法官在内，要成为无可指摘的权威）什么是虔诚，什么是不虔诚。

[wɒt] [ðen] [ɪz]['paɪəti] ?
What then is piety ?
什么 然后 是 虔诚 ?

那么，什么是虔诚？

['juːθɪfroʊ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
Euthyphro , who , in the abundance of his knowledge , is very willing to
欧绪弗罗 ， WHO ， 在 这 丰富 的 他的 知识 ， 是 非常 愿意的 到
[ˌʌndə'teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
undertake all the responsibility ,
承担 全部 这 责任 ，

欧绪弗洛知识渊博，非常乐意承担所有责任。

[rɪ'plaɪz] : [ðæt] ['paɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] ,
replies : That piety is doing as I do ,
回复 ： 那 虔诚 是 正在做 作为 我 做 ，

回复：虔诚就是效法我。

[pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ([ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti]) [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ;
prosecuting your father (if he is guilty) on a charge of murder ;
起诉 你的 父亲 （ 如果 他 是 有罪的 ） 在 一个 收费 的 谋杀 ；

（如果你的父亲有罪）以谋杀罪起诉他；

['duːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] — [æz; əz] [zjuːs] [dɪd][tuː; tə]['kroʊnɑːs] , [ænd; ənd]['kroʊnɑːs][tuː; tə]
doing as the gods do — as Zeus did to Cronos , and Cronos to
正在做 作为 这 神 做 — 作为 宙斯 做过 到 克洛诺斯 ， 和 克洛诺斯 到
['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] .
Uranus .
天王星 .

像众神一样行事——就像宙斯对克洛诺斯那样，克洛诺斯对乌拉诺斯那样。

['sɒkrətiːz] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,
Socrates has a dislike to these tales of mythology ,
苏格拉底 有 一个 不喜欢 到 这些 故事 的 神话 ,

苏格拉底不喜欢这些神话故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsiz] [ðæt] [ðɪs] [dɪs'laɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ɪz]
and he fancies that this dislike of his may be the reason why he is
和 他 幻想 那 这 不喜欢 的 他的 可能 是 这 原因 为什么 他 是
[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪm'paɪəti] .
charged with impiety .
带电 和 不敬神 .

他认为，自己之所以被控亵渎神明，或许正是因为他不喜欢神明。

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [truː] ? -
' Are they really true ? '
- 是 他们 真的 真的 ? -

“这些都是真的吗？”

- [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; - [ænd; ənd] ['juːθɪfroʊ] [wɪl] ['glædli] [tel] ['sɒkrətiːz] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv]
' Yes , they are ; ' and Euthyphro will gladly tell Socrates some more of
- 是的 , 他们 是 ; - 和 欧绪弗罗 将要 乐意 告诉 苏格拉底 一些 更多的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“是的，他们是；”欧绪弗洛很乐意再告诉苏格拉底一些这样的例子。

[bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [wʊd] [laɪk] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
But Socrates would like first of all to have a more satisfactory answer to
但 苏格拉底 会 喜欢 第一的 的 全部 到 有 一个 更多的 令人满意的 回答 到
[ðə; ði] ['kwestʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

但苏格拉底首先希望得到一个更令人满意的答案。

- [wɒt] [ɪz]['paɪəti] ? - - ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['mɜːdə(r)] ,
' What is piety ? ' ' Doing as I do , charging a father with murder ,
- 什么 是 虔诚 ? - - 正在做 作为 我 做 , 收费 一个 父亲 和 谋杀 ,

“什么是虔诚？”“像我一样，指控一位父亲谋杀，

- [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['paɪəti] , [bʌt; bət][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
' may be a single instance of piety , but can hardly be regarded as
- 可能 是 一个 单身的 实例 的 虔诚 , 但 能 几乎 是 认为 作为
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
a general definition .
一个 一般的 定义 .

“可能是虔诚的个别例子，但很难将其视为普遍定义。”

['juːθɪfroʊ] [rɪ'plaɪz] , [ðæt] - ['paɪəti][ɪz] [wɒt] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,
Euthyphro replies , that ' Piety is what is dear to the gods ,
欧绪弗罗 回复 , 那 - 虔诚 是 什么 是 亲爱的 到 这 神 ,

欧绪弗洛回答说：“虔诚是神所喜爱的。”

[ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɪz] [wɒt] [ɪz][nɒt][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] . -
and impiety is what is not dear to them . '
和 不敬神 是 什么 是 不是 亲爱的 到 他们 . -

他们最不愿看到的就是不敬神明。

[bʌt; bət] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ]
But may there not be differences of opinion , as among men , so also among
但 可能 那里 不是 是 差异 的 观点 ， 作为 之中 男人 ， 所以 还 之中
[ðə; ði] [gɒdz] ?
the gods ?
这 神 ?

但是，就像人之间会有意见分歧一样，神之间也会有意见分歧吗?

[ɪ'speʃəli] , [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪkst] [ruːl] ;
Especially , about good and evil , which have no fixed rule ;
尤其 ， 关于 好的 和 邪恶的 ， 哪个 有 不 固定的 规则 ；

尤其是关于善恶，因为善恶没有固定的规则；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['kwɒrəlz] .
and these are precisely the sort of differences which give rise to quarrels .
和 这些 是 恰恰 这 种类 的 差异 哪个 给 上升 到 争吵 .

而这些恰恰是容易引发争吵的那种分歧。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [gɒd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
And therefore what may be dear to one god may not be dear to another ,
和 所以 什么 可能 是 亲爱的 到 一 上帝 可能 不是 是 亲爱的 到 其他 ，

因此，一位神所珍视的事物，另一位神可能并不珍视。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [bəʊθ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ; [iː] . [dʒiː] . [jɔː(r); jə(r)]
and the same action may be both pious and impious ; e . g . your
和 这 相同的 行动 可能 是 两个都 虔诚的 和 不敬 ； e . 克 . 你的
[tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
chastisement of your father ,
惩罚 的 你的 父亲 ，

同样的举动可能既虔诚又不虔诚；例如，你责罚你的父亲，

['juːθɪfroʊ] , [meɪ] [biː; bi] [dɪə(r)] [ɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [zjuːs] ([huː] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)]
Euthyphro , may be dear or pleasing to Zeus (who inflicted a similar
欧绪弗罗 ， 可能 是 亲爱的 或者 令人愉悦 到 宙斯 （ WHO 造成的 一个 相似的
[tʃæ'staɪzmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)]) ,
chastisement on his own father) ,
惩罚 在 他的 自己的 父亲 ），

欧绪弗洛可能深受宙斯喜爱或喜爱（宙斯也曾对自己的父亲施以类似的惩罚）。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːkwəli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['kroʊnɑːs] [ɔː(r)] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ([huː] ['sʌfəd] [æt; ət] [ðə; ði]
but not equally pleasing to Cronos or Uranus (who suffered at the
但 不是 同样地 令人愉悦 到 克洛诺斯 或者 天王星 （ WHO 遭受 在 这
[hændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz]) .
hands of their sons) .
双手 的 他们的 儿子们 ）.

但克洛诺斯和乌拉诺斯却并不同样喜欢（他们曾遭受过自己儿子的虐待）。

['juːθɪfroʊ] ['ɑːnsəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , ['aɪðə(r)] [ə'mʌŋ] [gɒdz] [ɔː(r)] [men] ,
Euthyphro answers that there is no difference of opinion , either among gods or men ,
欧绪弗罗 答案 那 那里 是 不 不同之处 的 观点 ，任何一个 之中 神 或者 男人 ，

欧绪弗洛回答说，无论是神还是人，对此都没有分歧。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .
as to the propriety of punishing a murderer .
作为 到 这 礼 的 惩罚 一个 凶手 .

关于惩罚杀人犯是否恰当的问题。

[jes] , [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['sɒkrətiːz] , [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] ;
Yes , rejoins Socrates , when they know him to be a murderer ;
是的 ， 重新加入 苏格拉底 ，什么时候 他们 知道 他 到 是 一个 凶手 ；

“是的，”苏格拉底重新说道，当他们知道他是杀人犯时；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] .
but you are assuming the point at issue .
但 你 是 假设 这 观点 在 问题 .

但你对问题的关键点做了假设。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ,
If all the circumstances of the case are considered ,
如果 全部 这 情况 的 这 案件 是 经过考虑的 ,

如果将案件的所有情况都考虑在内,

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
are you able to show that your father was guilty of murder ,
是 你 有能力的 到 展示 那 你的 父亲 曾是 有罪的 的 谋杀 ,

你能证明你父亲犯了谋杀罪吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ɪn] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] ?
or that all the gods are agreed in approving of our prosecution of him ?
或者 那 全部 这 神 是 同意 在 批准 的 我们的 起诉 的 他 ?

还是说众神都同意我们对他进行起诉?

[ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [heit] [baɪ][wʌn][gɒd] [meɪ] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ?
And must you not allow that what is hated by one god may be liked by another ?
和 必须 你 不是 允许 那 什么 是 憎恨 经过 一 上帝 可能 是 喜欢 经过 其他 ?

难道你们不能允许一位神所憎恶的事物,被另一位神所喜爱吗?

['weɪvɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['sɒkrətiːz] [prə'pəuziz][tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,
Waiving this last , however , Socrates proposes to amend the definition ,
放弃 这 最后的 , 然而 , 苏格拉底 提议 到 修正 这 定义 ,

然而,苏格拉底放弃最后一点,提议修改该定义。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] - [wɒt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [lʌv] [ɪz]['paɪəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] [ɪz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] . -
and say that ' what all the gods love is pious , and what they all hate is impious . '
和 说 那 - 什么 全部 这 神 爱 是 虔诚的 , 和 什么 他们 全部 恨 是 不敬 . -

并说“众神所喜爱的就是虔诚的,众神所憎恶的就是不虔诚的”。

[tuː; tə] [ðɪs] ['juːθɪfroʊ] [ə'griːz] .
To this Euthyphro agrees .
到 这 欧绪弗罗 同意 .

欧绪弗洛对此表示同意。

['sɒkrətiːz] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
Socrates proceeds to analyze the new form of the definition .
苏格拉底 收益 到 分析 这 新的 形式 的 这 定义 .

苏格拉底接着分析了新的定义形式。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði][ækt] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [steɪt] ; [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ,
He shows that in other cases the act precedes the state ; e . g . the act of being carried ,
他 演出 那 在 其他 案例 这 行为 之前 这 状态 ; e . 克 . 这 行为 的 存在 携带 ,

他指出,在其他情况下,行为先于状态;例如被携带的行为。

[lʌvd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [prɪ'siːdz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] , [lʌvd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
loved , etc . precedes the state of being carried , loved , etc .
喜爱 , ETC . 之前 这 状态 的 存在 携带 , 喜爱 , ETC .
,
,
,

"被爱"等词语先于"被抱在怀里"、"被爱"等状态出现。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and therefore that which is dear to the gods is dear to the gods because
和 所以 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 亲爱的 到 这 神 因为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [lʌvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
it is first loved of them ,
它 是 第一的 喜爱 的 他们 ,

因此，凡是神明所喜爱的，都是因为它们首先受到神的喜爱。

[nɒt] [lʌvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
not loved of them because it is dear to them .
不是 喜爱 的 他们 因为 它 是 亲爱的 到 他们 .

并非因为他们珍视它，所以才让他们喜爱它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪəs][ɔː(r)]['həʊli][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['paɪəs][ɔː(r)]['həʊli] ,
But the pious or holy is loved by the gods because it is pious or holy ,
但 这 虔诚的 或者 圣 是 喜爱 经过 这 神 因为 它 是 虔诚的 或者 圣 ,

但是，虔诚或神圣的事物之所以受到神灵的喜爱，正是因为它本身是虔诚或神圣的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪə(r)]
which is equivalent to saying , that it is loved by them because it is dear
哪个 是 相等的 到 说 , 那 它 是 喜爱 经过 他们 因为 它 是 亲爱的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

这相当于说，他们喜欢它是因为它对他们来说很珍贵。

[hɪə(r)] [ðen] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
Here then appears to be a contradiction ,
这里 然后 出现 到 是 一个 矛盾 ,

这里似乎存在矛盾，

— ['juːθɪfroʊ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)]['æksɪdənt][ɒv; əv]['paɪəti]['əʊnli] ,
— Euthyphro has been giving an attribute or accident of piety only ,
— 欧绪弗罗 有 到过 给予 一个 属性 或者 事故 的 虔诚 仅有的 ,
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
and not the essence .
和 不是 这 本质 .

—欧绪弗洛只是赋予了虔诚一种属性或偶然性，而不是其本质。

['juːθɪfroʊ] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [siːm] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [ɔː(r)][gəʊ]
Euthyphro acknowledges himself that his explanations seem to walk away or go
欧绪弗罗 承认 他自己 那 他的 解释 似乎 到 走 离开 或者 去
[raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
round in a circle ,
圆形的 在 一个 圆圈 ,

欧绪弗洛自己也承认，他的解释似乎总是偏离主题或兜圈子。

[laɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['diːdələs] , [ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
like the moving figures of Daedalus , the ancestor of Socrates ,
喜欢 这 移动 数据 的 代达罗斯 , 这 祖先 的 苏格拉底 ,

就像苏格拉底的祖先代达罗斯的动态形象一样，

[huː] [hæz; həz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] .
who has communicated his art to his descendants .
WHO 有 沟通 他的 艺术 到 他的 后代 .

他将自己的艺术传承给了后代。

['sɒkrətiːz] , [huː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndələnt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] ['juːθɪfroʊ] ,
Socrates , who is desirous of stimulating the indolent intelligence of Euthyphro ,
苏格拉底 , WHO 是 渴望 的 刺激性的 这 懒惰的 智力 的 欧绪弗罗 ,
['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mænə(r)] :
raises the question in another manner :
提高 这 问题 在 其他 方式 :

为了激发欧绪弗洛懒散的求知欲，苏格拉底换了一种方式提出问题：

- [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['paɪəs] [dʒʌst] ? - - [jes] . -
' Is all the pious just ? ' ' Yes . '
- 是 全部 这 虔诚的 只是 ? - - 是的 . -

“所有虔诚的人都是公正的吗？”“是的。”

- [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒʌst] ['paɪəs] ? -
' Is all the just pious ? '
- 是 全部 这 只是 虔诚的 ? -

“他们都是虔诚的吗？”

- [nəʊ] . - - [ðen] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['paɪəti] ? -
' No . ' ' Then what part of justice is piety ? '
- 不 . - - 然后 什么 部分 的 正义 是 虔诚 ? -

“不。”“那么，虔诚在正义中又扮演着怎样的角色呢？”

['juːθɪfroʊ] [rɪ'plaɪz] [ðæt] ['paɪəti] [ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] - [ə'tendz] - [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
Euthyphro replies that piety is that part of justice which ' attends ' to the gods ,
欧绪弗罗 回复 那 虔诚 是 那 部分 的 正义 哪个 - 参加 - 到 这 神 ,

欧绪弗洛回答说，虔诚是正义中“侍奉”神灵的那一部分。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] - [ə'tendz] - [tuː; tə] [men] .
as there is another part of justice which ' attends ' to men .
作为 那里 是 其他 部分 的 正义 哪个 - 参加 - 到 男人 .

因为正义还有另一部分是“关乎”人的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'tendɪŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ?
But what is the meaning of ' attending ' to the gods ?
但 什么 是 这 意义 的 - 参加 - 到 这 神 ?

但是，“侍奉”神灵究竟是什么意思呢？

[ðə; ði] [wɜːd] - [ə'tendɪŋ] , - [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɒgz] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [men] ,
The word ' attending , ' when applied to dogs , horses , and men ,
这 单词 - 参加 , - 什么时候 应用 到 狗 , 马匹 , 和 男人 ,

“attending”一词，当用于形容狗、马和人时，

[ɪm'plaɪz] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['betə(r)] .
implies that in some way they are made better .
暗示 那 在 一些 方式 他们 是 制成 更好的 .

这意味着它们在某些方面变得更好了。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] ['paɪəs] [ɔː(r)] ['həʊli] [ækts] [meɪk] [ðə; ði] [gɒdz] ['eni] ['betə(r)] ?
But how do pious or holy acts make the gods any better ?
但 如何 做 虔诚的 或者 圣 行为 制作 这 神 任何 更好的 ?

但是，虔诚或神圣的行为如何能让神变得更好呢？

['juːθɪfroʊ] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] ['paɪəs] [ækts] , [ækts] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
Euthyphro explains that he means by pious acts , acts of service or ministration .
欧绪弗罗 解释 那 他 方法 经过 虔诚的 行为 , 行为 的 服务 或者 施行 .

欧绪弗洛解释说，他所说的虔诚行为是指服务或服侍的行为。

[jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Yes ; but the ministrations of the husbandman , the physician , and the
是的 ; 但 这 服事 的 这 农夫 , 这 医生 , 和 这
['bɪldə(r)] [hæv; həv][æn; ən][end] .
builder have an end .
建筑商 有 一个 结尾 .

是的；但是农夫、医生和建筑工人的服务都有结束的时候。

[tuː; tə] [wɒt] [end] [duː; də][wiː; wi] [sɜːv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [help] [ðem; ðəm]
To what end do we serve the gods , and what do we help them
到 什么 结尾 做 我们 服务 这 神 , 和 什么 做 我们 帮助 他们
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ?
to accomplish ?
到 完成 ?

我们侍奉神明的目的是什么？我们帮助他们实现什么目标？

['juːθɪfroʊ] [rɪ'plaɪz] , [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
Euthyphro replies , that all these difficult questions cannot be resolved in a short time
欧绪弗罗 回复 , 那 全部 这些 难的 问题 不能 是 已解决 在 一个 短的 时间
;
;
;

欧绪弗洛回答说，所有这些难题都无法在短时间内解决；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] ['sɪmpli] [ðæt] ['paɪəti][ɪz] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn]
and he would rather say simply that piety is knowing how to please the gods in
和 他 会 相当 说 简单地 那 虔诚 是 会心 如何 到 请 这 神 在
[wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] ,
word and deed ,
单词 和 契据 ,

他更愿意简单地说，虔诚就是懂得如何用言语和行为取悦神灵。

[baɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
by prayers and sacrifices .
经过 祈祷 和 牺牲 .

通过祈祷和献祭。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [sez] ['sɒkrətiːz] ,
In other words , says Socrates ,
在 其他 字 , 说道 苏格拉底 ,

换句话说，苏格拉底说，

['paɪəti][ɪz] - [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] - — ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ænd; ənd]
piety is ' a science of asking and giving ' — asking what we want and
虔诚 是 - 一个 科学 的 问 和 给予 - — 问 什么 我们 想 和
['gɪvɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ;
giving what they want ;
给予 什么 他们 想 ;

虔诚是“祈求和给予的科学”——祈求我们想要的，给予他们想要的；

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .
in short , a mode of doing business between gods and men .
在 短的 , 一个 模式 的 正在做 商业 之间 神 和 男人 .

简而言之，这是神与人之间进行交易的一种方式。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['givə] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] ,
But although they are the givers of all good ,
但 虽然 他们 是 这 捐赠者 的 全部 好的 ,

但是，尽管它们是所有美好事物的给予者，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ɡʊd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ?
how can we give them any good in return ?
如何 能 我们 给 他们 任何 好的 在 返回 ?

我们该如何回报他们呢?

- [neɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] . -
' Nay , but we give them honour . '
- 不 , 但 我们 给 他们 荣誉 . -

“不，我们反而要给予他们荣誉。”

[ðen] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [ɔː(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
Then we give them not what is beneficial , but what is pleasing or dear to them ;
然后 我们 给 他们 不是 什么 是 有利 , 但 什么 是 令人愉悦 或者 亲爱的 到 他们 ;

然后，我们不给他们有益的东西，而是给他们他们喜欢或珍视的东西；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [dis'pruːv] .
and this is the point which has been already disproved .
和 这 是 这 观点 哪个 有 到过 已经 已被驳斥 .

而这一点已经被证明是错误的。

['sɒkrətiːz] , [ɔːl'ðəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːθɪfroʊ] ,
Socrates , although weary of the subterfuges and evasions of Euthyphro ,
苏格拉底 , 虽然 厌倦 的 这 诡计 和 逃避 的 欧绪弗罗 ,

苏格拉底虽然厌倦了欧绪弗洛的诡计和闪烁其词，

[rɪ'meɪnz] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti] ,
remains unshaken in his conviction that he must know the nature of piety ,
遗迹 坚定不移 在 他的 定罪 那 他 必须 知道 这 自然 的 虔诚 ,

他始终坚信自己必须了解虔诚的本质。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['prɔsikjuːtid] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] .
or he would never have prosecuted his old father .
或者 他 会 绝不 有 被起诉 他的 老的 父亲 .

否则他绝不会起诉他年迈的父亲。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] .
He is still hoping that he will condescend to instruct him .
他 是 仍然 希望 那 他 将要 屈尊 到 指示 他 .

他仍然希望对方能纡尊降贵地指导他。

[bʌt; bət] ['juːθɪfroʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] ['kænɒt] [steɪ] .
But Euthyphro is in a hurry and cannot stay .
但 欧绪弗罗 是 在 一个 匆忙 和 不能 停留 .

但欧绪弗洛赶时间，不能久留。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] - [lɑːst] [həʊp] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'paɪəti] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
And Socrates ' last hope of knowing the nature of piety before he is prosecuted for impiety has disappeared .
和 苏格拉底 - 最后的 希望 的 会心 这 自然 的 虔诚 前 他 是 被起诉 为了 不敬神 有 消失 .

苏格拉底在因不敬神而被起诉之前了解虔诚的本质的最后希望也破灭了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ðə; ði]['aɪrəni][ɪz] ['kærid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .
As in the Euthydemus the irony is carried on to the end .
作为 在 这 欧氏体 这 讽刺 是 携带 在 到 这 结尾 .

就像《欧绪德谟斯》一样，这种讽刺一直延续到结尾。

[ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] [ɪz] ['mænɪfestli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ði]['riːəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]
The Euthyphro is manifestly designed to contrast the real nature of piety and
这 欧绪弗罗 是 显然 设计 到 对比 这 真实的 自然 的 虔诚 和
[ɪm'paɪəti] [wɪð] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
impiety with the popular conceptions of them .
不敬神 和 这 受欢迎的 概念 的 他们 .

《欧绪弗洛篇》显然旨在将虔诚和不虔诚的真实本质与大众对二者的理解进行对比。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
But when the popular conceptions of them have been overthrown ,
但 什么时候 这 受欢迎的 概念 的 他们 有 到过 被推翻 ,

但当人们对它们的普遍看法被推翻之后，

['sɒkrətiːz] [dʌz] [nɒt]['ɒfə(r)]['eni][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] : [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] [ænd; ənd]['laɪsɪs]
Socrates does not offer any definition of his own : as in the Laches and Lysis
苏格拉底 做 不是 提供 任何 定义 的 他的 自己的 : 作为 在 这 拉切斯 和 溶解
,
,
,

苏格拉底没有给出他自己的定义：例如在《拉凯斯篇》和《吕西斯篇》中，

[hiː; hi] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
he prepares the way for an answer to the question which he has
他 准备 这 方式 为了 一个 回答 到 这 问题 哪个 他 有
[reɪzd] ;
raised ;
提高 ;

他为自己提出的问题的答案铺平了道路；

[bʌt; bət] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] , [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɪm'self] .
but true to his own character , refuses to answer himself .
但 真的 到 他的 自己的 特点 , 拒绝 到 回答 他自己 .

但他一贯如此，拒绝回答自己的问题。

['juːθɪfroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒənɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌels'weə(r)] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [seɪm]
Euthyphro is a religionist , and is elsewhere spoken of , if he be the same
欧绪弗罗 是 一个 宗教人士 , 和 是 别处 说 的 , 如果 他 是 这 相同的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

欧绪弗洛是个宗教人士，其他地方也提到过他，如果他就是同一个人的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [nems] ,
as the author of a philosophy of names ,
作为 这 作者 的 一个 哲学 的 姓名 ,

作为一位著有《命名哲学》的作者，

[baɪ] [huːz] - ['prɑːnsɪŋ] [stiːd] - ['sɒkrətiːz] [ɪn][ðə; ði] ['krætɪləs] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] .
by whose ' prancing steeds ' Socrates in the Cratylus is carried away .
经过 谁 - 轻快地跳跃 马匹 - 苏格拉底 在 这 克拉蒂卢斯 是 携带 离开 .

在《克拉底鲁篇》中，苏格拉底被谁的“骏马”带走了？

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kən'siːt] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒfɪst] ;
He has the conceit and self - confidence of a Sophist ;
他 有 这 自负 和 自己 - 信心 的 一个 诡辩家 ;

他像诡辩家一样自负和自信；

[nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɪn] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz][ˈevə(r)] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
no doubt that he is right in prosecuting his father has ever entered into his
不 怀疑 那 他 是 正确的 在 起诉 他的 父亲 有 曾经 进入 进入 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他从未想过起诉父亲是正确的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɒfɪst] [tuː] ,
Like a Sophist too ,
喜欢 一个 诡辩家 也 ,

就像诡辩家一样，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈfreɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
he is incapable either of framing a general definition or of following the
他 是 无法 任何一个 的 框架 一个 一般的 定义 或者 的 下列的 这
[kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɑːgjumənt] .
course of an argument .
课程 的 一个 争论 .

他既无法给出一般性定义，也无法理解论证过程。

[hɪz; ɪz] [rɒŋ] - [ˈhɛdɪdnɪs] , [wʌn] - [ˈsaɪdɪdnəs] , [ˈnærəʊnəs] , [ˈpɒzətɪvnəs] , [ɑː(r); ə(r)]
His wrong - headedness , one - sidedness , narrowness , positiveness , are
他的 错误的 - 头脑 , 一 - 偏侧性 , 狭窄 , 积极性 , 是
[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːstli] [ˈɒfɪs] .
characteristic of his priestly office .
特征 的 他的 祭司 办公室 .

他的固执己见、片面狭隘、盲目乐观，正是他作为神职人员的典型特征。

[hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [æn; ən][ˈɑːgjumənt] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈdiːfekt]
His failure to apprehend an argument may be compared to a similar defect
他的 失败 到 逮捕 一个 争论 可能 是 比较的 到 一个 相似的 缺点
[wɪtʃ] [ɪz] [əbˈzɜːvəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈræpsəʊd] [ˈaɪən] .
which is observable in the rhapsode Ion .
哪个 是 可观察的 在 这 狂想曲 离子 .

他未能理解论点，这与吟游诗人伊翁身上可观察到的类似缺陷类似。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ˈsɒkrətiːz] ,
But he is not a bad man , and he is friendly to Socrates ,
但 他 是 不是 一个 坏的 男人 , 和 他 是 友好的 到 苏格拉底 ,

但他并非坏人，而且他对苏格拉底很友好。

[huːz] [fəˈmɪliə(r)][saɪn][hiː; hi][ˈrekəgnaɪzɪz] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
whose familiar sign he recognizes with interest .
谁 熟悉的 符号 他 认可 和 兴趣 .

他饶有兴趣地认出了那个熟悉的标志。

[ðəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm][hiː; hi][ɪz][ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][hɪm] ,
Though unable to follow him he is very willing to be led by him ,
尽管 无法 到 跟随 他 他 是 非常 愿意的 到 是 引领 经过 他 ,

虽然他无法完全跟随他，但他非常愿意接受他的领导。

[ænd; ənd] [ˈiːgəli] [kætʃɪz] [æt; ət][ˈeni] [səˈdʒestʃən] [wɪtʃ] [seɪvz] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][ɒv; əv]
and eagerly catches at any suggestion which saves him from the trouble of
和 急切地 捕获物 在 任何 建议 哪个 保存 他 从 这 麻烦 的
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

任何能让他免去思考麻烦的建议，他都会欣然接受。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [mə'liːtəs] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
Moreover he is the enemy of Meletus , who , as he says ,
而且 他 是 这 敌人 的 梅勒图斯 , WHO , 作为 他 说道 ,

此外，他还是梅勒图斯的敌人，正如他所说，

[ɪz] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][dɪs'laɪk][tuː; tə] [ˌɪnə'veʃən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
is availing himself of the popular dislike to innovations in religion in order to
是 利用 他自己 的 这 受欢迎的 不喜欢 到 创新 在 宗教 在 命令 到
['ɪndʒə(r)] ['sɒkrətiːz] ;
injure Socrates ;
损伤 苏格拉底 ;

他利用民众对宗教创新的反感来伤害苏格拉底；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [ə'mjuːzɪŋli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
at the same time he is amusingly confident that he has weapons in his own
在 这 相同的 时间 他 是 有趣的是 自信的 那 他 有 武器 在 他的 自己的
['ɑːməri] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
armoury which would be more than a match for him .
军械库 哪个 会 是 更多的 比 一个 匹配 为了 他 .

与此同时，他却出人意料地自信地认为，他自己的武器库里拥有足以与他匹敌的武器。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt][sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [ˌæksɪ'dentəli]
He is quite sincere in his prosecution of his father , who has accidentally
他 是 相当 真诚 在 他的 起诉 的 他的 父亲 , WHO 有 偶然
[biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]['hɒmɪsaɪd] ,
been guilty of homicide ,
到过 有罪的 的 杀人 ,

他非常认真地起诉他的父亲，他的父亲意外地犯下了杀人罪。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] .
and is not wholly free from blame .
和 是 不是 完全 自由的 从 责备 .

并非完全无辜。

[tuː; tə] [pɜːdʒ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti] ,
To purge away the crime appears to him in the light of a duty ,
到 清除 离开 这 犯罪 出现 到 他 在 这 光 的 一个 责任 ,

在他看来，洗清罪孽是一种责任。

[huː'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
whoever may be the criminal .
谁 可能 是 这 刑事 .

无论谁是罪犯。

[ðʌs] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ]
Thus begins the contrast between the religion of the letter , or of the narrow
因此 开始 这 对比 之间 这 宗教 的 这 信 , 或者 的 这 狭窄的
[ænd; ənd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['kɒnʃəns] ,
and unenlightened conscience ,
和 闭塞 良心 ,

由此便开始了对字面意义的宗教，或者说是对狭隘、不开化的良知的宗教的对比。

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] ['veɪnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt]
and the higher notion of religion which Socrates vainly endeavours to elicit
和 这 更高 概念 的 宗教 哪个 苏格拉底 徒劳地 努力 到 引出
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

以及苏格拉底徒劳地试图从他那里引申出的更高层次的宗教观念。

- ['paɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] - [ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [fɜːst] [ə'kɜːz] [tuː; tə][hɪm] ,
' Piety is doing as I do ' is the idea of religion which first occurs to him ,
- 虔诚 是 正在做 作为 我 做 - 是 这 主意 的 宗教 哪个 第一的 发生 到 他 ,

"虔诚就是效法我"是他最初对宗教的理解。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [duː; də][nɒt] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪð] ['iːkwəl] ['fræŋknəs] .
and to many others who do not say what they think with equal frankness .
和 到 许多 其他的 WHO 做 不是 说 什么 他们 思考 和 平等的 坦率 .

以及许多其他人，他们并没有像他那样坦率地表达自己的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ;
For men are not easily persuaded that any other religion is better than their own ;
为了 男人 是 不是 容易地 被说服 那 任何 其他 宗教 是 更好的 比 他们的 自己的 ;

人们并不容易被说服相信其他宗教比自己的宗教更好；

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] [griːks] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
or that other nations , e . g . the Greeks in the time of Socrates ,
或者 那 其他 国家 , e . 克 . 这 希腊人 在 这 时间 的 苏格拉底 ,

或者其他国家，例如苏格拉底时代的希腊人，

[wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['sɪəriəs] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] .
were equally serious in their religious beliefs and difficulties .
是 同样地 严肃的 在 他们的 宗教 信仰 和 困难 .

他们在宗教信仰和遇到的困难方面同样认真。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm][ɪz] ,
The chief difference between us and them is ,
这 首席 不同之处 之间 我们 和 他们 是 ,

我们与他们之间的主要区别在于：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [fər'get] .
that they were slowly learning what we are in process of forgetting .
那 他们 是 缓慢地 学习 什么 我们 是 在 过程 的 遗忘 .

他们正在慢慢学习我们正在逐渐遗忘的东西。

[griːk] [mɪ'θɒlədʒi] ['hɑːdli] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['hɒmɪsaɪd] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] :
Greek mythology hardly admitted of the distinction between accidental homicide and murder :
希腊语 神话 几乎 承认 的 这 区别 之间 偶然 杀人 和 谋杀 :

希腊神话几乎不承认意外杀人和谋杀之间的区别：

[ðæt] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [dɪ'vaɪnə(r)] .
that the pollution of blood was the same in both cases is also the feeling of the Athenian diviner .
那 这 污染 的 血 曾是 这 相同的 在 两个都 案例 是 还 这 感觉 的 这 雅典 占卜师 .

雅典占卜师也认为，这两种情况下血液的污染程度是一样的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] , [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] , [ðæt] ['həʊmə(r)][ænd; ənd]['hesɪˌɒd] ,
He had not as yet learned the lesson , which philosophy was teaching , that Homer and Hesiod ,
他 有 不是 作为 然而 学习 这 课 , 哪个 哲学 曾是 教学 , 那 荷马 和 赫西俄德 ,

他当时还没有领悟到哲学所教导的道理，即荷马和赫西俄德……

[ɪf] [nɒt] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [ɔ:(r)] [wɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [æz; əz]
if not banished from the state , or whipped out of the assembly , as
如果 不是 被放逐 从 这 状态 ， 或者 鞭打 出去 的 这 集会 ， 作为
[mɔ:(r)] ['ru:dli] [prə'pəʊzd] ,
Heracleitus more rudely proposed ,
赫拉克利特 更多的 粗鲁地 建议的 ，

如果不能像赫拉克利特更粗暴地提议的那样，被驱逐出境或被逐出公民大会，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [æz; əz] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;
at any rate were not to be appealed to as authorities in religion ;
在 任何 速度 是 不是 到 是 上诉 到 作为 当局 在 宗教 ；

无论如何，都不能将他们视为宗教权威；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
and he is ready to defend his conduct by the examples of the gods .
和 他 是 准备好 到 保卫 他的 执行 经过 这 示例 的 这 神 .

他准备以神明的例子来为自己的行为辩护。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɪtʃ] ['sɒkrəti:z] ['kænɒt] [ə'baɪd] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv]
These are the very tales which Socrates cannot abide ; and his dislike of
这些 是 这 非常 故事 哪个 苏格拉底 不能 遵守 ； 和 他的 不喜欢 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

这些正是苏格拉底最无法容忍的故事；他对它们的厌恶，

[æz; əz] [hi:; hi] [sə'spekts] , [hæz; həz] ['brændɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'paɪəti] .
as he suspects , has branded him with the reputation of impiety .
作为 他 嫌疑人 ， 有 品牌 他 和 这 名声 的 不敬神 .

正如他所怀疑的那样，这给他贴上了不敬神的标签。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] , - [waɪ] ['sɒkrəti:z] [wɒz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,
Here is one answer to the question , ' Why Socrates was put to death ,
这里 是 一 回答 到 这 问题 ， - 为什么 苏格拉底 曾是 放 到 死亡 ，

以下是“苏格拉底为何被处死”这个问题的一个答案：

- [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .
' suggested by the way .
- 建议 经过 这 方式 .

顺便提一下。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [kən'veɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,
Another is conveyed in the words ,
其他 是 传递 在 这 字 ，

另一种说法则体现在以下文字中：

- [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [du:; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eni] [mæn] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [waɪz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz]
' The Athenians do not care about any man being thought wise until he begins
- 这 雅典人 做 不是 关心 关于 任何 男人 存在 想法 明智的 直到 他 开始
[tu:; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [men] [waɪz] ;
to make other men wise ;
到 制作 其他 男人 明智的 ；

“雅典人并不在意一个人是否被认为是聪明的，直到他开始使其他人变得聪明为止；

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋgri] :
and then for some reason or other they are angry :
和 然后 为了 一些 原因 或者 其他 他们 是 生气的 ：

然后，由于某种原因，他们生气了：

- [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪn] [məʊst] ['ʌðə(r)]
' which may be said to be the rule of popular toleration in most other
- 哪个 可能 是 说 到 是 这 规则 的 受欢迎的 容忍 在 最多 其他

['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

"这可以说是大多数其他国家普遍存在的民众宽容原则。"

[ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] ['æθənz] ['əʊnli] .
and not at Athens only .
和 不是 在 雅典 仅有的 .

而且不仅限于雅典。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['sɒkrətiːz] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
In the course of the argument Socrates remarks that the controversial nature of
在 这 课程 的 这 争论 苏格拉底 评论 那 这 有争议的 自然 的

['mɒrəlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ə'raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
morals and religion arises out of the difficulty of verifying them .
德 和 宗教 出现 出去 的 这 困难 的 核实 他们 .

在论证过程中，苏格拉底指出，道德和宗教的争议性源于验证它们的困难。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['meʒə(r)] [ɔː(r)] ['stændəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] .
There is no measure or standard to which they can be referred .
那里 是 不 措施 或者 标准 到 哪个 他们 能 是 指 .

没有可供参照的衡量标准或准则。

[ðə; ði] [nekst] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , - ['paɪəti] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
The next definition , ' Piety is that which is loved of the gods ,
这 下一个 定义 , - 虔诚 是 那 哪个 是 喜爱 的 这 神 ,

下一个定义是："虔诚是神所喜爱的事物。"

- [ɪz] ['ʃɪprekt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] ,
' is shipwrecked on a refined distinction between the state and the act ,
- 是 遭遇海难 在 一个 精制 区别 之间 这 状态 和 这 行为 ,

'因对国家与行为之间微妙区别的理解而陷入困境，

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] (['faɪlən]) [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] (
corresponding respectively to the adjective (philon) and the participle (
相应的 分别 到 这 形容词 (菲隆) 和 这 分词 (

-) ,
philoumenon) ,
-) ,

分别对应于形容词（philon）和分词（philoumenon），

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɜːb] (- [ænd; ənd] -
or rather perhaps to the participle and the verb (philoumenon and phileitai
或者 相当 也许 到 这 分词 和 这 动词 (- 和 -

) .
) .
) .

或者更确切地说，可能是分词和动词（philoumenon 和 phileitai）。

[ðə; ði] [ækt] [ɪz] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ([æz; əz] [ɪn] ['ærəstɒt(ə)l] [ðə; ði] [ˌɛnər'dʒiːə] [prɪ'siːdz] [ðə; ði]
The act is prior to the state (as in Aristotle the energeia precedes the
这 行为 是 事先的 到 这 状态 (作为 在 亚里士多德 这 能量 之前 这

['djuːnəmɪs]) ;
dunamis) ;
杜纳米斯) ;

该行为先于国家（正如亚里士多德所说，能量先于意志）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ɪz][priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] .
and the state of being loved is preceded by the act of being loved .
和 这 状态 的 存在 喜爱 是 之前 经过 这 行为 的 存在 喜爱 .

被爱的状态先于被爱的行为而存在。

[bʌt; bət]['paɪəti][ɔː(r)]['həʊlinəs][ɪz][priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['paɪəs] ,
But piety or holiness is preceded by the act of being pious ,
但 虔诚 或者 圣洁 是 之前 经过 这 行为 的 存在 虔诚的 ,

但是，虔诚或圣洁的出现，首先要有虔诚的行为。

[nɒt][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] ;
not by the act of being loved ;
不是 经过 这 行为 的 存在 喜爱 ;

不是通过被爱的行为；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['paɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
and therefore piety and the state of being loved are different .
和 所以 虔诚 和 这 状态 的 存在 喜爱 是 不同的 .

因此，虔诚和被爱的状态是不同的。

[θruː] [sʌtʃ] ['sʌtltiz] [ɒv; əv][ˌdaɪə'lektɪk] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)]
Through such subtleties of dialectic Socrates is working his way into a deeper
通过 这样的 微妙之处 的 辩证法 苏格拉底 是 在职的 他的 方式 进入 一个 更深
['riːdʒən][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
region of thought and feeling .
地区 的 想法 和 感觉 .

通过辩证法的这些微妙之处，苏格拉底正逐步进入思想和情感的更深层次的领域。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] - [lʌvd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] - [ɪk'spres] [æn; ən]
He means to say that the words ' loved of the gods ' express an
他 方法 到 说 那 这 字 - 喜爱 的 这 神 - 表达 一个
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['əʊnli] ,
attribute only ,
属性 仅有的 ,

他的意思是说，“受神喜爱”这句话仅仅表达了一种属性。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['paɪəti] .
and not the essence of piety .
和 不是 这 本质 的 虔诚 .

但这并非虔诚的本质。

[ðen] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , - ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . -
Then follows the third and last definition , ' Piety is a part of justice . '
然后 跟随 这 第三 和 最后的 定义 , - 虔诚 是 一个 部分 的 正义 . -

接下来是第三个也是最后一个定义：“虔诚是正义的一部分。”

[ðʌs] [fɑː(r)] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [prə'siːdid] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn][ə; eɪ]['mɒrəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Thus far Socrates has proceeded in placing religion on a moral foundation .
因此 远的 苏格拉底 有 继续 在 放置 宗教 在 一个 道德 基础 .

到目前为止，苏格拉底一直致力于将宗教建立在道德基础之上。

[hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'ræləti] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
He is seeking to realize the harmony of religion and morality , which the
他 是 寻求 到 意识到 这 和谐 的 宗教 和 道德 , 哪个 这
[greɪt] ['poʊəts] ['iːskiləs] ,
great poets Aeschylus ,
伟大的 诗人 埃斯库罗斯 ,

他试图实现宗教与道德的和谐，正如伟大的诗人埃斯库罗斯所追求的那样。

['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd] ['pində] [hæd; həd] [ʌn'kɒnʃəsli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Sophocles , and Pindar had unconsciously anticipated , and which is the
索福克勒斯 , 和 品达 有 不知不觉 预期 , 和 哪个 是 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] .
universal want of all men .
普遍的 想 的 全部 男人 .

索福克勒斯和品达都曾无意中预见到这一点，而这正是所有人类普遍的渴望。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] [ædz] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] ['elɪmənt] , - [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɒdz] . -
To this the soothsayer adds the ceremonial element , ' attending upon the gods . '
到 这 这 预言家 添加 这 仪式 元素 , - 参加 之上 这 神 . -

占卜师在此基础上又加上了仪式性的元素，“侍奉神灵”。

[wen] ['fɜːðə(r)] [ɪn'terəgeɪtɪd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
When further interrogated by Socrates as to the nature of this ' attention to
什么时候 更远 审问 经过 苏格拉底 作为 到 这 自然 的 这 - 注意力 到
[ðə; ði] [gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

当苏格拉底进一步追问他这种“对神灵的关注”的本质时，

- [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] , [ðæt] ['paɪəti] [ɪz] [æn; ən] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd]
' he replies , that piety is an affair of business , a science of giving and
- 他 回复 , 那 虔诚 是 一个 事务 的 商业 , 一个 科学 的 给予 和
['ɑːskɪŋ] ,
asking ,
问 ,

他回答说，虔诚是一件生意，是一门给予和索取的科学。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

['sɒkrətiːz] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] , ([kəm'peə(r)] ['sɪmp] . ;
Socrates points out the anthropomorphism of these notions , (compare Symp . ;
苏格拉底 积分 出去 这 拟人化 的 这些 概念 , (比较 症状 . ;
[rɪ'pʌblɪk] ; [pə'lɪtɪkəs] .)
Republic ; Politicus .)
共和国 ; 政治家 .)

苏格拉底指出了这些概念的人格化倾向（参见《会饮篇》、《理想国》和《政治家篇》）。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
But when we expect him to go on and show that the true service of
但 什么时候 我们 预计 他 到 去 在 和 展示 那 这 真的 服务 的
[ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn]
the gods is the service of the spirit and the co - operation with them in
这 神 是 这 服务 的 这 精神 和 这 合作 - 手术 和 他们 在
[ɔːl] [θɪŋz] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] ,
all things true and good ,
全部 事物 真的 和 好的 ,

但是，当我们期待他继续阐述，真正侍奉神灵是侍奉神灵，并在一切真善美的事上与神灵合作时，

[hiː; hi] [stɒps] [ʃɔːt] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]
he stops short ; this was a lesson which the soothsayer could not have been
他 停止 短的 ; 这 曾是 一个 课 哪个 这 预言家 可以 不是 有 到过
[meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
made to understand ,
制成 到 理解 ,

他突然停住脚步；这是预言家永远也无法理解的教训。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
and which every one must learn for himself .
和 哪个 每一个 一 必须 学习 为了 他自己 .

每个人都必须自己去学习。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [θriː] [eɪmz][ɔː(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['daɪəlɒg] :
There seem to be altogether three aims or interests in this little Dialogue :
那里 似乎 到 是 共 三 目标 或者 兴趣 在 这 小的 对话 :

这段简短的对话似乎总共有三个目的或兴趣：

([wʌn]) [ðə; ði] [ˌdaɪə'lektɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['paɪəti] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən] ,
(1) the dialectical development of the idea of piety ; (2) the antithesis of true and false religion ,
(1) 这 辩证法 发展 的 这 主意 的 虔诚 ; (2) 这 对立 的 真的 和 错误的 宗教 ,

（1）虔诚观念的辩证发展；（2）真假宗教的对立，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]['əʊnli] ; ([θriː]) [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
which is carried to a certain extent only ; (3) the defence of Socrates .
哪个 是 携带 到 一个 肯定 程度 仅有的 ; (3) 这 防御 的 苏格拉底 .

（3）为苏格拉底辩护。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kraɪtoʊ] ; [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
The subtle connection with the Apology and the Crito ; the holding back of the conclusion ,
这 微妙的 联系 和 这 道歉 和 这 crito ; 这 保持 后退 的 这 结论 ,

与《申辩篇》和《克里托篇》的微妙联系；以及对结论的保留，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tʃɑːrmaɪdiːz] , ['laɪsɪs] , ['lætʃɪz] , [prəu'tægəræs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] ; [ðə; ði] [diːp] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːld] ;
as in the Charmides , Lysis , Laches , Protagoras , and other Dialogues ; the deep insight into the religious world ;
作为 在 这 粲酰胺 , 溶解 , 拉切斯 , 普罗泰戈拉 , 和 其他 对话 ; 这 深的 洞察力 进入 这 宗教 世界 ;

如同《卡尔米德篇》、《吕西斯篇》、《拉凯斯篇》、《普罗泰戈拉篇》和其他对话录中那样；对宗教世界的深刻洞察；

[ðə; ði][drə'mætɪk]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] ; [ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['aɪrəni] ,
the dramatic power and play of the two characters ; the inimitable irony ,
这 戏剧性 力量 和 玩 的 这 二 人物 ; 这 无比 讽刺 ,

两位人物之间戏剧性的张力和互动；以及独具特色的讽刺意味。

[ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['juːθɪfroʊ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [plə'tɒnɪk] ['raɪtɪŋ] .
are reasons for believing that the Euthyphro is a genuine Platonic writing .
是 原因 为了 相信 那 这 欧绪弗罗 是 一个 真的 柏拉图式 写作 .

有理由相信《欧绪弗洛篇》是柏拉图的真迹。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naʊnst] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'aɪ] .
The spirit in which the popular representations of mythology are denounced recalls Republic II .
这 精神 在 哪个 这 受欢迎的 表现形式 的 神话 是 谴责 召回 共和国 二 .

对民间神话形象的批判精神让人想起《共和国第二部》。

[ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['paɪəti][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][faɪv][ɪn][ðə; ði] [prəu'tægəræs] ,

The virtue of piety has been already mentioned as one of five in the Protagoras ,

这 美德 的 虔诚 有 到过 已经 提及 作为 一 的 五 在 这 普罗泰戈拉 ,

虔诚这一美德在《普罗泰戈拉篇》中已被提及，并被列为五大美德之一。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'viː] .

but is not reckoned among the four cardinal virtues of Republic IV .

但 是 不是 估计 之中 这 四 红衣主教 美德 的 共和国 第四 .

但它并未被列入《共和国》第四章的四大基本美德之中。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['diːdələs] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði]['menəʊ] ; [ðæt] [ɒv; əv]['prəʊtɪəs][ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] [ænd; ənd]['aɪəʊ] .

The figure of Daedalus has occurred in the Meno ; that of Proteus in the Euthydemus and Io .

这 数字 的 代达罗斯 有 发生 在 这 梅诺 ; 那 的 普罗透斯 在 这 欧氏体 和 碘 .

代达罗斯的形象出现在《美诺篇》中；普罗透斯的形象出现在《欧绪德谟篇》和《伊俄篇》中。

[ðə; ði] ['kɪŋli] ['saɪəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [juː'θɪdəməs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

The kingly science has already appeared in the Euthydemus , and will reappear in the Republic and Statesman .

这 王者 科学 有 已经 出现 在 这 欧氏体 , 和 将要 再现 在 这 共和国 和 政治家 .

君王的科学已经出现在《欧绪德谟斯》中，并将再次出现在《理想国》和《政治家》中。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti][ɔː(r)] ['dɪfrəns] ,

But neither from these nor any other indications of similarity or difference ,

但 两者都不 从 这些 也不 任何 其他 症状 的 相似 或者 不同之处 ,

但无论是从这些方面，还是从其他任何相似或差异的迹象来看，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [frɒm; frəm]['ɑːgjʊm(ə)nts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['suː.tə.bəl.nəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][eɪd] ['sɒkrətiːz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,

and still less from arguments respecting the suitableness of this little work to aid Socrates at the time of his trial or the reverse ,

和 仍然 较少的 从 论点 尊重 这 适用性 的 这 小的 工作 到 援助 苏格拉底 在 这 时间 的 他的 审判 或者 这 撤销 ,

更不用说从关于这部小作品是否适合在苏格拉底受审时帮助他，或者反之亦然的争论中来探讨了。

[kæn; kən]['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

can any evidence of the date be obtained .

能 任何 证据 的 这 日期 是 获得 .

能否获得任何有关日期的证据?

['juːθɪfroʊ]

EUTHYPHRO

欧绪弗罗

尤西弗罗

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :

PERSONS OF THE DIALOGUE :

人 的 这 对话 :

对话人物：

['sɒkrətiːz] , ['juːθɪfroʊ] .

Socrates , Euthyphro .

苏格拉底 , 欧绪弗罗 .

苏格拉底，欧绪弗洛。

[siːn] :
SCENE :
场景 :

场景:

[ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] .
The Porch of the King Archon .
这 门廊 的 这 国王 执政官 .

国王执政官的门廊。

['juːθɪfroʊ] : [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [laɪ'siːəm] , ['sɒkrətiːz] ?
EUTHYPHRO : Why have you left the Lyceum , Socrates ?
欧绪弗罗 : 为什么 有 你 左边 这 利塞姆 , 苏格拉底 ?

欧绪弗洛：苏格拉底，你为什么离开吕克昂学院?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːkɒn; 'ɑːkən] ?
and what are you doing in the Porch of the King Archon ?
和 什么 是 你 正在做 在 这 门廊 的 这 国王 执政官 ?

你为何会出现在执政官国王的门廊里?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][suːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪk][maɪ'self] ?
Surely you cannot be concerned in a suit before the King , like myself ?
一定 你 不能 是 担心的 在 一个 套装 前 这 国王 , 喜欢 我 ?

你肯定不会像我一样，卷入国王的诉讼吧?

['sɒkrətiːz] : [nɒt] [ɪn][ə; eɪ][suːt] , ['juːθɪfroʊ] ; [ɪm'piːtʃmənt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [juːz] .
SOCRATES : Not in a suit , Euthyphro ; impeachment is the word which the Athenians use .
苏格拉底 : 不是 在 一个 套装 , 欧绪弗罗 ; 弹劾 是 这 单词 哪个 这 雅典人 使用 .

苏格拉底：欧绪弗洛，这不是诉讼；雅典人用的是"弹劾"这个词。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ] [juː; jʊ] ,
I suppose that some one has been prosecuting you ,
我 认为 那 一些 一 有 到过 起诉 你 ,

我猜想有人一直在起诉你。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɒsɪkjuːtə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
for I cannot believe that you are the prosecutor of another .
为了 我 不能 相信 那 你 是 这 检察官 的 其他 .

因为我无法相信你竟然是另一个人的检察官。

['sɒkrətiːz] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
SOCRATES : Certainly not .
苏格拉底 : 当然 不是 .

苏格拉底：当然不是。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] [biːn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [juː; jʊ] ?
Then some one else has been prosecuting you ?
然后 一些 一 别的 有 到过 起诉 你 ?

那么，是不是另有他人一直在起诉你?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
And who is he ?
和 WHO 是 他 ?

他是谁?

['sɒkrətiːz] : [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] , ['juːθɪfroʊ] ; [ænd; ənd][ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [hɪm] :
SOCRATES : A young man who is little known , Euthyphro ; and I hardly know him :
苏格拉底 : 一个 年轻的 男人 WHO 是 小的 已知 , 欧绪弗罗 ; 和 我 几乎 知道 他 :

苏格拉底：一个名不见经传的年轻人，欧绪弗洛；我对他也几乎一无所知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mə'liːtəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːm] [ɒv; əv] - .
his name is Meletus , and he is of the deme of Pitthis .
他的 姓名 是 梅勒图斯 , 和 他 是 的 这 德梅 的 - .

他的名字叫梅勒图斯，他是皮提斯区人。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [biːk] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [streɪt] [heə(r)] ,
Perhaps you may remember his appearance ; he has a beak , and long straight hair ,
也许 你 可能 记住 他的 外貌 ; 他 有 一个 喙 , 和 长的 直的 头发 ,

你或许还记得他的长相；他长着喙，还有长长的直发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪəd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪl] [grəʊn] .
and a beard which is ill grown .
和 一个 胡须 哪个 是 患病的 生长 .

还有一撇稀疏的胡子。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[nəʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)][hɪm] , ['sɒkrətiːz] .
No , I do not remember him , Socrates .
不 , 我 做 不是 记住 他 , 苏格拉底 .

不，我不记得他了，苏格拉底。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
But what is the charge which he brings against you ?
但 什么 是 这 收费 哪个 他 带来 反对 你 ?

但他究竟指控你什么呢?

['sɒkrəti:z] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ?
SOCRATES : What is the charge ?
苏格拉底 : 什么 是 这 收费 ?

苏格拉底：你们被指控的是什么罪名？

[wel] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [tʃɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
Well , a very serious charge , which shows a good deal of character in the young man ,
出色地 , 一个 非常 严肃的 收费 , 哪个 演出 一个 好的 交易 的 特点 在 这 年轻的 男人 ,

这是一项非常严重的指控，但也展现了这位年轻人的优秀品格。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .
and for which he is certainly not to be despised .
和 为了 哪个 他 是 当然 不是 到 是 被鄙视的 .

因此，他绝对不应该被轻视。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [kə'rʌptərz] .
He says he knows how the youth are corrupted and who are their corruptors .
他 说道 他 知道 如何 这 青年 是 腐败的 和 WHO 是 他们的 腐败分子 .

他说他知道年轻人是如何被腐蚀的，也知道谁是腐蚀他们的人。

[ai]['fænsi] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] ,
I fancy that he must be a wise man ,
我 想要 那 他 必须 是 一个 明智的 男人 ,

我想他一定是个智者。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] , [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌem 'i:] [aʊt] ,
and seeing that I am the reverse of a wise man , he has found me out ,
和 看到 那 我 是 这 撤销 的 一个 明智的 男人 , 他 有 成立 我 出去 ,

他看出我一点也不像个智者，已经看穿了我。

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'kju:z] [ˌem 'i:][ɒv; əv] [kə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .
and is going to accuse me of corrupting his young friends .
和 是 去 到 控 我 的 腐败 他的 年轻的 朋友们 .

他还要指责我带坏了他的年轻朋友。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
And of this our mother the state is to be the judge .
和 的 这 我们的 母亲 这 状态 是 到 是 这 法官 .

而对于这一切，我们的母亲——国家——将担任评判者。

[ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][men][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
Of all our political men he is the only one who seems to me to begin in the right way ,
的 全部 我们的 政治的 男人 他 是 这 仅有的 一 WHO 似乎 到 我 到 开始 在 这 正确的 方式 ,

在我们所有的政治人物中，在我看来，只有他一开始就走对了路。

[wɪð] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜ:tʃu:][ɪn] [ju:θ] ; [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndmən] ,
with the cultivation of virtue in youth ; like a good husbandman ,
和 这 栽培 的 美德 在 青年 ; 喜欢 一个 好的 农夫 ,

从小培养美德，就像一个优秀的农夫一样。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] [hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)] ,
he makes the young shoots his first care ,
他 制作 这 年轻的 芽 他的 第一的 关心 ，

他把照顾幼小的枪手放在首位，

[ænd; ənd] [kliə] [ə'weɪ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and clears away us who are the destroyers of them .
和 清除 离开 我们 WHO 是 这 驱逐舰 的 他们 .

并将我们这些毁灭者清除出去。

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [step] ; [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['brɑːntʃɪz] ;
This is only the first step ; he will afterwards attend to the elder branches ;
这 是 仅有的 这 第一的 步 ; 他 将要 然后 出席 到 这 长老 分支 ;

这只是第一步；之后他会照料更老的枝条；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gəʊz][ɒn][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['pʌblɪk] ['benɪfæktə(r)] .
and if he goes on as he has begun , he will be a very great public benefactor .
和 如果 他 去 在 作为 他 有 开始 , 他 将要 是 一个 非常 伟大的 民众 恩人 .

如果他能保持目前的势头，他将成为一位非常伟大的公众恩人。

['juːθɪfrəʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ai][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ; [bʌt; bət][ai]['rɑːðə(r)][fɪə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,
I hope that he may ; but I rather fear , Socrates ,
我 希望 那 他 可能 ; 但 我 相当 害怕 , 苏格拉底 ,

我希望他能做到；但我更担心，苏格拉底，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɪl] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
that the opposite will turn out to be the truth .
那 这 对面的 将要 转动 出去 到 是 这 真相 .

事实恰恰相反。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
My opinion is that in attacking you he is simply aiming a blow at the foundation of the state .
我的 观点 是 那 在 攻击 你 他 是 简单地 瞄准 一个 吹 在 这 基础 的 这 状态 .

我认为，他攻击你，实际上就是在打击国家的根基。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [wei] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ?
But in what way does he say that you corrupt the young ?
但 在 什么 方式 做 他 说 那 你 腐败 这 年轻的 ?

但他究竟用什么方式说你会腐蚀年轻人呢？

['sɒkrətiːz] : [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] ['hɪərɪŋ] [ik'sait] [sə'praɪz] :
SOCRATES : He brings a wonderful accusation against me , which at first hearing excites surprise :
苏格拉底 : 他 带来 一个 精彩的 指控 反对 我 , 哪个 在 第一的 听力 兴奋 惊喜 :

苏格拉底：他对我提出了一个惊人的指控，乍听之下令人大吃一惊：

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɔː(r)]['meɪkə(r)][ɒv; əv][gɒdz] ,
he says that I am a poet or maker of gods ,
他 说道 那 我 是 一个 诗人 或者 制造商 的 神 ,

他说我是诗人或是造神者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɪn'vent] [njuː] [gɒdz] [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [əʊld] [wʌnz] ;
and that I invent new gods and deny the existence of old ones ;
和 那 我 发明 新的 神 和 否定 这 存在 的 老的 一个 ;

我创造新的神，否认旧神的存在；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] .
this is the ground of his indictment .
这 是 这 地面 的 他的 起诉书 .

这就是他被起诉的理由。

['juːθɪfroʊ] : [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['sɒkrətiːz] ; [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [saɪn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] ,
EUTHYPHRO : I understand , Socrates ; he means to attack you about the familiar sign which occasionally ,
欧绪弗罗 : 我 理解 , 苏格拉底 ; 他 方法 到 攻击 你 关于 这 熟悉的 符号 哪个 偶尔 ,

欧绪弗洛：我明白了，苏格拉底；他想就你偶尔会遇到的那个熟悉的符号攻击你。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['kɒmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
as you say , comes to you .
作为 你 说 , 来 到 你 .

正如你所说，它会来到你身边。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌniːə'ləʊdʒɪən] ,
He thinks that you are a neologian ,
他 思考 那 你 是 一个 新词 ,

他认为你是个新词创造者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
and he is going to have you up before the court for this .
和 他 是 去 到 有 你 向上 前 这 法庭 为了 这 .

他会为此把你告上法庭。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['redɪli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He knows that such a charge is readily received by the world ,
他 知道 那 这样的 一个 收费 是 容易 已收到 经过 这 世界 ,

他知道世人很容易接受这样的指控。

[æz; əz] [ai] [maɪ'self] [nəʊ] [tuː] [wel] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [spiːk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] ,
as I myself know too well ; for when I speak in the assembly about divine things ,
作为 我 我 知道 也 出色地 ; 为了 什么时候 我 说话 在 这 集会 关于 神圣的 事物 ,

我自己也深知这一点；因为当我在会众中谈论神圣的事情时，

[ænd; ənd] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mædmən] .
and foretell the future to them , they laugh at me and think me a madman .
和 预言 这 未来 到 他们 , 他们 笑 在 我 和 思考 我 一个 狂人 .

当我预言他们的未来时，他们都嘲笑我，认为我是个疯子。

[jet] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] .
Yet every word that I say is true .
然而 每一个 单词 那 我 说 是 真的 .

然而，我说的每一句话都是真的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]
But they are jealous of us all ; and we must be brave and
但 他们 是 嫉妒的 的 我们 全部 ; 和 我们 必须 是 勇敢的 和
[gəʊ][æt; ət][ðem; ðəm] .
go at them .
去 在 他们 .

但他们嫉妒我们所有人；我们必须勇敢地反击他们。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] , [frend] ['juːθɪfroʊ] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] .
SOCRATES : Their laughter , friend Euthyphro , is not a matter of much consequence .
苏格拉底 : 他们的 笑声 , 朋友 欧绪弗罗 , 是 不是 一个 事情 的 很多 结果 .

苏格拉底：朋友欧绪弗洛，他们的笑声无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [waɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [ai] [sə'spekt] ,
For a man may be thought wise ; but the Athenians , I suspect ,
为了 一个 男人 可能 是 想法 明智的 ; 但 这 雅典人 , 我 怀疑 ,

一个人或许会被认为聪明；但我怀疑，雅典人……

[duː; də][nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
do not much trouble themselves about him until he begins to impart his wisdom
做 不是 很多 麻烦 他们自己 关于 他 直到 他 开始 到 传授 他的 智慧
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
to others ,
到 其他的 ,

直到他开始将自己的智慧传授给别人之前，人们都不会太在意他。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [pə'hæps] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [frɒm; frəm]
and then for some reason or other , perhaps , as you say , from
和 然后 为了 一些 原因 或者 其他 , 也许 , 作为 你 说 , 从
['dʒeləsi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] .
jealousy , they are angry .
妒忌 , 他们 是 生气的 .

然后，由于某种原因，或许正如你所说，出于嫉妒，他们生气了。

['juːθɪfroʊ] : [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)]['tempə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] .
EUTHYPHRO : I am never likely to try their temper in this way .
欧绪弗罗 : 我 是 绝不 可能 到 尝试 他们的 脾气 在 这 方式 .

欧绪弗洛：我绝不会以这种方式去试探他们的脾气。

['sɒkrətiːz] : [ai][deə(r)] [seɪ] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
SOCRATES : I dare say not , for you are reserved in your behaviour ,
苏格拉底 : 我 敢 说 不是 , 为了 你 是 预订的 在 你的 行为 ,
[ænd; ənd] ['seldəm] [ɪm'pɑːt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] .
and seldom impart your wisdom .
和 很少 传授 你的 智慧 .

苏格拉底：我不敢说不是，因为你为人矜持，很少传授你的智慧。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [maɪ'self][tuː; tə] ['evribɒdi] ,
But I have a benevolent habit of pouring out myself to everybody ,
但 我 有 一个 仁慈 习惯 的 浇注 出去 我 到 大家 ,

但我有个乐于助人的习惯，喜欢对每个人都倾注心力。

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪsənə(r)] ,
and would even pay for a listener ,
和 会 甚至 支付 为了 一个 听众 ,

甚至愿意付费雇佣听众。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [meɪ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [tuː] ['tɔːkətɪv] .
and I am afraid that the Athenians may think me too talkative .
和 我 是 害怕的 那 这 雅典人 可能 思考 我 也 健谈 .

我担心雅典人会觉得我太爱说话。

[naʊ] [ɪf] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Now if , as I was saying , they would only laugh at me ,
现在 如果 , 作为 我 曾是 说 , 他们 会 仅有的 笑 在 我 ,

如果真像我刚才说的那样，他们只会嘲笑我，

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] , [ðə; ði] [taɪm] [mait] [pɑːs] ['geɪli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ;
as you say that they laugh at you , the time might pass gaily enough in the court ;
作为 你 说 那 他们 笑 在 你 , 这 时间 可能 经过 兴高采烈地 足够的 在 这 法庭 ;

正如你所说，他们嘲笑你，但在法庭上，时间或许会过得相当愉快；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
but perhaps they may be in earnest ,
但 也许 他们 可能 是 在 认真 ,

但或许他们是认真的。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ] ['suːθ,seiə] ['əʊnli][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] .
and then what the end will be you soothsayers only can predict .
和 然后 什么 这 结尾 将要 是 你 预言家 仅有的 能 预测 .

至于结局如何，只有你们这些预言家才能预测。

['juːθɪfroʊ] : [ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)] [wɪl] [end][ɪn] ['nʌθɪŋ] , ['sɒkrətiːz] ,
EUTHYPHRO : I dare say that the affair will end in nothing , Socrates ,
欧绪弗罗 : 我 敢 说 那 这 事务 将要 结尾 在 没有什么 , 苏格拉底 ,

欧绪弗洛：苏格拉底，我敢说这件事最终不会有任何结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][wɪn][maɪ] [əʊn] .
and that you will win your cause ; and I think that I shall win my own .
和 那 你 将要 赢 你的 原因 ; 和 我 思考 那 我 将 赢 我的 自己的 .

我相信你会赢得你的事业；我相信我也会赢得我自己的事业。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][suːt] , ['juːθɪfroʊ] ? [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][pə'sjuːə(r)][ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] ?
SOCRATES : And what is your suit , Euthyphro ? are you the pursuer or the defendant ?
苏格拉底 : 和 什么 是 你的 套装 , 欧绪弗罗 ? 是 你 这 追击者 或者 这 被告 ?

苏格拉底：欧绪弗洛，你提起的是什么诉讼？你是原告还是被告？

['juːθɪfroʊ] : [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][pə'sjuːə(r)] .
EUTHYPHRO : I am the pursuer .
欧绪弗罗 : 我 是 这 追击者 .

尤西弗洛：我是追寻者。

['sɒkrətiːz] : [ɒv; əv] [huːm] ?
SOCRATES : Of whom ?
苏格拉底 : 的 谁 ?

苏格拉底：谁？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][mæd] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
You will think me mad when I tell you .
你 将要 思考 我 疯狂的 什么时候 我 告诉 你 .

听到我这么说，你肯定会觉得我疯了。

['sɒkrəti:z] : [waɪ] , [hæz; həz][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [wɪŋz] ?
SOCRATES : Why , has the fugitive wings ?
苏格拉底 : 为什么 , 有 这 逃犯 翅膀 ?

苏格拉底：为什么逃犯有翅膀？

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[neɪ] , [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['veri] ['vɒlətaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][taɪm][ɒv; əv][laɪf] .
Nay , he is not very volatile at his time of life .
不 , 他 是 不是 非常 易挥发的 在 他的 时间 的 生活 .

不，他这个年纪脾气并不暴躁。

['sɒkrəti:z] : [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
SOCRATES : Who is he ?
苏格拉底 : WHO 是 他 ?

苏格拉底：他是谁？

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
My father .
我的 父亲 .

我的父亲。

['sɒkrəti:z] : [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] !
SOCRATES : Your father !
苏格拉底 : 你的 父亲 !

苏格拉底：你父亲！

[maɪ] [gʊd] [mæn] ?
my good man ?
我的 好的 男人 ?

我的好兄弟？

['ju:θɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][hi:; hi] [ə'kju:zd] ?
And of what is he accused ?
和 的 什么 是 他 被告 ?

他被指控犯了什么罪？

['ju:θɪfroʊ] : [ɒv; əv]['mɜ:də(r)] , ['sɒkrəti:z] .
EUTHYPHRO : Of murder , Socrates .
欧绪弗罗 : 的 谋杀 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：关于谋杀，苏格拉底。

['sɒkrəti:z] : [baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] , ['ju:θɪfroʊ] !
SOCRATES : By the powers , Euthyphro !
苏格拉底 : 经过 这 权力 , 欧绪弗罗 !

苏格拉底：以神明的名义，欧绪弗洛！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [dʌz] [ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [truːθ] .
how little does the common herd know of the nature of right and truth .
如何 小的 做 这 常见的 一群 知道 的 这 自然 的 正确的 和 真相 .

普通民众对正义和真理的本质究竟了解多少呢?

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn]
A man must be an extraordinary man , and have made great strides in
一个 男人 必须 是 一个 非凡的 男人 , 和 有 制成 伟大的 步幅 在
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

这个人必须是一位非凡之人，并且在智慧方面取得了巨大的成就。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
before he could have seen his way to bring such an action .
前 他 可以 有 已见 他的 方式 到 带来 这样的 一个 行动 .

在他能够想到采取这种行动之前。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi][mʌst; məst] .
Indeed , Socrates , he must .
的确 , 苏格拉底 , 他 必须 .

的确，苏格拉底，他必须如此。

['sɒkrətiːz] : [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['məːdə] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
SOCRATES : I suppose that the man whom your father murdered was one of
苏格拉底 : 我 认为 那 这 男人 谁 你的 父亲 被谋杀 曾是 一 的
[jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] — ['klɪəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;
your relatives — clearly he was ;
你的 亲属 — 清楚地 他 曾是 ;

苏格拉底：我猜想你父亲杀害的那个人是你的亲戚——显然是的;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]
for if he had been a stranger you would never have thought of
为了 如果 他 有 到过 一个 陌生人 你 会 绝不 有 想法 的
[pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪm] .
prosecuting him .
起诉 他 .

因为如果他是个陌生人，你根本不会想到要起诉他。

['juːθɪfroʊ] : [ai][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] , ['sɒkrətiːz] ,
EUTHYPHRO : I am amused , Socrates ,
欧绪弗罗 : 我 是 觉得好笑 , 苏格拉底 ,

欧绪弗洛：苏格拉底，我感到很有趣。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz]
at your making a distinction between one who is a relation and one who is
在 你的 制作 一个 区别 之间 一 WHO 是 一个 关系 和 一 WHO 是
[nɒt][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] ;
not a relation ;
不是 一个 关系 ;

你区分了亲属和非亲属;

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ,
for surely the pollution is the same in either case ,
为了 一定 这 污染 是 这 相同的 在 任何一个 案件 ,

因为无论哪种情况，污染程度肯定是一样的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊɪŋli] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][klɪə(r)]
if you knowingly associate with the murderer when you ought to clear
如果 你 明知 联系 和 这 凶手 什么时候 你 应该 到 清除
[jɔː'self] [ænd; ənd][hɪm][baɪ] [prə'siːdɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
yourself and him by proceeding against him .
你自己 和 他 经过 进行中 反对 他 .

如果你明知故犯，与凶手为伍，而你本应通过起诉他来洗清自己和凶手的罪名。

[ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['məːdə] [mæn][hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstli][sleɪn] .
The real question is whether the murdered man has been justly slain .
这 真实的 问题 是 无论 这 被谋杀 男人 有 到过 公正地 被杀 .

真正的问题是，被杀者是否被依法处死。

[ɪf] ['dʒʌstli] , [ðen] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði]['mætə(r)][ə'ləʊn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
If justly , then your duty is to let the matter alone ; but if unjustly ,
如果 公正地 , 然后 你的 责任 是 到 让 这 事情 独自的 ; 但 如果 不公正的 ,

如果理由正当，那么你的职责就是置之不理；但如果理由不正当，

[ðen] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːts] [æt; ət]
then even if the murderer lives under the same roof with you and eats at
然后 甚至 如果 这 凶手 生活 在下面 这 相同的 屋顶 和 你 和 吃 在
[ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] ,
the same table ,
这 相同的 桌子 ,

即使凶手与你同住一个屋檐下，同桌吃饭，

[prə'siːd] [ə'genst] [hɪm] .
proceed against him .
继续 反对 他 .

对他就采取行动。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ded] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv][maɪn] [huː] [wɜːkt]
Now the man who is dead was a poor dependant of mine who worked
现在 这 男人 WHO 是 死的 曾是 一个 贫穷的 依赖 的 矿 WHO 工作
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] ['leɪbərə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] [ɪn] ['næksɔs] ,
for us as a field labourer on our farm in Naxos ,
为了 我们 作为 一个 场地 劳动者 在 我们的 农场 在 纳克索斯岛 ,

死者是我家一个贫穷的寄人篱下的人，他在纳克索斯岛的农场里做田间工人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['drʌŋkən] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]
and one day in a fit of drunken passion he got into a quarrel with one of
和 一 天 在 一个 合身 的 醉 热情 他 得到 进入 一个 争吵 和 一 的
['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] .
our domestic servants and slew him .
我们的 国内的 仆人 和 一万 他 .

有一天，他酒后失态，与我们的一名家仆发生争执，并将他杀死了。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [baʊnd] [hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
My father bound him hand and foot and threw him into a ditch ,
我的 父亲 边界 他 手 和 脚 和 扔 他 进入 一个 沟 ,

我父亲把他手脚捆起来，扔进了沟里。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['æθənz] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð]
and then sent to Athens to ask of a diviner what he should do with
和 然后 发送 到 雅典 到 问 的 一个 占卜师 什么 他 应该 做 和
[hɪm] .
him .
他 .

然后被派往雅典，去问占卜师该如何处置他。

['miːnwaɪl] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ][keə(r)][ə'baʊt][hɪm] ,
Meanwhile he never attended to him and took no care about him ,
同时 他 绝不 参加 到 他 和 采取 不 关心 关于 他 ，

与此同时，他从未理会过他，也从未关心过他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] ;
for he regarded him as a murderer ;
为了 他 认为 他 作为 一个 凶手 ；

因为他把他当成了杀人犯；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][daɪ] .
and thought that no great harm would be done even if he did die .
和 想法 那 不 伟大的 伤害 会 是 完毕 甚至 如果 他 做过 死 .

他认为即使自己死了也不会造成太大的伤害。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .
Now this was just what happened .
现在 这 曾是 只是 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ə'pɒn][hɪm] ,
For such was the effect of cold and hunger and chains upon him ,
为了 这样的 曾是 这 影响 的 寒冷的 和 饥饿 和 链条 之上 他 ，

这就是寒冷、饥饿和锁链对他造成的影响。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪnə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
that before the messenger returned from the diviner , he was dead .
那 前 这 信使 返回 从 这 占卜师 ， 他 曾是 死的 .

使者还没从占卜者那里回来，就已经死了。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt]
And my father and family are angry with me for taking the part
和 我的 父亲 和 家庭 是 生气的 和 我 为了 采取 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
of the murderer and prosecuting my father .
的 这 凶手 和 起诉 我的 父亲 .

我的父亲和家人都因为我站在凶手一边并起诉我的父亲而对我感到愤怒。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
They say that he did not kill him , and that if he did ,
他们 说 那 他 做过 不是 杀 他 ， 和 那 如果 他 做过 ，

他们说他没有杀人，即使他杀了人，

[ðə; ði] [ded] [mæn][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] ,
the dead man was but a murderer , and I ought not to take any notice ,
这 死的 男人 曾是 但 一个 凶手 ， 和 我 应该 不是 到 拿 任何 注意 ，

死者不过是个杀人犯，我不应该在意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [huː] ['prɔsikjuːt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] .
for that a son is impious who prosecutes a father .
为了 那 一个 儿子 是 不敬 WHO 起诉 一个 父亲 .

因此，儿子起诉父亲是不敬神的。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] , ['sɒkrətiːz] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [gɒdz] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['paɪəti][ænd; ənd]
Which shows , Socrates , how little they know what the gods think about piety and
哪个 演出 ， 苏格拉底 ， 如何 小的 他们 知道 什么 这 神 思考 关于 虔诚 和
[ɪm'paɪəti] .
impiety .
不敬神 .

苏格拉底，这表明他们对神明如何看待虔诚和不虔诚有多么无知。

['sɒkrəti:z] : [gʊd] ['hevənz] , ['ju:θɪfroʊ] !
SOCRATES : Good heavens , Euthyphro !
苏格拉底 : 好的 天 , 欧绪弗罗 !

苏格拉底：我的天哪，欧绪弗洛！

[ænd; ənd][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [θɪŋz] ['paɪəs][ænd; ənd]
and is your knowledge of religion and of things pious and
和 是 你的 知识 的 宗教 和 的 事物 虔诚的 和
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][səʊ] ['veri] [ɪg'zækt] ,
impious so very exact ,
不敬 所以 非常 精确的 ,

你对宗教以及虔诚与不虔诚之事的了解真的如此精准吗？

[ðæt] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [steɪt] [ðem; ðəm] ,
that , supposing the circumstances to be as you state them ,
那 , 假如 这 情况 到 是 作为 你 状态 他们 ,

也就是说，假设情况真如你所说，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [lest] [ju:; jʊ] [tu:] [meɪ] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [æn; ən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [θɪŋ] [ɪn]
you are not afraid lest you too may be doing an impious thing in
你 是 不是 害怕的 免得 你 也 可能 是 正在做 一个 不敬 事物 在
['brɪŋɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ?
bringing an action against your father ?
带来 一个 行动 反对 你的 父亲 ?

你难道不怕自己起诉父亲也是在做一件不敬神的事情吗？

['ju:θɪfroʊ] : [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['ju:θɪfroʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [hɪm] , ['sɒkrəti:z] ,
EUTHYPHRO : The best of Euthyphro , and that which distinguishes him , Socrates ,
欧绪弗罗 : 这 最好的 的 欧绪弗罗 , 和 那 哪个 区别 他 , 苏格拉底 ,
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [men] ,
from other men ,
从 其他 男人 ,

欧绪弗洛篇：欧绪弗洛篇中最精彩的部分，也是苏格拉底区别于其他人的特质，

[ɪz][hɪz; ɪz][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætəz] .
is his exact knowledge of all such matters .
是 他的 精确的 知识 的 全部 这样的 事情 .

他对所有这类事情都了如指掌。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
What should I be good for without it ?
什么 应该 我 是 好的 为了 没有 它 ?

如果没有它，我还能做什么？

['sɒkrəti:z] : [reə(r)] [frend] !
SOCRATES : Rare friend !
苏格拉底 : 稀有的 朋友 !

苏格拉底：难得的朋友！

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] .
I think that I cannot do better than be your disciple .
我 思考 那 我 不能 做 更好的 比 是 你的 弟子 .

我认为我能做的最好的事就是成为您的弟子。

[ðen] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['traɪəl] [wɪð] [mə'li:təs] ['kɒmz] [ɒn][ai][ʃæl; ʃəl] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] ,
Then before the trial with Meletus comes on I shall challenge him ,
然后 前 这 审判 和 梅勒图斯 来 在 我 将 挑战 他 ,

在与梅勒图斯的审判开始之前，我将向他发起挑战。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] ,
and say that I have always had a great interest in religious questions ,
和 说 那 我 有 总是 有 一个 伟大的 兴趣 在 宗教 问题 ,

然后说我一直对宗教问题很感兴趣，

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ræʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnə'veʃən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
and now , as he charges me with rash imaginations and innovations in religion ,
和 现在 , 作为 他 收费 我 和 皮疹 想象力 和 创新 在 宗教 ,

而现在，他却指责我在宗教方面想象力过于丰富、创新不足。

[ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] .
I have become your disciple .
我 有 变得 你的 弟子 .

我已成为您的门徒。

[juː; jʊ] , [mə'liːtəs] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , [ək'nɒlɪdʒ] ['juːθɪfroʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
You , Meletus , as I shall say to him , acknowledge Euthyphro to be a great theologian ,
你 , 梅勒图斯 , 作为 我 将 说 到 他 , 承认 欧绪弗罗 到 是 一个 伟大的 神学家 ,

梅勒图斯，正如我将要对他说的那样，你承认欧绪弗洛是一位伟大的神学家。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɪm][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
and sound in his opinions ; and if you approve of him you ought to approve of me ,
和 声音 在 他的 意见 ; 和 如果 你 批准 的 他 你 应该 到 批准 的 我 ,

他的观点也很有道理；如果你认可他，就应该认可我。

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][ˌem 'iː]['ɪntuː] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] ,
and not have me into court ; but if you disapprove ,
和 不是 有 我 进入 法庭 ; 但 如果 你 不赞成 ,

不要把我告上法庭；但如果你不同意，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [baɪ] [in'dait] [hɪm] [huː] [ɪz][maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn] ,
you should begin by indicting him who is my teacher , and who will be the ruin ,
你 应该 开始 经过 起诉 他 WHO 是 我的 老师 , 和 WHO 将要 是 这 废墟 ,

你应该首先控告我的老师，他将会给我带来灾难。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][maɪ'self] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'strʌkts] ,
not of the young , but of the old ; that is to say , of myself whom he instructs ,
不是 的 这 年轻的 , 但 的 这 老的 ; 那 是 到 说 , 的 我 谁 他 指示 ,

不是年轻人的，而是老年人的；也就是说，是我，他教导的我。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [əd'mɔniʃ] [ænd; ənd] [tʃæs'taiz] .
and of his old father whom he admonishes and chastises .
和 的 他的 老的 父亲 谁 他 告诫 和 惩罚 .

以及他那年迈的父亲，他经常训斥和责备父亲。

[ænd; ənd] [ɪf] [mə'liːtəs] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ,
And if Meletus refuses to listen to me , but will go on ,
和 如果 梅勒图斯 拒绝 到 听 到 我 , 但 将要 去 在 ,

如果梅勒图斯不听我的劝告，执意而行，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ʃɪft] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and will not shift the indictment from me to you ,
和 将要 不是 转移 这 起诉书 从 我 到 你 ,

而且不会把指控从我转移到你身上。

[ai] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
I cannot do better than repeat this challenge in the court .
我 不能 做 更好的 比 重复 这 挑战 在 这 法庭 .

我能做的最好的办法就是在法庭上再次提出这项挑战。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] ;
Yes , indeed , Socrates ;
是的 , 的确 , 苏格拉底 ;

是的，苏格拉底；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪn'daɪt][ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]
and if he attempts to indict me I am mistaken if I do not find a
和 如果 他 尝试 到 起诉 我 我 是 错误 如果 我 做 不是 寻找 一个
[flɔː] [ɪn][hɪm] ;
flaw in him ;
缺陷 在 他 ;

如果他试图指控我，而我没有发现他身上有任何缺点，那就是我错了；

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌem 'iː] .
the court shall have a great deal more to say to him than to me .
这 法庭 将 有 一个 伟大的 交易 更多的 到 说 到 他 比 到 我 .

法庭对他的训诫远比对我的训诫多得多。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ai] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
SOCRATES : And I , my dear friend , knowing this , am desirous of becoming
苏格拉底 : 和 我 , 我的 亲爱的 朋友 , 会心 这 , 是 渴望 的 成为
[jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] .
your disciple .
你的 弟子 .

苏格拉底：而我，我亲爱的朋友，知道这一点，就渴望成为你的弟子。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ə'pɪəz] [tuː; tə]['nəʊtɪs][juː; jʊ] — [nɒt]['iːv(ə)n] [ðɪs] [mə'liːtəs] ;
For I observe that no one appears to notice you — not even this Meletus ;
为了 我 观察 那 不 一 出现 到 注意 你 — 不是 甚至 这 梅勒图斯 ;

因为我发现似乎没有人注意到你——就连这个米利都也没有。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [in'dait]
but his sharp eyes have found me out at once , and he has indicted
但 他的 锋利的 眼睛 有 成立 我 出去 在 一次 , 和 他 有 被起诉
[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɪm'paɪəti] .
me for impiety .
我 为了 不敬神 .

但他敏锐的目光立刻发现了我的真面目，并指控我亵渎神明。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd]
And therefore , I adjure you to tell me the nature of piety and
和 所以 , 我 恳求 你 到 告诉 我 这 自然 的 虔诚 和
[ɪm'paɪəti] ,
impiety ,
不敬神 ,

因此，我恳请你们告诉我虔诚与不虔诚的本质是什么。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
which you said that you knew so well , and of murder ,
哪个 你 说 那 你 知道 所以 出色地 , 和 的 谋杀 ,

你说你对谋杀非常了解，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] .
and of other offences against the gods .
和 的 其他 罪行 反对 这 神 .

以及其他冒犯神灵的罪行。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么？

[ɪz] [nɒt] ['paɪəti] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ?
Is not piety in every action always the same ?
是 不是 虔诚 在 每一个 行动 总是 这 相同的 ?

虔诚在所有行为中难道不都是一样的吗？

[ænd; ənd][ɪm'paɪəti] , [ə'gen] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]['paɪəti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
and impiety , again — is it not always the opposite of piety , and also
和 不敬神 , 再次 — 是 它 不是 总是 这 对面的 的 虔诚 , 和 还
[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪt'self] ,
the same with itself ,
这 相同的 和 本身 ,

而亵渎神明——它难道不总是虔诚的反面，同时也是虔诚的反面吗？

['hævɪŋ] , [æz; əz][ɪm'paɪəti] , [wʌn]['nəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ?
having , as impiety , one notion which includes whatever is impious ?
拥有 , 作为 不敬神 , 一 概念 哪个 包括 任何 是 不敬 ?

将一切不敬虔的事物都视为不敬虔？

['juːθɪfroʊ] : [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['sɒkrətiːz] .
EUTHYPHRO : To be sure , Socrates .
欧绪弗罗 : 到 是 当然 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：当然，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['paɪəti] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪm'paɪəti] ?
SOCRATES : And what is piety , and what is impiety ?
苏格拉底 : 和 什么 是 虔诚 , 和 什么 是 不敬神 ?

苏格拉底：那么，什么是虔诚，什么是不虔诚？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

['paɪəti][ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Piety is doing as I am doing ; that is to say ,
虔诚 是 正在做 作为 我 是 正在做 ; 那 是 到 说 ,

虔诚就是做我正在做的事；也就是说，

[pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , ['sækrəlɪdʒ] ,
prosecuting any one who is guilty of murder , sacrilege ,
起诉 任何 一 WHO 是 有罪的 的 谋杀 , 亵渎神灵 ,

对任何犯有谋杀罪、亵渎神明罪的人提起诉讼

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sɪmələ(r)] [kraɪm] — ['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] ,
or of any similar crime — whether he be your father or mother ,
或者 的 任何 相似的 犯罪 — 无论 他 是 你的 父亲 或者 母亲 ,

或者犯下任何类似罪行——无论他是你的父亲还是母亲，

[ɔ:(r)] [hu:'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] — [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] ['prɒsɪkju:t]
or whoever he may be — that makes no difference ; and not to prosecute
或者 谁 他 可能 是 — 那 制作 不 不同之处 ; 和 不是 到 起诉
[ðem; ðəm] [ɪz] [ɪm'paɪəti] .
them is impiety .
他们 是 不敬神 .

无论他是谁——这都无关紧要；不追究他们的责任就是亵渎神灵。

[ænd; ənd] [pli:z] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] , ['sɒkrəti:z] ,
And please to consider , Socrates ,
和 请 到 考虑 , 苏格拉底 ,

请苏格拉底考虑一下

[wɒt] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [pru:f] [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜ:dz] ,
what a notable proof I will give you of the truth of my words ,
什么 一个 值得注意的 证明 我 将要 给 你 的 这 真相 的 我的 字 ,

我将向你们展示一个多么显著的证据来证明我所说的话是正确的！

[ə; eɪ] [pru:f] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] : — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [ai] [mi:n] ,
a proof which I have already given to others : — of the principle , I mean ,
一个 证明 哪个 我 有 已经 给定 到 其他的 : — 的 这 原则 , 我 意思是 ,

我已向他人证明过这一点：——我是指这个原理的证明。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
that the impious , whoever he may be , ought not to go unpunished .
那 这 不敬 , 谁 他 可能 是 , 应该 不是 到 去 未受惩罚 .

任何不敬神明的人，无论他是谁，都不应该逍遥法外。

[fɔ:(r); fə(r)] [du:; də] [nɒt] [men] [rɪ'gɑ:d] [zju:s] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] ['raɪtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For do not men regard Zeus as the best and most righteous of the
为了 做 不是 男人 看待 宙斯 作为 这 最好的 和 最多 正义 的 这
[gɒdz] ?
gods ?
神 ?

难道人们不认为宙斯是众神中最伟大、最公正的吗?

— [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] (['kroʊnɑ:s]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi]
— and yet they admit that he bound his father (Cronos) because he
— 和 然而 他们 承认 那 他 边界 他的 父亲 (克洛诺斯) 因为 他
['wɪkɪdli] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
wickedly devoured his sons ,
邪恶地 吞噬 他的 儿子们 ,

——然而他们也承认，他之所以束缚他的父亲（克洛诺斯），是因为他的父亲邪恶地吞噬了他的儿子们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] (['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs]) [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
and that he too had punished his own father (Uranus) for a
和 那 他 也 有 受到惩罚 他的 自己的 父亲 (天王星) 为了 一个
['sɪmələ(r)] ['ri:z(ə)n] ,
similar reason ,
相似的 原因 ,

他也曾因类似的原因惩罚过自己的父亲（天王星）。

[ɪn] [ə; eɪ] ['neɪmləs] ['mænə(r)] .
in a nameless manner .
在 一个 无名 方式 .

以一种不为人知的方式。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ai] [prə'si:d] [ə'genst] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] .
And yet when I proceed against my father , they are angry with me .
和 然而 什么时候 我 继续 反对 我的 父亲 , 他们 是 生气的 和 我 .

然而，当我与父亲作对时，他们却生我的气。

[səʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wen] [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd]
So inconsistent are they in their way of talking when the gods are concerned
所以 不一致 是 他们 在 他们的 方式 的 说 什么时候 这 神 是 担心的
,
,
,

他们在谈到神明时，言辞如此前后矛盾。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] .
and when I am concerned .
和 什么时候 我 是 担心的 .

当我感到担忧时。

['sɒkrətiːz] : [meɪ] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : May not this be the reason , Euthyphro ,
苏格拉底 : 可能 不是 这 是 这 原因 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：欧绪弗洛，这难道不是原因吗？

[waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪm'paɪəti] — [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
why I am charged with impiety — that I cannot away with these stories about the
为什么 我 是 带电 和 不敬神 — 那 我 不能 离开 和 这些 故事 关于 这
[gɒdz] ?
gods ?
神 ?

为什么我会被指控亵渎神明——难道我不能讲述这些关于神的故事吗？

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [rɒŋ] .
and therefore I suppose that people think me wrong .
和 所以 我 认为 那 人们 思考 我 错误的 .

因此，我猜想人们会认为我错了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But , as you who are well informed about them approve of them ,
但 , 作为 你 WHO 是 出色地 知情的 关于 他们 批准 的 他们 ,

但是，既然你们这些了解它们的人都认可它们，

[ai] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm] .
I cannot do better than assent to your superior wisdom .
我 不能 做 更好的 比 同意 到 你的 优越的 智慧 .

我只能赞同您卓越的智慧。

[wɒt] [els] [kæn; kən][ai] [seɪ] , [kən'fesɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] , [ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm]
What else can I say , confessing as I do , that I know nothing about them
什么 别的 能 我 说 , 坦白 作为 我 做 , 那 我 知道 没有什么 关于 他们
?
?
?

我还能说什么呢？坦白说，我对他们一无所知。

[tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [zjuːs] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Tell me , for the love of Zeus , whether you really believe that they are
告诉 我 , 为了 这 爱 的 宙斯 , 无论 你 真的 相信 那 他们 是
[truː] .
true .
真的 .

看在宙斯的份上，告诉我，你是否真的相信它们是真的？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɒkrətiːz] ; [ænd; ənd] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [stɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn] ['ɪgnərəns]
Yes , Socrates ; and things more wonderful still , of which the world is in ignorance
是的 , 苏格拉底 ; 和 事物 更多的 精彩的 仍然 , 的 哪个 这 世界 是 在 无知
.
.
.

是的，苏格拉底；还有更奇妙的事情，世人对此一无所知。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔːt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
SOCRATES : And do you really believe that the gods fought with one another ,
苏格拉底 : 和 做 你 真的 相信 那 这 神 战斗 和 一 其他 ,

苏格拉底：你真的相信众神之间互相争斗吗?

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['daɪə(r)] ['kwɔrəlz] , ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəts] [seɪ] ,
and had dire quarrels , battles , and the like , as the poets say ,
和 有 可怕的 争吵 , 战斗 , 和 这 喜欢 , 作为 这 诗人 说 ,

正如诗人所言，他们之间发生了激烈的争吵、战斗等等。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɑːtɪsts] ?
and as you may see represented in the works of great artists ?
和 作为 你 可能 看 代表 在 这 作品 的 伟大的 艺术家 ?

正如你在伟大艺术家的作品中所看到的?

[ðə; ði] ['templz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['nəʊtəbli] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [ə'θiːni] ,
The temples are full of them ; and notably the robe of Athene ,
这 寺庙 是 满的 的 他们 ; 和 尤其 这 长袍 的 雅典娜 ,

神庙里到处都是这样的服饰；尤其是雅典娜的长袍。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpænæθə'niːə] , [ɪz] [im'brɔidəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which is carried up to the Acropolis at the great Panathenaea , is embroidered with them .
哪个 是 携带 向上 到 这 卫城 在 这 伟大的 泛雅典娜 , 是 绣花 和 他们 .

在盛大的泛雅典娜节期间，人们会将它们绣在被抬到雅典卫城的祭坛上。

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [truː] , ['juːθɪfroʊ] ?
Are all these tales of the gods true , Euthyphro ?
是 全部 这些 故事 的 这 神 真的 , 欧绪弗罗 ?

欧绪弗洛，这些关于神的故事都是真的吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɒkrətiːz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
Yes , Socrates ; and , as I was saying , I can tell you ,
是的 , 苏格拉底 ; 和 , 作为 我 曾是 说 , 我 能 告诉 你 ,

是的，苏格拉底；而且，正如我刚才所说，我可以告诉你，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
if you would like to hear them ,
如果 你 会 喜欢 到 听到 他们 ,

如果你想听听的话，

['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪtʃ] [wʊd] [kwaɪt] [ə'meɪz] [juː; jʊ] .
many other things about the gods which would quite amaze you .
许多 其他 事物 关于 这 神 哪个 会 相当 惊奇 你 .

关于神明还有许多其他事情会让你感到非常惊奇。

['sɒkrətiːz] : [ai][deə(r)] [seɪ] ;
SOCRATES : I dare say ;
苏格拉底 : 我 敢 说 ;

苏格拉底：我敢说；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ðem; ðəm][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] [wen] [ai][hæv; həv] ['leʒə(r)] .
and you shall tell me them at some other time when I have leisure .
和 你 将 告诉 我 他们 在 一些 其他 时间 什么时候 我 有 闲暇 .

等我有空的时候，你再告诉我吧。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
But just at present I would rather hear from you a more precise answer ,
但 只是 在 展示 我 会 相当 听到 从 你 一个 更多的 精确的 回答 ,

但目前我更希望听到您更确切的答复。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] , [wɒt] [ɪz] - ['paɪəti] - ?
which you have not as yet given , my friend , to the question , What is ' piety ' ?
哪个 你 有 不是 作为 然而 给定 , 我的 朋友 , 到 这 问题 , 什么 是 - 虔诚 - ?

朋友，你还没有回答"什么是虔诚"这个问题。

[wen] [ɑːskt] , [juː; jʊ]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] , ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['mɜːdə(r)] .
When asked , you only replied , Doing as you do , charging your father with murder .
什么时候 问 , 你 仅有的 回复 , 正在做 作为 你 做 , 收费 你的 父亲 和 谋杀 .

当被问及时，你只是回答说："做你一直在做的事，指控你的父亲谋杀。"

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [sed] [wɒz; wəz] [truː] , ['sɒkrətiːz] .
And what I said was true , Socrates .
和 什么 我 说 曾是 真的 , 苏格拉底 .

苏格拉底，我说的都是真的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nəʊ] [daʊt] , ['juːθɪfroʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]['paɪəs][ækts] ?
No doubt , Euthyphro ; but you would admit that there are many other pious acts ?
不 怀疑 , 欧绪弗罗 ; 但 你 会 承认 那 那里 是 许多 其他 虔诚的 行为 ?

毫无疑问，欧绪弗洛；但你也会承认还有许多其他虔诚的行为吧？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
There are .
那里 是 .

有。

['sɒkrətiːz] : [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪg'zæmpl]
SOCRATES : Remember that I did not ask you to give me two or three examples
苏格拉底 : 记住 那 我 做过 不是 问 你 到 给 我 二 或者 三 示例
[ɒv; əv] ['paɪəti] ,
of piety ,
的 虔诚 ,

苏格拉底：记住，我并没有要求你举出两三个虔诚的例子。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [meɪks] [ɔːl] ['paɪəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['paɪəs] .
but to explain the general idea which makes all pious things to be pious .
但 到 解释 这 一般的 主意 哪个 制作 全部 虔诚的 事物 到 是 虔诚的 .

但要解释使所有虔诚的事物成为虔诚的普遍理念。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]
Do you not recollect that there was one idea which made the impious
做 你 不是 追忆 那 那里 曾是 一 主意 哪个 制成 这 不敬
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,
impious ,
不敬 ,

你难道不记得，曾经有一种观念使不敬神的人也变得不敬神吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪəs] ['paɪəs] ?
and the pious pious ?
和 这 虔诚的 虔诚的 ?

虔诚的信徒呢?

['juːθɪfroʊ] : [ai] [rɪ'membə(r)] .
EUTHYPHRO : I remember .
欧绪弗罗 : 我 记住 .

尤西弗洛：我记得。

['sɒkrətiːz] : [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,
SOCRATES : Tell me what is the nature of this idea ,
苏格拉底 : 告诉 我 什么 是 这 自然 的 这 主意 ,

苏格拉底：告诉我，这个思想的本质是什么?

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stændəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [lʊk] ,
and then I shall have a standard to which I may look ,
和 然后 我 将 有 一个 标准 到 哪个 我 可能 看 ,

这样我就能有一个可以参照的标准了。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] ['meʒə(r)] ['ækʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [jɔːz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] ,
and by which I may measure actions , whether yours or those of any one else ,
和 经过 哪个 我 可能 措施 行动 , 无论 你的 或者 那些 的 任何 一 别的 ,

并以此来衡量行为，无论是你的行为还是其他任何人的行为。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['paɪəs] ,
and then I shall be able to say that such and such an action is pious ,
和 然后 我 将 是 有能力的 到 说 那 这样的 和 这样的 一个 行动 是 虔诚的 ,

然后我就可以说，某种行为是虔诚的。

[sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
such another impious .
这样的 其他 不敬 .

又一个亵渎神灵的人。

['juːθɪfroʊ] : [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
EUTHYPHRO : I will tell you , if you like .
欧绪弗罗 : 我 将要 告诉 你 , 如果 你 喜欢 .

尤绪弗洛：如果你愿意，我可以告诉你。

['sɒkrətiːz] : [ai][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] .
SOCRATES : I should very much like .
苏格拉底 : 我 应该 非常 很多 喜欢 .

苏格拉底：我非常乐意。

['juːθɪfroʊ] : ['paɪəti] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
EUTHYPHRO : Piety , then , is that which is dear to the gods ,
欧绪弗罗 : 虔诚 , 然后 , 是 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 ,

欧绪弗洛：那么，虔诚就是神所喜爱的。

[ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and impiety is that which is not dear to them .
和 不敬神 是 那 哪个 是 不是 亲爱的 到 他们 .

而亵渎神明正是他们所不喜爱的。

['sɒkrətiːz] : ['veri] [gʊd] , ['juːθɪfroʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɑːnsə(r)]
SOCRATES : Very good , Euthyphro ; you have now given me the sort of answer
苏格拉底 : 非常 好的 , 欧绪弗罗 ; 你 有 现在 给定 我 这 种类 的 回答

[wɪtʃ] [ai] ['wɒntɪd] .
which I wanted .
哪个 我 通缉 .

苏格拉底：很好，欧绪弗洛；你现在给了我想要的那种答案。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] [ɔː(r)][nɒt][ai] ['kænɒt] [æz; əz] [jet] [tel] ,
But whether what you say is true or not I cannot as yet tell ,
但 无论 什么 你 说 是 真的 或者 不是 我 不能 作为 然而 告诉 ,

但是，你所说的是真是假，我现在还无法判断。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
although I make no doubt that you will prove the truth of your words .
虽然 我 制作 不 怀疑 那 你 将要 证明 这 真相 的 你的 字 .

虽然我毫不怀疑你会用事实证明你所言属实。

['juːθɪfroʊ] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
EUTHYPHRO : Of course .
欧绪弗罗 : 的 课程 .

尤西弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] : [kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
SOCRATES : Come , then , and let us examine what we are saying .
苏格拉底 : 来 , 然后 , 和 让 我们 检查 什么 我们 是 说 .

苏格拉底：那么，让我们来仔细审视一下我们所说的话。

[ðæt] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪz]['paɪəs] ,
That thing or person which is dear to the gods is pious ,
那 事物 或者 人 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 虔诚的 ,

神明所喜爱的人或物就是虔诚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,
and that thing or person which is hateful to the gods is impious ,
和 那 事物 或者 人 哪个 是 可恶 到 这 神 是 不敬 ,

凡是令神明憎恶的人或物，都是不敬神的。

[ðiːz] [tuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɑːpəzəts] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
these two being the extreme opposites of one another .
这些 二 存在 这 极端 相反的 的 一 其他 .

这两者是截然相反的极端。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [sed] ?
Was not that said ?
曾是 不是 那 说 ?

难道没说过这话吗？

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
It was .
它 曾是 .

确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wel] [sed] ?
SOCRATES : And well said ?
苏格拉底 : 和 出色地 说 ?

苏格拉底：说得好？

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , ['sɒkrəti:z] , [ai] [θɔ:t] [səʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [sed] .
Yes , Socrates , I thought so ; it was certainly said .
是的 , 苏格拉底 , 我 想法 所以 ; 它 曾是 当然 说 .

是的，苏格拉底，我也这么想；确实有人说过这样的话。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , ['ju:θɪfroʊ] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv]
SOCRATES : And further , Euthyphro , the gods were admitted to have
苏格拉底 : 和 更远 , 欧绪弗罗 , 这 神 是 承认 到 有
['enməti] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] ?
enmities and hatreds and differences ?
仇恨 和 仇恨 和 差异 ?

苏格拉底：欧绪弗洛，此外，人们也承认神之间存在敌意、仇恨和分歧吗？

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [sed] .
Yes , that was also said .
是的 , 那 曾是 还 说 .

是的，也有人这么说过。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [kri:'eɪts] ['enməti] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] ?
SOCRATES : And what sort of difference creates enmity and anger ?
苏格拉底 : 和 什么 种类 的 不同之处 创建 敌意 和 愤怒 ?

苏格拉底：什么样的差异会导致仇恨和愤怒？

[sə'pəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ['dɪfə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Suppose for example that you and I , my good friend , differ about a
认为 为了 例子 那 你 和 我 , 我的 好的 朋友 , 不同 关于 一个
['nʌmbə(r)] ;
number ;
数字 ;

例如，假设你和我，我的好朋友，对某个数字的看法不同；

[du:; də] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [meɪk] [ˌju: 'es] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [set] [ˌju: 'es] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð]
do differences of this sort make us enemies and set us at variance with
做 差异 的 这 种类 制作 我们 敌人 和 放 我们 在 方差 和
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
one another ?
一 其他 ?

这种分歧会让我们成为敌人，让我们彼此敌对吗？

[du:; də][wi:; wi][nɒt][gəʊ][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]
Do we not go at once to arithmetic , and put an end to them by
做 我们 不是 去 在 一次 到 算术 , 和 放 一个 结尾 到 他们 经过
[ə; eɪ] [sʌm] ?
a sum ?
一个 和 ?

我们难道不直接诉诸算术，用求和来终结这一切吗?

['ju:θɪfroʊ] : [tru:] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ɔ:(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi]['dɪfə(r)] [ə'baʊt] ['mægnitju:d] , [du:; də][wi:; wi] [nɒt] ['kwɪkli] [end] [ðə; ði]
Or suppose that we differ about magnitudes , do we not quickly end the
或者 认为 那 我们 不同 关于 震级 , 做 我们 不是 迅速地 结尾 这
['dɪfərənsɪz] [baɪ] ['meʒərɪŋ] ?
differences by measuring ?
差异 经过 测量 ?

或者假设我们对数量级存在分歧，我们难道不会通过测量迅速消除分歧吗?

['ju:θɪfroʊ] : ['veri] [tru:] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][wi:; wi][end][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:si] [ə'baʊt] ['hevi] [ænd; ənd] [lait] [baɪ] [ri'zɔ:tɪŋ]
SOCRATES : And we end a controversy about heavy and light by resorting
苏格拉底 : 和 我们 结尾 一个 争议 关于 重的 和 光 经过 复原
[tu:; tə][ə; eɪ] [weɪɪŋ] [mə'ʃi:n] ?
to a weighing machine ?
到 一个 称重 机器 ?

苏格拉底：我们竟然用一台秤来解决关于轻重的争论?

['ju:θɪfroʊ] : [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .
EUTHYPHRO : To be sure .
欧绪弗罗 : 到 是 当然 .

尤西弗洛：的确如此。

['sɒkrəti:z] : [bʌt; bət] [wɒt] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] ,
SOCRATES : But what differences are there which cannot be thus decided ,
苏格拉底 : 但 什么 差异 是 那里 哪个 不能 是 因此 决定 ,

苏格拉底：但是，有什么分歧是不能这样解决的呢?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪk] [ˌju: 'es]['æŋgri][ænd; ənd][set][ˌju: 'es][æt; ət]['enməti] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)]
and which therefore make us angry and set us at enmity with one another
和 哪个 所以 制作 我们 生气的 和 放 我们 在 敌意 和 一 其他
?
?
?

因此，是什么让我们愤怒，让我们彼此敌对呢?

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [dʌz] [nɒt][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
I dare say the answer does not occur to you at the moment ,
我 敢 说 这 回答 做 不是 发生 到 你 在 这 片刻 ,

我敢说你此刻还没想到答案。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [sə'dʒest] [ðæt] [ðiːz] ['enməti] [ə'raɪz] [wen] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv]
and therefore I will suggest that these enmities arise when the matters of
和 所以 我 将要 建议 那 这些 仇恨 出现 什么时候 这 事情 的
['dɪfrəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,
difference are the just and unjust ,
不同之处 是 这 只是 和 不公正 ,

因此，我认为，当分歧在于正义与非正义的问题时，这些仇恨就会产生。

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] .
good and evil , honourable and dishonourable .
好的 和 邪恶的 , 光荣的 和 不光彩的 .

善与恶，光荣与不光荣。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [men]['dɪfə(r)] ,
Are not these the points about which men differ ,
是 不是 这些 这 积分 关于 哪个 男人 不同 ,

难道这些不正是人们意见分歧所在吗?

[ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['aʊə(r)]
and about which when we are unable satisfactorily to decide our
和 关于 哪个 什么时候 我们 是 无法 令人满意地 到 决定 我们的
['dɪfərənsɪz] ,
differences ,
差异 ,

而当我们无法就此达成令人满意的共识时,

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kwɒrəl] , [wen] [wiː; wi][duː; də] ['kwɒrəl] ?
you and I and all of us quarrel , when we do quarrel ?
你 和 我 和 全部 的 我们 争吵 , 什么时候 我们 做 争吵 ?

你、我，还有我们所有人，都会争吵，当我们争吵的时候?

([kəm'peə(r)] - .)
(Compare Alcib .)
(比较 - .)

(参见 Alcib.)

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kwɒrəl] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
Yes , Socrates , the nature of the differences about which we quarrel is such as
是的 , 苏格拉底 , 这 自然 的 这 差异 关于 哪个 我们 争吵 是 这样的 作为
[juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .
you describe .
你 描述 .

是的，苏格拉底，我们争论的分歧的本质正如你所描述的那样。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ['nəʊb(ə)l] ['juːθɪfroʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] ,
SOCRATES : And the quarrels of the gods , noble Euthyphro , when they occur ,
苏格拉底 : 和 这 争吵 的 这 神 , 高贵 欧绪弗罗 , 什么时候 他们 发生 ,
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk]['neɪtʃə(r)] ?
are of a like nature ?
是 的 一个 喜欢 自然 ?

苏格拉底：高贵的欧绪弗洛，诸神之间的争吵，其性质也与此类似吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
EUTHYPHRO : Certainly they are .
欧绪弗罗 : 当然 他们 是 .

尤西弗洛：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ə'baʊt] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,
SOCRATES : They have differences of opinion , as you say , about good and evil ,
苏格拉底 : 他们 有 差异 的 观点 , 作为 你 说 , 关于 好的 和 邪恶的 ,

苏格拉底：正如你所说，他们对善恶的看法存在分歧。

[dʒʌst] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] , ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] : [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
just and unjust , honourable and dishonourable : there would have been no quarrels among them ,
只是 和 不公正 , 光荣的 和 不光彩的 : 那里 会 有 到过 不 争吵 之中 他们 ,

正义与不正义，光荣与卑鄙：他们之间本不会有争吵。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] — [wʊd] [ðeə(r)] [naʊ] ?
if there had been no such differences — would there now ?
如果 那里 有 到过 不 这样的 差异 — 会 那里 现在 ?

如果过去没有这些差异——现在还会有吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .
You are quite right .
你 是 相当 正确的 .

你说得完全正确。

['sɒkrətiːz] : [dʌz] [nɒt] ['evri] [mæn] [lʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːm] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] [gʊd] ,
SOCRATES : Does not every man love that which he deems noble and just and good ,
苏格拉底 : 做 不是 每一个 男人 爱 那 哪个 他 认为 高贵 和 只是 和 好的 ,

苏格拉底：难道每个人不都热爱他认为高尚、公正和美好的事物吗?

[ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
and hate the opposite of them ?
和 恨 这 对面的 的 他们 ?

并且讨厌与它们相反的人?

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [æz; əz] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ˌʌn'dʒʌst] ,
SOCRATES : But , as you say , people regard the same things , some as just and others as unjust ,
苏格拉底 : 但 , 作为 你 说 , 人们 看待 这 相同的 事物 , 一些 作为 只是 和 其他的 作为 不公正 ,

苏格拉底：但是，正如你所说，人们对同一件事的看法各不相同，有些人认为这是公正的，有些人认为这是不公正的。

— [ə'baʊt] [ði:z] [ðeɪ] [dɪ'spju:t] ; [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ə'raɪz] [wɔ:z] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ]
— about these they dispute ; and so there arise wars and fightings among
— 关于 这些 他们 争议 ; 和 所以 那里 出现 战争 和 战斗 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

——他们就这些事争论不休；因此，他们之间就爆发了战争和争斗。

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [heit] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði]
SOCRATES : Then the same things are hated by the gods and loved by the
苏格拉底 : 然后 这 相同的 事物 是 憎恨 经过 这 神 和 喜爱 经过 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

苏格拉底：那么，同样的东西既为神所憎恨，也为神所喜爱。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] ['heɪtfl] [ænd; ənd][dɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] ?
and are both hateful and dear to them ?
和 是 两个都 可恶 和 亲爱的 到 他们 ?

他们既憎恨他们，又珍视他们?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [vjuː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['juːθɪfroʊ] , [wɪl] [bi:; bi]['paɪəs][ænd; ənd]
SOCRATES : And upon this view the same things , Euthyphro , will be pious and
苏格拉底 : 和 之上 这 看法 这 相同的 事物 , 欧绪弗罗 , 将要 是 虔诚的 和
['ɔ:lsəʊ][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ?
also impious ?
还 不敬 ?

苏格拉底：欧绪弗洛，按照这种观点，同样的事情既可以是虔诚的，也可以是不虔诚的吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[səʊ][ai][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] .
So I should suppose .
所以 我 应该 认为 .

我想应该是这样。

['sɒkrəti:z] : [ðen] , [maɪ] [frend] ,
SOCRATES : Then , my friend ,
苏格拉底 : 然后 , 我的 朋友 ,

苏格拉底：那么，我的朋友，

[ai] [rɪ'mɑ:k] [wɪð] [sə'praɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] [ɑ:skt] .
I remark with surprise that you have not answered the question which I asked .
我 评论 和 惊喜 那 你 有 不是 回答 这 问题 哪个 我 问 .

令我惊讶的是，你还没有回答我提出的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [bəuθ] ['paɪəs] [ænd; ənd]
For I certainly did not ask you to tell me what action is both pious and
为了 我 当然 做过 不是 问 你 到 告诉 我 什么 行动 是 两个都 虔诚的 和
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] :
impious :
不敬 :

我当然没有问你什么行为既虔诚又不虔诚:

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [lʌvd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [heit] [baɪ] [ðem; ðəm] .
but now it would seem that what is loved by the gods is also hated by them .
但 现在 它 会 似乎 那 什么 是 喜爱 经过 这 神 是 还 憎恨 经过 他们 .

但现在看来，神明所喜爱的事物，也正是他们所憎恨的事物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['juːθɪfroʊ] ,
And therefore , Euthyphro ,
和 所以 , 欧绪弗罗 ,

因此，欧绪弗洛

[ɪn] [ðʌs] [tʃæs'taiz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
in thus chastising your father you may very likely be doing what is agreeable to
在 因此 责备 你的 父亲 你 可能 非常 可能 是 正在做 什么 是 同意 到
[zjuːs] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['kroʊnɑːs] [ɔː(r)] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] ,
Zeus but disagreeable to Cronos or Uranus ,
宙斯 但 令人不快的 到 克洛诺斯 或者 天王星 ,

你这样责备你的父亲，很可能是在做宙斯乐见但克洛诺斯或乌拉诺斯不悦的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hi'fiːstəs] [bʌt; bət] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
and what is acceptable to Hephaestus but unacceptable to Here ,
和 什么 是 可接受 到 赫菲斯托斯 但 不可接受 到 这里 ,

赫菲斯托斯可以接受但赫勒不能接受的事情是什么?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [huː] [hæv; həv] ['sɪmələ(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
and there may be other gods who have similar differences of opinion .
和 那里 可能 是 其他 神 WHO 有 相似的 差异 的 观点 .

可能还有其他神明持有类似的意见分歧。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] , ['sɒkrətiːz] ,
But I believe , Socrates ,
但 我 相信 , 苏格拉底 ,

但我相信，苏格拉底，

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
that all the gods would be agreed as to the propriety of punishing a
那 全部 这 神 会 是 同意 作为 到 这 礼 的 惩罚 一个
['mɜːdərə(r)] :
murderer :
凶手 :

众神将会就惩罚谋杀犯的恰当性达成一致:

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðæt] .
there would be no difference of opinion about that .
那里 会 是 不 不同之处 的 观点 关于 那 .

对此应该不会有分歧。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] , [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [men] , ['juːθɪfroʊ] ,
Well , but speaking of men , Euthyphro ,
出色地 , 但 请讲 的 男人 , 欧绪弗罗 ,

嗯，说到男人，欧绪弗洛……

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] ['eni] [wʌn] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [ɒf] ?
did you ever hear any one arguing that a murderer or any sort of evil - doer ought to be let off ?
做过 你 曾经 听到 任何 一 争论 那 一个 凶手 或者 任何 种类 的 邪恶的 - 实干家 应该 到 是 让 离开 ?

你有没有听过有人主张应该释放杀人犯或任何作恶者?

['juːθɪfroʊ] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːgjuːɪŋ] ,
EUTHYPHRO : I should rather say that these are the questions which they are always arguing ,
欧绪弗罗 : 我 应该 相当 说 那 这些 是 这 问题 哪个 他们 是 总是 争论 ,

欧绪弗洛：我更应该说，这些正是他们一直在争论的问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] : [ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kraɪmz] ,
especially in courts of law : they commit all sorts of crimes ,
尤其 在 法院 的 法律 : 他们 犯罪 全部 排序 的 犯罪 ,

尤其是在法庭上：他们犯下各种各样的罪行，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ɔː(r)] [seɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] .
and there is nothing which they will not do or say in their own defence .
和 那里 是 没有什么 哪个 他们 将要 不是 做 或者 说 在 他们的 自己的 防御 .

为了自证其罪，他们什么都做得出来，什么都说得出口。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [duː; də] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ðeə(r)] [gɪlt] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : But do they admit their guilt , Euthyphro ,
苏格拉底 : 但 做 他们 承认 他们的 有罪 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：但是他们承认自己的罪行吗，欧绪弗洛?

[ænd; ənd] [jet] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
and yet say that they ought not to be punished ?
和 然而 说 那 他们 应该 不是 到 是 受到惩罚 ?

然而，他们却说不应该惩罚他们?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[nəʊ] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] .
No ; they do not .
不 ; 他们 做 不是 .

不，他们不会。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [duː; də] :
SOCRATES : Then there are some things which they do not venture to say and do :
苏格拉底 : 然后 那里 是 一些 事物 哪个 他们 做 不是 风险投资 到 说 和 做 :

苏格拉底：还有一些事情，他们不敢说，也不敢做：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
for **they** **do** **not** **venture** **to** **argue** **that** **the** **guilty** **are** **to** **be**
为了 他们 做 不是 风险投资 到 争论 那 这 有罪的 是 到 是
[ʌnˈpʌnɪʃt] ,
unpunished **,**
未受惩罚 ,

因为他们不敢妄称罪犯应该逍遥法外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈnaɪ] [ðeə(r)] [gɪlt] , [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ?
but **they** **deny** **their** **guilt** **,** **do** **they** **not** **?**
但 他们 否定 他们的 有罪 , 做 他们 不是 ?

但他们否认自己有罪，不是吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧绪弗罗(Euthyphro)

第2/2页

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
SOCRATES : Then they do not argue that the evil - doer should not be punished ,
苏格拉底 : 然后 他们 做 不是 争论 那 这 邪恶的 - 实干家 应该 不是 是 受到惩罚 ,

苏格拉底：那么他们就没有论证作恶者不应该受到惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [huː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [wen] ?
but they argue about the fact of who the evil - doer is , and what he did and when ?
但 他们 争论 关于 这 事实 的 WHO 这 邪恶的 - 实干家 是 , 和 什么 他 做过 和 什么时候 ?

但他们争论的焦点是谁是作恶者，他做了什么，以及何时做的?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,
SOCRATES : And the gods are in the same case ,
苏格拉底 : 和 这 神 是 在 这 相同的 案件 ,

苏格拉底：众神的情况也是如此。

[ɪf] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'sɜːt] [ðeɪ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] ,
if as you assert they quarrel about just and unjust ,
如果 作为 你 断言 他们 争吵 关于 只是 和 不公正 ,

如果真如你所说，他们争论的是正义与不正义，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [seɪ] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and some of them say while others deny that injustice is done among them .
和 一些 的 他们 说 尽管 其他的 否定 那 不公正 是 完毕 之中 他们 .

他们当中有些人承认存在不公正现象，而另一些人则否认。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['naɪðə(r)] [gɒd] [nɔː(r)] [mæn] [wɪl] ['evə(r)] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['duːə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
For surely neither God nor man will ever venture to say that the doer of injustice is not to be punished ?
为了 一定 两者都不 上帝 也不 男人 将要 曾经 风险投资 到 说 那 这 实干家 的 不公正 是 不是 到 是 受到惩罚 ?

上帝和人肯定都不会胆敢说作恶者不应受到惩罚吧?

['juːθɪfroʊ] : [ðæt] [ɪz] [truː] , ['sɒkrətiːz] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] .
EUTHYPHRO : That is true , Socrates , in the main .
欧绪弗罗 : 那 是 真的 , 苏格拉底 , 在 这 主要的 .

欧绪弗洛：苏格拉底，这在很大程度上是正确的。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] — [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] ;
SOCRATES : But they join issue about the particulars — gods and men alike ;
苏格拉底 : 但 他们 加入 问题 关于 这 细节 — 神 和 男人 同样 ;
[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] [ɔːl] ,
and , if they dispute at all ,
和 , 如果 他们 争议 在 全部 ,

苏格拉底：但他们争论的焦点在于细节——无论是神还是人；而且，如果他们真的争论起来，

[ðeɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ,
they dispute about some act which is called in question ,
他们 争议 关于 一些 行为 哪个 是 称为 在 问题 ,

他们就某个受到质疑的行为发生争议，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪz] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] , [baɪ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] .
and which by some is affirmed to be just , by others to be unjust .
和 哪个 经过 一些 是 确认 到 是 只是 , 经过 其他的 到 是 不公正 .

有人认为这是公正的，有人认为这是不公正的。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] ?
Is not that true ?
是 不是 那 真的 ?

难道不是这样吗？

['juːθɪfroʊ] : [kwaɪt] [truː] .
EUTHYPHRO : Quite true .
欧绪弗罗 : 相当 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] [ðen] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] ['juːθɪfroʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['betə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Well then , my dear friend Euthyphro , do tell me , for my better instruction
出色地 然后 , 我的 亲爱的 朋友 欧绪弗罗 , 做 告诉 我 , 为了 我的 更好的 操作说明
[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
and information ,
和 信息 ,

那么，我亲爱的朋友欧绪弗洛，请告诉我吧，以便我更好地了解和学习。

[wɒt] [pruːf] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] [ɪz] ['gɪlti]
what proof have you that in the opinion of all the gods a servant who is guilty
什么 证明 有 你 那 在 这 观点 的 全部 这 神 一个 仆人 WHO 是 有罪的
[ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] ,
of murder ,
的 谋杀 ,

你有什么证据证明，在众神看来，一个犯了谋杀罪的仆人，

[ænd; ənd] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,
and is put in chains by the master of the dead man ,
和 是 放 在 链条 经过 这 掌握 的 这 死的 男人 ,

并被死者的主人戴上锁链。

[ænd; ənd] [daɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [tʃeɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [baʊnd] [hɪm] [kæn; kən] [lɜːn]
and dies because he is put in chains before he who bound him can learn
和 死亡 因为 他 是 放 在 链条 前 他 WHO 边界 他 能 学习
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
from the interpreters of the gods what he ought to do with him ,
从 这 口译员 的 这 神 什么 他 应该 到 做 和 他 ,

他因被戴上镣铐而死，而束缚他的人还没来得及向神谕者了解应该如何处置他。

[daɪz][ˌʌn'dʒʌstli] ;
dies unjustly ;
死亡 不公正的 ;

死于冤案；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ə; eɪ][sʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
and that on behalf of such an one a son ought to proceed against his
和 那 在 代表 的 这样的 一个 一 一个 儿子 应该 到 继续 反对 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
father and accuse him of murder .
父亲 和 控 他 的 谋杀 .

儿子应当代表这样的父亲起诉父亲，控告他谋杀。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ['æbsəluːtli] [ə'griː] [ɪn] [ə'pruːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt] ?
How would you show that all the gods absolutely agree in approving of his act ?
如何 会 你 展示 那 全部 这 神 绝对地 同意 在 批准 的 他的 行为 ?

你如何证明所有神明都一致赞同他的行为？

[pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'plɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [æz; əz] [lɒŋ]
Prove to me that they do , and I will applaud your wisdom as long
证明 到 我 那 他们 做 , 和 我 将要 鼓掌 你的 智慧 作为 长的
[æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .
as I live .
作为 我 居住 .

如果你能证明他们确实如此，我将终生赞赏你的智慧。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] ['veri] [klɪə(r)] [ɪn'diːd]
It will be a difficult task ; but I could make the matter very clear indeed
它 将要 是 一个 难的 任务 ; 但 我 可以 制作 这 事情 非常 清除 的确
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

这将是一项艰巨的任务；但我可以把这件事解释得非常清楚。

['sɒkrətiːz] : [ai] [ˌʌndə'stænd] ;
SOCRATES : I understand ;
苏格拉底 : 我 理解 ;

苏格拉底：我明白了；

[juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [kwɪk] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] :
you mean to say that I am not so quick of apprehension as the judges :
你 意思是 到 说 那 我 是 不是 所以 快的 的 忧虑 作为 这 法官 :

你的意思是说，我的反应速度不如法官们快？

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] ,
for to them you will be sure to prove that the act is unjust ,
为了 到 他们 你 将要 是 当然 到 证明 那 这 行为 是 不公正 ,

因为你一定会向他们证明这种行为是不公正的。

[ænd; ənd] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
and hateful to the gods .
和 可恶 到 这 神 .

令诸神憎恶。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[jes] [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] ; [æt; ət] [liːst] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Yes indeed , Socrates ; at least if they will listen to me .
是的 的确 , 苏格拉底 ; 在 至少 如果 他们 将要 听 到 我 .

没错，苏格拉底；至少如果他们愿意听我的。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
SOCRATES : But they will be sure to listen if they find that you are a
苏格拉底 : 但 他们 将要 是 当然 到 听 如果 他们 寻找 那 你 是 一个
[gʊd] ['spiːkə(r)] .
good speaker .
好的 扬声器 .

苏格拉底：但如果他们发现你口才很好，他们一定会认真听的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ;
There was a notion that came into my mind while you were speaking ;
那里 曾是 一个 概念 那 来了 进入 我的 头脑 尽管 你 是 请讲 ;

你说话的时候，我脑海中突然冒出一个想法；

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : - [wel] ,
I said to myself : ' Well ,
我 说 到 我 : - 出色地 ,

我对自己说："好吧，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] ['juːθɪfroʊ] [dʌz] [pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [deθ]
and what if Euthyphro does prove to me that all the gods regarded the death
和 什么 如果 欧绪弗罗 做 证明 到 我 那 全部 这 神 认为 这 死亡
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst] ,
of the serf as unjust ,
的 这 农奴 作为 不公正 ,

如果欧绪弗洛真的向我证明所有神都认为农奴之死是不公正的呢？

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ?
how do I know anything more of the nature of piety and impiety ?
如何 做 我 知道 任何事物 更多的 的 这 自然 的 虔诚 和 不敬神 ?

我如何才能更深入地了解虔诚与不虔诚的本质？

[fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,
for granting that this action may be hateful to the gods ,
为了 授予 那 这 行动 可能 是 可恶 到 这 神 ,

即便这种行为可能令神明憎恶，

[stɪl] ['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ædɪkwətli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
still piety and impiety are not adequately defined by these distinctions ,
仍然 虔诚 和 不敬神 是 不是 充分 定义 经过 这些 区别 ,

然而，这些区分并不能充分界定虔诚与不虔诚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsəʊ]
for that which is hateful to the gods has been shown to be also
为了 那 哪个 是 可恶 到 这 神 有 到过 所示 到 是 还
['pliːzɪŋ] [ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] . -
pleasing and dear to them . '
令人愉悦 和 亲爱的 到 他们 . -

因为那些令神明憎恶的事物，却也恰恰是他们所喜爱和喜悦的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['juːθɪfroʊ] , [ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ; [ai] [wɪl] [sə'pəʊz] ,
And therefore , Euthyphro , I do not ask you to prove this ; I will suppose ,
和 所以 , 欧绪弗罗 , 我 做 不是 问 你 到 证明 这 ; 我 将要 认为 ,

因此，欧绪弗洛，我并不要求你证明这一点；我将作此推测。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [kən'dem] [ænd; ənd] [ə'bɒmɪneɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
if you like , that all the gods condemn and abominate such an action .
如果 你 喜欢 , 那 全部 这 神 谴责 和 鄙弃 这样的 一个 行动 .

如果你愿意的话，愿所有神明都谴责并憎恶这种行为。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'mend] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [heɪt]
But I will amend the definition so far as to say that what all the gods hate
但 我 将要 修正 这 定义 所以 远的 作为 到 说 那 什么 全部 这 神 恨
[ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,
is impious ,
是 不敬 ，

但我会修改这个定义，认为众神所憎恶的事物就是不敬神的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [lʌv] ['paɪəs][ɔː(r)]['həʊli] ;
and what they love pious or holy ;
和 什么 他们 爱 虔诚的 或者 圣 ；

他们所喜爱的，是虔诚的或神圣的；

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʌv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [heɪt] [ɪz][bəʊθ][ɔː(r)]['naɪðə(r)] .
and what some of them love and others hate is both or neither .
和 什么 一些 的 他们 爱 和 其他的 恨 是 两个都 或者 两者都不 .

有些人喜欢，有些人讨厌，或者两者都不喜欢。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi]['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ?
Shall this be our definition of piety and impiety ?
将 这 是 我们的 定义 的 虔诚 和 不敬神 ？

这就是我们对虔诚与不虔诚的定义吗？

['juːθɪfroʊ] : [waɪ] [nɒt] , ['sɒkrətiːz] ?
EUTHYPHRO : Why not , Socrates ?
欧绪弗罗 ：为什么 不是 ， 苏格拉底 ？

尤绪弗洛：为什么不行，苏格拉底？

['sɒkrətiːz] : [waɪ] [nɒt] !
SOCRATES : Why not !
苏格拉底 ：为什么 不是 ！

苏格拉底：为什么不呢！

['sɜːt(ə)nli] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , ['juːθɪfroʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [nɒt] .
certainly , as far as I am concerned , Euthyphro , there is no reason why not .
当然 ， 作为 远的 作为 我 是 担心的 ， 欧绪弗罗 ， 那里 是 不 原因 为什么 不是 .

当然，就我而言，欧绪弗洛，没有任何理由不这样做。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['greɪtli] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː]
But whether this admission will greatly assist you in the task of instructing me
但 无论 这 入学 将要 非常 协助 你 在 这 任务 的 指导 我
[æz; əz][juː; jʊ] ['prɒmɪst] ,
as you promised ,
作为 你 承诺 ，

但是，我不确定这一承认是否能对您履行指导承诺大有帮助。

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
is a matter for you to consider .
是 一个 事情 为了 你 到 考虑 .

这是你需要考虑的事情。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 ：

尤西弗洛：

[jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [lʌv] [ɪz]['paɪəs][ænd; ənd]['həʊli] ,
Yes , I should say that what all the gods love is pious and holy ,
是的 ， 我 应该 说 那 什么 全部 这 神 爱 是 虔诚的 和 圣 ，

是的，我应该说，众神所喜爱的都是虔诚和圣洁的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] , [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
and the opposite which they all hate , impious .
和 这 对面的 哪个 他们 全部 恨 , 不敬 .

以及他们都憎恶的反面——不敬神。

['sɒkrətiːz] : [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : Ought we to enquire into the truth of this , Euthyphro ,
苏格拉底 : 应该 我们 到 查询 进入 这 真相 的 这 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：欧绪弗洛，我们是否应该探究此事的真相？

[ɔː(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ?
or simply to accept the mere statement on our own authority and that of others ?
或者 简单地 到 接受 这 仅仅 陈述 在 我们的 自己的 权威 和 那 的 其他的 ?

或者仅仅接受我们自己和他人的权威性声明？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] .
We should enquire ; and I believe that the statement will stand the test of enquiry .
我们 应该 查询 ; 和 我 相信 那 这 陈述 将要 站立 这 测试 的 询问 .

我们应该进行调查；我相信这份声明经得起调查的考验。

['sɒkrətiːz] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['betə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
SOCRATES : We shall know better , my good friend , in a little while .
苏格拉底 : 我们 将 知道 更好的 , 我的 好的 朋友 , 在 一个 小的 尽管 .

苏格拉底：我的好朋友，过不了多久我们就会更清楚了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][fɜːst] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði]['paɪəs][ɔː(r)]['həʊli][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] ,
The point which I should first wish to understand is whether the pious or holy is beloved by the gods because it is holy ,
这 观点 哪个 我 应该 第一的 希望 到 理解 是 无论 这 虔诚的 或者 圣 是 心爱 经过 这 神 因为 它 是 圣 ,

我首先想弄明白的是，虔诚或神圣之物是否因为其神圣而受到神的喜爱。

[ɔː(r)]['həʊli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
or holy because it is beloved of the gods .
或者 圣 因为 它 是 心爱 的 这 神 .

或者说，它是神圣的，因为它深受神灵喜爱。

['juːθɪfroʊ] : [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , ['sɒkrətiːz] .
EUTHYPHRO : I do not understand your meaning , Socrates .
欧绪弗罗 : 我 做 不是 理解 你的 意义 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：苏格拉底，我不明白你的意思。

['sɒkrətiːz] : [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] : [wiː; wi] , [spiːk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ,
SOCRATES : I will endeavour to explain : we , speak of carrying and we speak of being carried ,
苏格拉底 : 我 将要 努力 到 解释 : 我们 , 说话 的 携带 和 我们 说话 的 存在 携带 ,

苏格拉底：我将尽力解释：我们谈论携带，也谈论被携带，

[ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [led] , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [siːn] .
of leading and being led , seeing and being seen .
的 领导 和 存在 引领 , 看到 和 存在 已见 .

领导与被领导，观察与被观察。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
You know that in all such cases there is a difference ,
你 知道 那 在 全部 这样的 案例 那里 是 一个 不同之处 ,

你知道在所有这类情况下都存在差异，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz] ?
and you know also in what the difference lies ?
和 你 知道 还 在 什么 这 不同之处 谎言 ?

你知道区别在哪里吗？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌʌndə'stænd] .
I think that I understand .
我 思考 那 我 理解 .

我想我明白了。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌvz] ?
SOCRATES : And is not that which is beloved distinct from that which loves ?
苏格拉底 : 和 是 不是 那 哪个 是 心爱 清楚的 从 那 哪个 爱 ?

苏格拉底：难道被爱的事物和爱的事物不是截然不同的吗？

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[wel] ; [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
Well ; and now tell me ,
出色地 ; 和 现在 告诉 我 ,

好吧，现在告诉我，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] ,
is that which is carried in this state of carrying because it is carried ,
是 那 哪个 是 携带 在 这 状态 的 携带 因为 它 是 携带 ,

之所以处于这种携带状态，是因为它被携带了。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] ?
or for some other reason ?
或者 为了 一些 其他 原因 ?

或者出于其他原因？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[nəʊ] ; [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
No ; that is the reason .
不 ; 那 是 这 原因 .

不，这就是原因。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [led] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [siːn] ?
SOCRATES : And the same is true of what is led and of what is seen ?
苏格拉底 : 和 这 相同的 是 真的 的 什么 是 引领 和 的 什么 是 已见 ?

苏格拉底：那么，被引导的事物和被看到的事物，情况也是如此吗？

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] [siːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kɒnvɜːsli] ,
SOCRATES : And a thing is not seen because it is visible , but conversely ,
苏格拉底 : 和 一个 事物 是 不是 已见 因为 它 是 可见的 , 但 反过来 ,

苏格拉底：事物之所以被看见，并非因为它可见，而是反过来，

['vɪzəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːn] ;
visible because it is seen ;
可见的 因为 它 是 已见 ;

之所以可见，是因为它被人看见；

[nɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [led] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [led] ,
nor is a thing led because it is in the state of being led ,
也不 是 一个 事物 引领 因为 它 是 在 这 状态 的 存在 引领 ,

事物并非因为处于被引导的状态而被引导，

[ɔː(r)] ['kærid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'vɜːs]
or carried because it is in the state of being carried , but the converse
或者 携带 因为 它 是 在 这 状态 的 存在 携带 , 但 这 交谈
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

或者因为处于被携带的状态而被携带，但反之亦然。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] , ['juːθɪfroʊ] , [ðæt] [maɪ] ['miːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [maɪ]
And now I think , Euthyphro , that my meaning will be intelligible ; and my
和 现在 我 思考 , 欧绪弗罗 , 那 我的 意义 将要 是 可理解的 ; 和 我的
['miːnɪŋ] [ɪz] ,
meaning is ,
意义 是 ,

现在我想，欧绪弗洛，我的意思应该能被理解了；我的意思就是：

[ðæt] ['eni] [steɪt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] ['priːviəs] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] .
that any state of action or passion implies previous action or passion .
那 任何 状态 的 行动 或者 热情 暗示 以前的 行动 或者 热情 .

任何行动或激情状态都隐含着先前的行动或激情。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
It does not become because it is becoming ,
它 做 不是 变得 因为 它 是 成为 ,

它并非因为正在成为而成为，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ;
but it is in a state of becoming because it becomes ;
但 它 是 在 一个 状态 的 成为 因为 它 变成 ;

但它正处于生成状态，因为它正在生成；

['naɪðə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sʌfə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
neither does it suffer because it is in a state of suffering ,
两者都不 做 它 遭受 因为 它 是 在 一个 状态 的 痛苦 ,

它既不会因为处于痛苦状态而感到痛苦，也不会因为处于痛苦状态而感到痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] .
but it is in a state of suffering because it suffers .
但 它 是 在 一个 状态 的 痛苦 因为 它 遭受 .

但它之所以处于痛苦状态，是因为它遭受痛苦。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ə'griː] ?
Do you not agree ?
做 你 不是 同意 ?

你不同意吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ɪn][sʌm; səm] [steɪt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ?
SOCRATES : Is not that which is loved in some state either of becoming or suffering ?
苏格拉底 : 是 不是 那 哪个 是 喜爱 在 一些 状态 任何一个 的 成为 或者 痛苦 ?

苏格拉底：被爱的事物难道不处于某种状态，要么是正在成长，要么是正在受苦吗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [həʊldz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnstənsɪz] ;
SOCRATES : And the same holds as in the previous instances ;
苏格拉底 : 和 这 相同的 持有 作为 在 这 以前的 实例 ;

苏格拉底：这与之前的情况一样；

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ækt] [ðə; ði] [steɪt] .
the state of being loved follows the act of being loved , and not the act the state .
这 状态 的 存在 喜爱 跟随 这 行为 的 存在 喜爱 , 和 不是 这 行为 这 状态 .

被爱的状态是在被爱的行为之后产生的，而不是被爱的行为导致了状态的产生。

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv]['paɪəti] , ['juːθɪfroʊ] : [ɪz][nɒt]['paɪəti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,
SOCRATES : And what do you say of piety , Euthyphro : is not piety , according to your definition ,
苏格拉底 : 和 什么 做 你 说 的 虔诚 , 欧绪弗罗 : 是 不是 虔诚 , 根据 到 你的 定义 ,

苏格拉底：那么，欧绪弗洛，你如何看待虔诚？按照你的定义，这难道不是虔诚吗?

[lʌvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] ?
loved by all the gods ?
喜爱 经过 全部 这 神 ?

受众神喜爱?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['paɪəs][ɔː(r)]['həʊli] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] ?
SOCRATES : Because it is pious or holy , or for some other reason ?
苏格拉底 : 因为 它 是 虔诚的 或者 圣 , 或者 为了 一些 其他 原因 ?

苏格拉底：因为它是虔诚的、神圣的，还是因为其他原因?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
No , that is the reason .
不 , 那 是 这 原因 .

不，正是这个原因。

['sɒkrətiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] , [nɒt]['həʊli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] ?
SOCRATES : It is loved because it is holy , not holy because it is loved ?
苏格拉底 : 它 是 喜爱 因为 它 是 圣 , 不是 圣 因为 它 是 喜爱 ?

苏格拉底：人们爱它是因为它神圣，而不是因为它被爱它才神圣?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
SOCRATES : And that which is dear to the gods is loved by them ,
苏格拉底 : 和 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 喜爱 经过 他们 ,

苏格拉底：凡是神所喜爱的，神也都喜爱。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] [ɒv; əv]
and is in a state to be loved of them because it is loved of
和 是 在 一个 状态 到 是 喜爱 的 他们 因为 它 是 喜爱 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

并且因为它被人们喜爱，所以才处于被人们喜爱的状态?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , ['juːθɪfroʊ] , [ɪz][nɒt]['həʊli] ,
SOCRATES : Then that which is dear to the gods , Euthyphro , is not holy ,
苏格拉底 : 然后 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 , 欧绪弗罗 , 是 不是 圣 ,

苏格拉底：那么，欧绪弗洛，神所喜爱的，就不是神圣的。

[nɔː(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['həʊli] [lʌvd] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ə'fɜːm] ;
nor is that which is holy loved of God , as you affirm ;
也不 是 那 哪个 是 圣 喜爱 的 上帝 , 作为 你 确认 ;

正如你所说，圣物也并非上帝所喜爱的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
but they are two different things .
但 他们 是 二 不同的 事物 .

但它们是两回事。

['juːθɪfroʊ] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] ?
EUTHYPHRO : How do you mean , Socrates ?
欧绪弗罗 : 如何 做 你 意思是 , 苏格拉底 ?

欧绪弗洛：苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ai] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli][hæz; həz] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd]
I mean to say that the holy has been acknowledged by us to be loved
我 意思是 到 说 那 这 圣 有 到过 已确认 经过 我们 到 是 喜爱
[ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] ,
of God because it is holy ,
的 上帝 因为 它 是 圣 ,

我的意思是，我们之所以认为神圣之物是上帝所爱的，是因为它是神圣的。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['həʊli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] .
not to be holy because it is loved .
不是 到 是 圣 因为 它 是 喜爱 .

并非因为受人喜爱就变得神圣。

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd]
But that which is dear to the gods is dear to them because it is loved
但 那 哪个 是 亲爱的 到 这 神 是 亲爱的 到 他们 因为 它 是 喜爱
[baɪ][ðem; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

但神明所珍爱的事物，是因为他们喜爱它。

[nɒt] [lʌvd] [baɪ][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
not loved by them because it is dear to them .
不是 喜爱 经过 他们 因为 它 是 亲爱的 到 他们 .

他们不喜欢它，并不是因为它对他们来说很珍贵。

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [frend] ['juːθɪfroʊ] ,
But , friend Euthyphro ,
但 , 朋友 欧绪弗罗 ,

但是，我的朋友欧绪弗罗，

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['həʊli][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd] ,
if that which is holy is the same with that which is dear to God ,
如果 那 哪个 是 圣 是 这 相同的 和 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 ,

如果神圣的事物与上帝所喜爱的事物是同一回事，

[ænd; ənd][ɪz] [lʌvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊli] ,
and is loved because it is holy ,
和 是 喜爱 因为 它 是 圣 ,

它之所以受人喜爱，是因为它是神圣的。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lʌvd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd] ;
then that which is dear to God would have been loved as being dear to God ;
然后 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 会 有 到过 喜爱 作为 存在 亲爱的 到 上帝 ;

那么，上帝所珍爱的事物就会因为是上帝所珍爱的而受到喜爱；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʌvd] [baɪ][hɪm] ,
but if that which is dear to God is dear to him because loved by him ,
但 如果 那 哪个 是 亲爱的 到 上帝 是 亲爱的 到 他 因为 喜爱 经过 他 ,

但如果上帝所珍爱的事物是因为被他所爱而成为他所珍爱的，

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['həʊli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['həʊli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʌvd] [baɪ][hɪm] .
then that which is holy would have been holy because loved by him .
然后 那 哪个 是 圣 会 有 到过 圣 因为 喜爱 经过 他 .

那么，神圣的事物之所以神圣，是因为祂所爱。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
But now you see that the reverse is the case ,
但 现在 你 看 那 这 撤销 是 这 案件 ,

但现在你明白事实恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and that they are quite different from one another .
和 那 他们 是 相当 不同的 从 一 其他 .

它们彼此之间截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ( ) [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] ,
For one (theophiles) is of a kind to be loved cause it is loved ,
为了 一 (神学家) 是 的 一个 种类 到 是 喜爱 原因 它 是 喜爱 ,

其中之一（神学家）之所以被爱，是因为它被爱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([oʊʒən]) [ɪz] [lʌvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .
and the other (osion) is loved because it is of a kind to be loved .
和 这 其他 (奥西恩) 是 喜爱 因为 它 是 的 一个 种类 到 是 喜爱 .

而另一个（osion）之所以受人喜爱，是因为它本身就值得被喜爱。

[ðʌs] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['juːθɪfroʊ] , [wen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ,
Thus you appear to me , Euthyphro , when I ask you what is the essence of holiness ,
因此 你 出现 到 我 , 欧绪弗罗 , 什么时候 我 问 你 什么 是 这 本质 的 圣洁 ,

这就是我在问你圣洁的本质是什么时，欧绪弗洛的印象。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['əʊnli] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['es(ə)ns] — [ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]
to offer an attribute only , and not the essence — the attribute
到 提供 一个 属性 仅有的 , 和 不是 这 本质 — 这 属性

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] .
of being loved by all the gods .
的 存在 喜爱 经过 全部 这 神 .

只提供一种属性，而不是本质——被众神所爱的属性。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['həʊlinəs] .
But you still refuse to explain to me the nature of holiness .
但 你 仍然 拒绝 到 解释 到 我 这 自然 的 圣洁 .

但你仍然拒绝向我解释圣洁的本质。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][haɪd][jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] ,
And therefore , if you please , I will ask you not to hide your treasure ,
和 所以 , 如果 你 请 , 我 将要 问 你 不是 到 隐藏 你的 宝藏 ,

因此，恳请各位不要藏匿你们的财宝。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] [wɒt] ['həʊlinəs][ɔː(r)]['paɪəti] ['riːəli] [ɪz] ,
but to tell me once more what holiness or piety really is ,
但 到 告诉 我 一次 更多的 什么 圣洁 或者 虔诚 真的 是 ,

但请你再告诉我一遍，圣洁或虔诚究竟是什么？

['weðə(r)] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɔː(r)][nɒt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl]
whether dear to the gods or not (for that is a matter about which we will
无论 亲爱的 到 这 神 或者 不是 (为了 那 是 一个 事情 关于 哪个 我们 将要

[nɒt] ['kwɒrəl]) ;
not quarrel) ;
不是 争吵) ;

无论是否受神明喜爱（因为这是我们不打算争论的事情）；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪm'paɪəti] ?
and what is impiety ?
和 什么 是 不敬神 ?

什么是亵渎神明？

['juːθɪfrəʊ] : [ai] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['sɒkrətiːz] , [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [ai] [miːn] .
EUTHYPHRO : I really do not know , Socrates , how to express what I mean .
欧绪弗罗 : 我 真的 做 不是 知道 , 苏格拉底 , 如何 到 表达 什么 我 意思是 .

欧绪弗洛：苏格拉底，我真的不知道该如何表达我的意思。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['aʊə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ɒn] [wɒt'evə(r)] [graʊnd] [wiː; wi] [rest] [ðem; ðəm] ,
For somehow or other our arguments , on whatever ground we rest them ,
为了 不知何故 或者 其他 我们的 论点 , 在 任何 地面 我们 休息 他们 ,

无论我们基于何种理由提出论点，

[siːm] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
seem to turn round and walk away from us .
似乎 到 转动 圆形的 和 走 离开 从 我们 .

他们似乎转身就走，不再理会我们。

['sɒkrətiːz] : [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ['juːθɪfrəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestə(r)]
SOCRATES : Your words , Euthyphro , are like the handiwork of my ancestor
苏格拉底 : 你的 字 , 欧绪弗罗 , 是 喜欢 这 手工制品 的 我的 祖先

['diːdələs] ;
Daedalus ;
代达罗斯 ;

苏格拉底：欧绪弗洛，你的话语就像我的祖先代达罗斯的手笔一样；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['seɪə] [ɔː(r)] [prə'paʊndər] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and if I were the sayer or propounder of them ,
和 如果 我 是 这 赛耶 或者 提出者 的 他们 ,

如果我是这些言论的提出者或阐述者，

[juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [fɪkst] [weə(r)] [ðeɪ]
you might say that my arguments walk away and will not remain fixed where they
你 可能 说 那 我的 论点 走 离开 和 将要 不是 保持 固定的 在哪里 他们
[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
are placed because I am a descendant of his .
是 放置 因为 我 是 一个 后裔 的 他的 .

你可能会说，我的论点会随着时间推移而改变，不会固守原地，因为我是他的后裔。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
But now , since these notions are your own , you must find some other
但 现在 ， 自从 这些 概念 是 你的 自己的 ， 你 必须 寻找 一些 其他
[dʒaɪb] ,
gibe ,
嘲讽 ，

但是既然这些想法是你自己提出的，你就必须另找一些嘲讽的点子了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [ə'laʊ] , [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]
for they certainly , as you yourself allow , show an inclination to be on
为了 他们 当然 ， 作为 你 你自己 允许 ， 展示 一个 倾角 到 是 在
[ðə; ði] [muːv] .
the move .
这 移动 .

因为正如你自己所承认的，他们确实表现出一种喜欢迁徙的倾向。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[neɪ] , ['sɒkrətiːz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['diːdələs] [huː] [sets] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]
Nay , Socrates , I shall still say that you are the Daedalus who sets arguments in
不 ， 苏格拉底 ， 我 将 仍然 说 那 你 是 这 代达罗斯 WHO 套 论点 在
['məʊʃn] ;
motion ;
运动 ;

不，苏格拉底，我仍然要说，你是引发论证的代达罗斯；

[nɒt][ai] , ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] [ɔː(r)][gəʊ] [raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd]
not I , certainly , but you make them move or go round , for they would
不是 我 ， 当然 ， 但 你 制作 他们 移动 或者 去 圆形的 ， 为了 他们 会
['nevə(r)][hæv; həv] [stɜːd] ,
never have stirred ,
绝不 有 搅拌 ，

当然不是我，而是你让他们动起来或转起来，因为他们原本绝不会动。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] .
as far as I am concerned .
作为 远的 作为 我 是 担心的 .

就我而言。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['diːdələs] :
SOCRATES : Then I must be a greater than Daedalus :
苏格拉底 : 然后 我 必须 是 一个 更大的 比 代达罗斯 :

苏格拉底：那么我一定比代达罗斯更伟大。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] [hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə] [muːv] ,
for whereas he only made his own inventions to move ,
为了 然而 他 仅有的 制成 他的 自己的 发明 到 移动 ，

因为他发明创造的目的仅仅是为了搬家，

[ai] [muːv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .
I move those of other people as well .
我 移动 那些 的 其他 人们 作为 出色地 .

我也会移动其他人的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] .
And the beauty of it is , that I would rather not .
和 这 美丽 的 它 是 , 那 我 会 相当 不是 .

而妙处就在于，我宁愿不这么做。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['diːdələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['tæntələs] ,
For I would give the wisdom of Daedalus , and the wealth of Tantalus ,
为了 我 会 给 这 智慧 的 代达罗斯 , 和 这 财富 的 坦塔罗斯 ,

我愿献出代达罗斯的智慧和坦塔罗斯的财富，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɪkst] .
to be able to detain them and keep them fixed .
到 是 有能力的 到 扣留 他们 和 保持 他们 固定的 .

能够拘留他们并固定住他们。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But enough of this .
但 足够的 的 这 .

好了，就此打住吧。

[æz; əz][ai] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] ,
As I perceive that you are lazy ,
作为 我 感知 那 你 是 懒惰的 ,

我觉得你很懒惰，

[ai] [wɪl] [maɪ'self] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [mait] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['paɪəti] ;
I will myself endeavour to show you how you might instruct me in the nature of piety ;
我 将要 我 努力 到 展示 你 如何 你 可能 指示 我 在 这 自然 的 虔诚 ;

我将亲自努力向你展示，你如何才能教导我虔诚的本质；

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [grʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)] .
and I hope that you will not grudge your labour .
和 我 希望 那 你 将要 不是 怨恨 你的 劳动 .

我希望你不会对自己的劳动感到不满。

[tel] [ˌem 'iː] , [ðen] — [ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['paɪəs] [ˌnesə'serəli] [dʒʌst] ?
Tell me , then — Is not that which is pious necessarily just ?
告诉 我 , 然后 — 是 不是 那 哪个 是 虔诚的 一定 只是 ?

那么请告诉我——虔诚的事物难道不必然是正义的吗?

['juːθɪfrəʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɪz] , [ðen] , [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst]['paɪəs] ?
SOCRATES : And is , then , all which is just pious ?
苏格拉底 : 和 是 , 然后 , 全部 哪个 是 只是 虔诚的 ?

苏格拉底：那么，这一切就只是虔诚吗?

[ɔː(r)] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['paɪəs][ɔːl][dʒʌst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ,
or , is that which is pious all just , but that which is just ,
或者 , 是 那 哪个 是 虔诚的 全部 只是 , 但 那 哪个 是 只是 ,

或者，虔诚的就一定是正义的吗？而正义的，

['əʊnli][ɪn] [pɑːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] , ['paɪəs] ?
only in part and not all , pious ?
仅有的 在 部分 和 不是 全部 , 虔诚的 ?

只是部分虔诚，而不是全部虔诚?

['juːθɪfroʊ] : [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['sɒkrətiːz] .
EUTHYPHRO : I do not understand you , Socrates .
欧绪弗罗 : 我 做 不是 理解 你 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：苏格拉底，我不理解你。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] .
And yet I know that you are as much wiser than I am , as you are younger .
和 然而 我 知道 那 你 是 作为 很多 更明智 比 我 是 , 作为 你 是 年轻 .

但我知道，你比我年轻，却比我更有智慧。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [rɪ'vɪəd] [frend] , [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [meɪks] [juː; jʊ]['leɪzi] .
But , as I was saying , revered friend , the abundance of your wisdom makes you lazy .
但 , 作为 我 曾是 说 , 受人尊敬的 朋友 , 这 丰富 的 你的 智慧 制作 你 懒惰的 .

但是，正如我刚才所说，尊敬的朋友，你智慧的过剩会让你变得懒惰。

[pliːz] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌem 'iː] .
Please to exert yourself , for there is no real difficulty in understanding me .
请 到 发挥 你自己 , 为了 那里 是 不 真实的 困难 在 理解 我 .

请别着急，理解我的意思其实并不难。

[wɒt] [ai] [miːn] [ai] [meɪ] [ɪk'spleɪn][baɪ][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][duː; də][nɒt] [miːn] .
What I mean I may explain by an illustration of what I do not mean .
什么 我 意思是 我 可能 解释 经过 一个 插图 的 什么 我 做 不是 意思是 .

我可以用一个例子来说明我不是指什么，以此来解释我的意思。

[ðə; ði]['pəʊɪt] (-) [sɪŋz] —
The poet (Stasinus) sings —
这 诗人 (-) 唱歌 —

诗人（斯塔西努斯）唱道——

- [ɒv; əv] [zjuːs] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] :
' Of Zeus , the author and creator of all these things , You will not tell :
- 的 宙斯 , 这 作者 和 创作者 的 全部 这些 事物 , 你 将要 不是 告诉 :

“关于宙斯，万物的创造者和作者，你不会说出来:”

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['revərəns] . -
for where there is fear there is also reverence . '
为了 在哪里 那里 是 害怕 那里 是 还 尊敬 . -

因为恐惧之中也蕴藏着敬畏。

[naʊ] [ai] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðɪs] ['pəʊɪt] .
Now I disagree with this poet .
现在 我 不同意 和 这 诗人 .

我现在不同意这位诗人的观点。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] ?
Shall I tell you in what respect ?
将 我 告诉 你 在 什么 尊重 ?

要我告诉你具体是哪方面吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
By all means .
经过 全部 方法 .

当然可以。

['sɒkrətiːz] : [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['revərəns] ;
SOCRATES : I should not say that where there is fear there is also reverence ;
苏格拉底 : 我 应该 不是 说 那 在哪里 那里 是 害怕 那里 是 还 尊敬 ;

苏格拉底:我不认为恐惧之中必然蕴含敬畏;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [fɪə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['iːvəlz] ,
for I am sure that many persons fear poverty and disease , and the like evils ,
为了 我 是 当然 那 许多 人 害怕 贫困 和 疾病 , 和 这 喜欢 罪恶 ,

因为我相信许多人都害怕贫穷、疾病以及类似的祸患。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] ['revərəns] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)][fɪə(r)] .
but I do not perceive that they reverence the objects of their fear .
但 我 做 不是 感知 那 他们 尊敬 这 对象 的 他们的 害怕 .

但我并没有看出他们对恐惧的对象抱有敬畏之心。

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛:确实如此。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [weə(r)] ['revərəns] [ɪz] , [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)] ;
SOCRATES : But where reverence is , there is fear ;
苏格拉底 : 但 在哪里 尊敬 是 , 那里 是 害怕 ;

苏格拉底:但是,哪里有敬畏,哪里就有恐惧;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eni]['ækʃ(ə)n] ,
for he who has a feeling of reverence and shame about the commission of any action ,
为了 他 WHO 有 一个 感觉 的 尊敬 和 耻辱 关于 这 委员会 的 任何 行动 ,

对于任何行为,只要怀有敬畏和羞愧之心,

[fɪəz] [ænd; ənd][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
fears and is afraid of an ill reputation .
恐惧 和 是 害怕的 的 一个 患病的 名声 .

他害怕名誉受损。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[nəʊ] [daʊt] .
No doubt .
不 怀疑 .

无疑。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ]
SOCRATES : Then we are wrong in saying that where there is fear there is also
苏格拉底 : 然后 我们 是 错误的 在 说 那 在哪里 那里 是 害怕 那里 是 还
['revərəns] ;
reverence ;
尊敬 ;

苏格拉底：那么我们就错了，认为恐惧之中也蕴含着敬畏；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['revərəns] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] .
and we should say , where there is reverence there is also fear .
和 我们 应该 说 , 在哪里 那里 是 尊敬 那里 是 还 害怕 .

我们应该说，敬畏之中也蕴含着恐惧。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['revərəns] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][fɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]
But there is not always reverence where there is fear ; for fear is a more
但 那里 是 不是 总是 尊敬 在哪里 那里 是 害怕 ; 为了 害怕 是 一个 更多的
[ɪk'stendɪd] ['nəʊʃ(ə)n] ,
extended notion ,
扩展 概念 ,

但恐惧并非总是伴随着敬畏；因为恐惧是一个更为宽泛的概念。

[ænd; ənd] ['revərəns] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɒd] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ,
and reverence is a part of fear , just as the odd is a part of number ,
和 尊敬 是 一个 部分 的 害怕 , 只是 作为 这 奇怪的 是 一个 部分 的 数字 ,

敬畏是恐惧的一部分，正如奇数是数字的一部分一样。

[ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['nəʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɒd] .
and number is a more extended notion than the odd .
和 数字 是 一个 更多的 扩展 概念 比 这 奇怪的 .

数字是一个比奇数更广泛的概念。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
I suppose that you follow me now ?
我 认为 那 你 跟随 我 现在 ?

我想你现在应该明白我的意思了吧?

['juːθɪfroʊ] : [kwaɪt] [wel] .
EUTHYPHRO : Quite well .
欧绪弗罗 : 相当 出色地 .

尤西弗洛：很好。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] [ment] [tuː; tə] [reɪz] [wen] [ai] [ɑːskt] ['weðə(r)]
That was the sort of question which I meant to raise when I asked whether
那 曾是 这 种类 的 问题 哪个 我 意思是 到 增加 什么时候 我 问 无论
[ðə; ði][dʒʌst][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['paɪəs] ,
the just is always the pious ,
这 只是 是 总是 这 虔诚的 ,

我当时想问的就是这类问题，即"正义者是否总是虔诚者"。

[ɔː(r)][ðə; ði]['paɪəs] ['ɔːlweɪz][ðə; ði][dʒʌst] ;
or the pious always the just ;
或者 这 虔诚的 总是 这 只是 ;

或者说，虔诚者总是公正者；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['dʒʌstɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['paɪəti] ;
and whether there may not be justice where there is not piety ;
和 无论 那里 可能 不是 是 正义 在哪里 那里 是 不是 虔诚 ;

没有虔诚，是否就没有正义?

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪk'stendɪd] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['paɪəti] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑ:t] .
for justice is the more extended notion of which piety is only a part .
为了 正义 是 这 更多的 扩展 概念 的 哪个 虔诚 是 仅有的 一个 部分 .

正义是一个更广泛的概念，虔诚只是其中的一部分。

[du:; də] [ju:; jʊ] [dɪ'sent] ?
Do you dissent ?
做 你 异议 ?

你持不同意见吗?

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .
No , I think that you are quite right .
不 , 我 思考 那 你 是 相当 正确的 .

不，我觉得你说得完全正确。

['sɒkrəti:z] : [ðen] , [ɪf] ['paɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [pɑ:t] ?
SOCRATES : Then , if piety is a part of justice , I suppose that we should enquire what part ?
苏格拉底 : 然后 , 如果 虔诚 是 一个 部分 的 正义 , 我 认为 那 我们 应该 查询 什么 部分 ?

苏格拉底：那么，如果虔诚是正义的一部分，我想我们应该探究它是哪一部分呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [pə'sju:d] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:viəs] [keɪsɪz] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If you had pursued the enquiry in the previous cases ; for instance ,
如果 你 有 追击 这 询问 在 这 以前的 案例 ; 为了 实例 ,

如果你在之前的案件中进行了调查；例如，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [wɒt] [ɪz] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['nʌmbə(r)] ,
if you had asked me what is an even number ,
如果 你 有 问 我 什么 是 一个 甚至 数字 ,

如果你问我什么是偶数，

[ænd; ənd] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [ðə; ði] ['i:v(ə)n] [ɪz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ri'plai] ,
and what part of number the even is , I should have had no difficulty in replying ,
和 什么 部分 的 数字 这 甚至 是 , 我 应该 有 有 不 困难 在 回复 ,

至于偶数是数字的几分之一，我应该很容易就能回答出来。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['hævɪŋ] [tu:] ['i:kwəl] [saɪdz] .
a number which represents a figure having two equal sides .
一个 数字 哪个 代表 一个 数字 拥有 二 平等的 侧面 .

表示两边相等的图形的数字。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [ə'gri:] ?
Do you not agree ?
做 你 不是 同意 ?

你不同意吗?

['ju:θɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , [ai] [kwaɪt] [ə'gri:] .
Yes , I quite agree .
是的 , 我 相当 同意 .

是的，我完全同意。

['sɒkrəti:z] : [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
SOCRATES : In like manner ,
苏格拉底 : 在 喜欢 方式 ,

苏格拉底：同样地，

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['paɪəti] [ɔ:(r)] ['həʊlinəs] ,
I want you to tell me what part of justice is piety or holiness ,
我 想 你 到 告诉 我 什么 部分 的 正义 是 虔诚 或者 圣洁 ,

我想请你告诉我，正义中哪一部分是虔诚或圣洁的？

[ðæt] [ai] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [mə'li:təs] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ˌem 'i:] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
that I may be able to tell Meletus not to do me injustice ,
那 我 可能 是 有能力的 到 告诉 梅勒图斯 不是 到 做 我 不公正 ,

或许我可以告诉梅勒图斯不要冤枉我，

[ɔ:(r)] [ɪn'daɪt] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'paɪəti] ,
or indict me for impiety ,
或者 起诉 我 为了 不敬神 ,

或者控告我不敬神，

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ædɪkwətli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ɔ:(r)] ['həʊlinəs] ,
as I am now adequately instructed by you in the nature of piety or holiness ,
作为 我 是 现在 充分 指示 经过 你 在 这 自然 的 虔诚 或者 圣洁 ,

既然我已经从你们那里对虔诚或圣洁的本质有了充分的了解，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɑ:pəzəts] .
and their opposites .
和 他们的 相反的 .

以及它们的反义词。

['ju:θɪfroʊ] : ['paɪəti] [ɔ:(r)] ['həʊlinəs] , ['sɒkrəti:z] ,
EUTHYPHRO : Piety or holiness , Socrates ,
欧绪弗罗 : 虔诚 或者 圣洁 , 苏格拉底 ,

欧绪弗洛：虔诚或圣洁，苏格拉底，

[ə'pɪəz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'tendz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,
appears to me to be that part of justice which attends to the gods ,
出现 到 我 到 是 那 部分 的 正义 哪个 参加 到 这 神 ,

在我看来，这似乎是正义中负责侍奉神明的那一部分。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'tendz] [tu:; tə] [men] .
as there is the other part of justice which attends to men .
作为 那里 是 这 其他 部分 的 正义 哪个 参加 到 男人 .

因为正义还有另一部分是关乎人的。

['sɒkrəti:z] : [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ['ju:θɪfroʊ] ;
SOCRATES : That is good , Euthyphro ;
苏格拉底 : 那 是 好的 , 欧绪弗罗 ;

苏格拉底：很好，欧绪弗洛；

[jet] [stɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːðə(r)]
yet still there is a little point about which I should like to have further
然而 仍然 那里 是 一个 小的 观点 关于 哪个 我 应该 喜欢 到 有 更远

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

不过，我还有一点想了解更多信息。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'tenʃ(ə)n] - ?
What is the meaning of ' attention ' ?
什么 是 这 意义 的 - 注意力 - ?

“注意力”的含义是什么?

[fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
For attention can hardly be used in the same sense when applied to the
为了 注意力 能 几乎 是 用过的 在 这 相同的 感觉 什么时候 应用 到 这

[gɒdz][æz; əz] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
gods as when applied to other things .
神 作为 什么时候 应用 到 其他 事物 .

当用“关注”来形容神灵时，其含义与形容其他事物时几乎截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
For instance , horses are said to require attention ,
为了 实例 , 马匹 是 说 到 要求 注意力 ,

例如，人们常说马需要照料。

[ænd; ənd][nɒt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
and not every person is able to attend to them , but only a person
和 不是 每一个 人 是 有能力的 到 出席 到 他们 , 但 仅有的 一个 人

[skɪld] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] .
skilled in horsemanship .
熟练 在 马术 .

并非每个人都能照料它们，只有精通骑术的人才能做到。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['hɔːsmənʃɪp] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ]
SOCRATES : I should suppose that the art of horsemanship is the art of attending
苏格拉底 : 我 应该 认为 那 这 艺术 的 马术 是 这 艺术 的 参加

[tuː; tə] ['hɔːsɪz] ?
to horses ?
到 马匹 ?

苏格拉底：我想，骑术就是照料马匹的艺术吧?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[nɔː(r)][ɪz] ['evri] [wʌn]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][dɒgz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['hʌntsmən] ?
Nor is every one qualified to attend to dogs , but only the huntsman ?
也不 是 每一个 一 合格的 到 出席 到 狗 , 但 仅有的 这 猎人 ?

也不是每个人都有资格照料猎犬，只有猎人才有资格吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɪz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][dɒgz] ?
And I should also conceive that the art of the huntsman is the art of attending to dogs ?
和 我 应该 还 构想 那 这 艺术 的 这 猎人 是 这 艺术 的 参加 到 狗 ?

我是否也应该认为，猎人的艺术就是照料猎犬的艺术?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [æz; əz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒkshɜːd] [ɪz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]['ɒks(ə)n] ?
SOCRATES : As the art of the oxherd is the art of attending to oxen ?
苏格拉底 : 作为 这 艺术 的 这 牧羊人 是 这 艺术 的 参加 到 牛 ?

苏格拉底：牧牛人的艺术就是照料牛的艺术吗?

['juːθɪfroʊ] : ['veri] [truː] .
EUTHYPHRO : Very true .
欧绪弗罗 : 非常 真的 .

欧绪弗洛：确实如此。

['sɒkrətiːz] : [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ['həʊlinəs] [ɔː(r)]['paɪəti][ɪz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ?
SOCRATES : In like manner holiness or piety is the art of attending to the gods ?
苏格拉底 : 在 喜欢 方式 圣洁 或者 虔诚 是 这 艺术 的 参加 到 这 神 ?

苏格拉底：同样，圣洁或虔诚就是侍奉神的艺术吗?

— [ðæt] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] , ['juːθɪfroʊ] ?
— that would be your meaning , Euthyphro ?
— 那 会 是 你的 意义 , 欧绪弗罗 ?

——这就是你的意思吗，欧绪弗罗?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə]
And is not attention always designed for the good or benefit of that to
和 是 不是 注意力 总是 设计 为了 这 好的 或者 益处 的 那 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ?
which the attention is given ?
哪个 这 注意力 是 给定 ?

难道关注的目的不总是为了关注对象的利益或好处吗?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
As in the case of horses ,
作为 在 这 案件 的 马匹 ,

就像马的情况一样,

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [wen] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsmənz] [ɑːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['benɪfɪtɪd]
you may observe that when attended to by the horseman's art they are benefited
你 可能 观察 那 什么时候 参加 到 经过 这 骑手的 艺术 他们 是 受益
[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,
and improved ,
和 改进 ,

你会发现,当马匹接受马术训练时,它们会受益匪浅,状况也会有所改善。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
are they not ?
是 他们 不是 ?

难道不是吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛:没错。

['sɒkrətiːz] : [æz; əz][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntsmənz] [ɑːt] ,
SOCRATES : As the dogs are benefited by the huntsman's art ,
苏格拉底 : 作为 这 狗 是 受益 经过 这 猎人的 艺术 ,

苏格拉底:既然猎犬受益于猎人的技艺,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒkshɜːd] ,
and the oxen by the art of the oxherd ,
和 这 牛 经过 这 艺术 的 这 牧羊人 ,

牛群由牧牛人的技艺驯服。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tend] [ɔː(r)] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][nɒt]
and all other things are tended or attended for their good and not
和 全部 其他 事物 是 倾向于 或者 参加 为了 他们的 好的 和 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɜːt] ?
for their hurt ?
为了 他们的 伤害 ?

其他一切事物的照料和关注都是为了他们的益处,而不是为了伤害他们?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɜːt] .
EUTHYPHRO : Certainly , not for their hurt .
欧绪弗罗 : 当然 , 不是 为了 他们的 伤害 .

欧绪弗洛:当然不是为了他们的伤害。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ?
SOCRATES : But for their good ?
苏格拉底 : 但 为了 他们的 好的 ?

苏格拉底:但是为了他们好吗?

['juːθɪfroʊ] : [ɒv; əv] [kɔːs] .
EUTHYPHRO : Of course .
欧绪弗罗 : 的 课程 .

尤西弗洛:当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] ['paɪəti][ɔː(r)]['həʊlinəs] ,
SOCRATES : And does piety or holiness ,
苏格拉底 : 和 做 虔诚 或者 圣洁 ,

苏格拉底：那么虔诚或圣洁呢?

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , ['benɪfɪt]
which has been defined to be the art of attending to the gods , benefit
哪个 有 到过 定义 到 是 这 艺术 的 参加 到 这 神 , 益处
[ɔː(r)] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?
or improve them ?
或者 提升 他们 ?

神道教的定义是侍奉神灵、造福神灵或改善神灵的艺术吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ]['həʊli][ækt][juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
Would you say that when you do a holy act you make any of the gods
会 你 说 那 什么时候 你 做 一个 圣 行为 你 制作 任何 的 这 神
['betə(r)] ?
better ?
更好的 ?

你认为行善会使神灵变得更强大吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɒt] [ai] [ment] .
No , no ; that was certainly not what I meant .
不 , 不 ; 那 曾是 当然 不是 什么 我 意思是 .

不，不，我绝对不是那个意思。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ai] , ['juːθɪfroʊ] , ['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] .
SOCRATES : And I , Euthyphro , never supposed that you did .
苏格拉底 : 和 我 , 欧绪弗罗 , 绝不 据称 那 你 做过 .

苏格拉底：而我，欧绪弗洛，从未想过你会这么做。

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
I asked you the question about the nature of the attention ,
我 问 你 这 问题 关于 这 自然 的 这 注意力 ,

我问了你一个关于注意力本质的问题，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] .
because I thought that you did not .
因为 我 想法 那 你 做过 不是 .

因为我以为你没有。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː]['dʒʌstɪs] , ['sɒkrətiːz] ; [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [miːn] .
You do me justice , Socrates ; that is not the sort of attention which I mean .
你 做 我 正义 , 苏格拉底 ; 那 是 不是 这 种类 的 注意力 哪个 我 意思是 .

苏格拉底，你真是公正的；我指的并非那种关注。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[gʊd] : [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [stɪl] [ɑːsk] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
Good : but I must still ask what is this attention to the gods which is called
好的 : 但 我 必须 仍然 问 什么 是 这 注意力 到 这 神 哪个 是 称为
['paɪəti] ?
piety ?
虔诚 ?

很好：但我还是要问，这种被称为虔诚的对神的关注究竟是什么?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] , ['sɒkrətiːz] , [æz; əz] ['sɜːvənts] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
It is such , Socrates , as servants show to their masters .
它 是 这样的 , 苏格拉底 , 作为 仆人 展示 到 他们的 大师 .

苏格拉底，仆人就是这样对待主人的。

['sɒkrətiːz] : [ai] [ˌʌndə'stænd] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
SOCRATES : I understand — a sort of ministration to the gods .
苏格拉底 : 我 理解 — 一个 种类 的 施行 到 这 神 .

苏格拉底：我明白了——这是一种侍奉神灵的方式。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

['sɒkrətiːz] : ['medsn; 'medɪsn][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['sɜːvɪs] ,
SOCRATES : Medicine is also a sort of ministration or service ,
苏格拉底 : 药品 是 还 一个 种类 的 施行 或者 服务 ,

苏格拉底：医学也是一种治疗或服务，

['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [seɪ] [ɒv; əv]
having in view the attainment of some object — would you not say of
拥有 在 看法 这 素养 的 一些 目的 — 会 你 不是 说 的
[helθ] ?
health ?
健康 ?

为了达到某个目的——难道不是指健康吗?

['juːθɪfroʊ] : [ai][ʃʊd; ʃəd] .
EUTHYPHRO : I should .
欧绪弗罗 : 我 应该 .

尤西弗洛：我应该。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
there is an art which ministers to the ship - builder with a view to the
那里 是 一个 艺术 哪个 部长们 到 这 船 - 建筑商 和 一个 看法 到 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] ?
attainment of some result ?
素养 的 一些 结果 ?

是否存在一种技艺，能够帮助造船者达到某种目的?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , ['sɒkrətiːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
Yes , Socrates , with a view to the building of a ship .
是的 , 苏格拉底 , 和 一个 看法 到 这 建筑 的 一个 船 .

是的，苏格拉底，目的是为了造船。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - ['bɪldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
As there is an art which ministers to the house - builder with a view to
作为 那里 是 一个 艺术 哪个 部长们 到 这 房子 - 建筑商 和 一个 看法 到
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ?
the building of a house ?
这 建筑 的 一个 房子 ?

是否存在一种艺术，能够帮助房屋建造者建造房屋呢?

['juːθɪfroʊ] : [jes] .
EUTHYPHRO : Yes .
欧绪弗罗 : 是的 .

尤西弗洛：是的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [ə'baʊt][ðə; ði][ɑːt] [wɪtʃ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]
SOCRATES : And now tell me , my good friend , about the art which ministers to
苏格拉底 : 和 现在 告诉 我 , 我的 好的 朋友 , 关于 这 艺术 哪个 部长们 到
[ðə; ði][gɒdz] :
the gods :
这 神 :

苏格拉底：现在，我的好朋友，请你谈谈侍奉神的艺术吧:

[wɒt] [wɜːk] [dʌz] [ðæt] [help][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ?
what work does that help to accomplish ?
什么 工作 做 那 帮助 到 完成 ?

这样做有助于完成什么工作?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ɪf] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
For you must surely know if , as you say ,
为了 你 必须 一定 知道 如果 , 作为 你 说 ,

因为你肯定知道，如果，正如你所说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [best] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
you are of all men living the one who is best instructed in religion .
你 是 的 全部 男人 活的 这 一 WHO 是 最好的 指示 在 宗教 .

在所有活着的人中，你是宗教方面受过最好教导的人。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ænd; ənd][ai] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ['sɒkrətiːz] .
And I speak the truth , Socrates .
和 我 说话 这 真相 , 苏格拉底 .

苏格拉底，我说的是真话。

['sɒkrətiːz] : [tel] [ˌem 'iː] [ðen] ,
SOCRATES : Tell me then ,
苏格拉底 : 告诉 我 然后 ,

苏格拉底：那么告诉我，

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] — [wɒt] [ɪz] [ðæt] [feə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] ?
oh tell me — what is that fair work which the gods do by the help of our ministrations ?
哦 告诉 我 — 什么 是 那 公平的 工作 哪个 这 神 做 经过 这 帮助 的 我们的 服事 ?

哦，请告诉我——众神借助我们的帮助所完成的那项公平的工作究竟是什么？

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

['meni] [ænd; ənd] [feə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] .
Many and fair , Socrates , are the works which they do .
许多 和 公平的 , 苏格拉底 , 是 这 作品 哪个 他们 做 .

苏格拉底，他们所做的工作很多，而且都很出色。

['sɒkrətiːz] : [waɪ] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
SOCRATES : Why , my friend , and so are those of a general .
苏格拉底 : 为什么 , 我的 朋友 , 和 所以 是 那些 的 一个 一般的 .

苏格拉底：我的朋友，将军们也是如此。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['iːzəli] [təʊld] .
But the chief of them is easily told .
但 这 首席 的 他们 是 容易地 讲述 .

但他们中的首领很容易被识破。

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['vɪktəri] [ɪn] [wɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
Would you not say that victory in war is the chief of them ?
会 你 不是 说 那 胜利 在 战争 是 这 首席 的 他们 ?

难道你不认为战争的胜利是最重要的吗？

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

['meni] [ænd; ənd] [feə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ;
Many and fair , too , are the works of the husbandman , if I am not mistaken ;
许多 和 公平的 , 也 , 是 这 作品 的 这 农夫 , 如果 我 是 不是 错误 ;

如果我没记错的话，农夫的作品也很多，而且质量也很好；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ?
but his chief work is the production of food from the earth ?
但 他的 首席 工作 是 这 生产 的 食物 从 这 地球 ?

但他最重要的工作是利用土地生产粮食吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd][feə(r)] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
SOCRATES : And of the many and fair things done by the gods ,
苏格拉底 : 和 的 这 许多 和 公平的 事物 完毕 经过 这 神 ,

苏格拉底:诸神所行的许多美好之事,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ?
which is the chief or principal one ?
哪个 是 这 首席 或者 主要的 一 ?

哪个是主要的?哪个是最重要的?

['juːθɪfroʊ] : [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , ['sɒkrətiːz] ,
EUTHYPHRO : I have told you already , Socrates ,
欧绪弗罗 : 我 有 讲述 你 已经 , 苏格拉底 ,

尤绪弗洛:我已经告诉过你了,苏格拉底,

[ðæt] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['ækjərətli] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['taɪəsəm] .
that to learn all these things accurately will be very tiresome .
那 到 学习 全部 这些 事物 准确 将要 是 非常 令人厌烦 .

要准确地掌握所有这些知识将会非常累人。

[let] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] ['paɪəti][ɔː(r)]['həʊlinəs] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [wɜːd]
Let me simply say that piety or holiness is learning how to please the gods in word
让 我 简单地 说 那 虔诚 或者 圣洁 是 学习 如何 到 请 这 神 在 单词
[ænd; ənd] [diːd] ,
and deed ,
和 契据 ,

简单来说,虔诚或圣洁就是学习如何在言行上取悦神灵。

[baɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
by prayers and sacrifices .
经过 祈祷 和 牺牲 .

通过祈祷和献祭。

[sʌtʃ] ['paɪəti][ɪz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [steɪts] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]
Such piety is the salvation of families and states , just as the impious
这样的 虔诚 是 这 救恩 的 家庭 和 各州 , 只是 作为 这 不敬
,
,
,

这种虔诚是家庭和国家的救赎,正如不敬神的人一样。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ɪz][ðeə(r)]['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
which is unpleasing to the gods , is their ruin and destruction .
哪个 是 令人不快 到 这 神 , 是 他们的 废墟 和 破坏 .

神明所不能容忍的,就是他们的毁灭和灭亡。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [mʌtʃ] ['fjuːə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kwestʃən]
I think that you could have answered in much fewer words the chief question
我 思考 那 你 可以 有 回答 在 很多 更少 字 这 首席 问题
[wɪtʃ] [ai] [ɑːskt] ,
which I asked ,
哪个 我 问 ,

我认为，对于我提出的主要问题，你完全可以用更简洁的语言来回答。

['juːθɪfroʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .
Euthyphro , if you had chosen .
欧绪弗罗 , 如果 你 有 选定 .

如果你当初选择了欧绪弗洛。

[bʌt; bət] [ai] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] — ['klɪəli] [nɒt] :
But I see plainly that you are not disposed to instruct me — clearly not :
但 我 看 显然 那 你 是 不是 处置 到 指示 我 — 清楚地 不是 :

但我清楚地看到你并不打算指导我——显然不是:

[els] [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [dɪd] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'saɪd] ?
else why , when we reached the point , did you turn aside ?
别的 为什么 , 什么时候 我们 达到 这 观点 , 做过 你 转动 旁边 ?

否则，为什么当我们走到这一步时，你却转身离开?

[hæd; həd] [juː; jʊ] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['truːli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]
Had you only answered me I should have truly learned of you by this time
有 你 仅有的 回答 我 我 应该 有 真的 学习 的 你 经过 这 时间
[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['paɪəti] .
the nature of piety .
这 自然 的 虔诚 .

如果你当时回答我的话，我现在应该已经真正了解了你的虔诚本质。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aːskə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsərə(r)] ,
Now , as the asker of a question is necessarily dependent on the answerer ,
现在 , 作为 这 提问者 的 一个 问题 是 一定 依赖 在 这 回答者 ,

由于提问者必然依赖于回答者，

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [liːdz] [ai] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ; [ænd; ənd] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɑːsk] [ə'gen] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði]
whither he leads I must follow ; and can only ask again , what is the
往哪里去 他 线索 我 必须 跟随 ; 和 能 仅有的 问 再次 , 什么 是 这
['paɪəs] ,
pious ,
虔诚的 ,

他引领我到何处，我必跟随；我只能再次发问，何为虔诚?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['paɪəti] ?
and what is piety ?
和 什么 是 虔诚 ?

那么，什么是虔诚?

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv] [preŋ] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪŋ]
Do you mean that they are a sort of science of praying and sacrificing
做 你 意思是 那 他们 是 一个 种类 的 科学 的 祈祷 和 牺牲
?
?
?

你的意思是说，它们是一种祈祷和献祭的科学吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , [ai][duː; də] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪŋ][ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd] [preə(r)] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv]
SOCRATES : And sacrificing is giving to the gods , and prayer is asking of
苏格拉底 : 和 牺牲 是 给予 到 这 神 , 和 祷告 是 问 的
[ðə; ði][gɒdz] ?
the gods ?
这 神 ?

苏格拉底：那么，献祭是给神灵供奉，祈祷是向神灵祈求吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , ['sɒkrətiːz] .
Yes , Socrates .
是的 , 苏格拉底 .

是的，苏格拉底。

['sɒkrətiːz] : [ə'pɒn] [ðɪs] [vjuː] , [ðen] , ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ?
SOCRATES : Upon this view , then , piety is a science of asking and giving ?
苏格拉底 : 之上 这 看法 , 然后 , 虔诚 是 一个 科学 的 问 和 给予 ?

苏格拉底：那么，按照这种观点，虔诚就是一门祈求和给予的科学吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː]['kæpɪt(ə)li] , ['sɒkrətiːz] .
You understand me capitally , Socrates .
你 理解 我 资本 , 苏格拉底 .

苏格拉底，你完全理解我的意思。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , [maɪ] [frend] ; [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vəʊtəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] ,
Yes , my friend ; the reason is that I am a votary of your science ,
是的 , 我的 朋友 ; 这 原因 是 那 我 是 一个 信徒 的 你的 科学 ,

是的，我的朋友；原因是我信奉你们的科学。

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and give my mind to it ,
和 给 我的 头脑 到 它 ,

我会全心全意地去做这件事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
and therefore nothing which you say will be thrown away upon me .
和 所以 没有什么 哪个 你 说 将要 是 抛掷 离开 之上 我 .

因此，你说的任何话都不会对我产生影响。

[pliːz] [ðen] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ?
Please then to tell me , what is the nature of this service to the gods ?
请 然后 到 告诉 我 , 什么 是 这 自然 的 这 服务 到 这 神 ?

那么请告诉我，这种侍奉神明的行为究竟是什么性质的?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][prɪˈfɜː(r)] [rɪˈkwests] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Do you mean that we prefer requests and give gifts to them ?
做 你 意思是 那 我们 更喜欢 请求 和 给 礼物 到 他们 ?

你的意思是说我们更喜欢接受请求并赠送礼物吗?

[ˈjuːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[jes] , [ai][duː; də] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

[ˈsɒkrətiːz] : [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] ?
SOCRATES : Is not the right way of asking to ask of them what we want ?
苏格拉底 : 是 不是 这 正确的 方式 的 问 到 问 的 他们 什么 我们 想 ?

苏格拉底：难道不应该直接问他们我们想要什么吗?

[ˈjuːθɪfroʊ] : [ˈsɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

[ˈsɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt]
And the right way of giving is to give to them in return what they want
和 这 正确的 方式 的 给予 是 到 给 到 他们 在 返回 什么 他们 想
[ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
of us .
的 我们 .

正确的给予方式是，以他们想要我们给予的东西来回报他们。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [ɡɪvz] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
There would be no meaning in an art which gives to any one that which he
那里 会 是 不 意义 在 一个 艺术 哪个 给予 到 任何 一 那 哪个 他
[dʌz] [nɒt] [wɒnt] .
does not want .
做 不是 想 .

如果一种艺术给予人们他们不想要的东西，那么这种艺术就毫无意义。

[ˈjuːθɪfroʊ] : [ˈveri] [truː] , [ˈsɒkrətiːz] .
EUTHYPHRO : Very true , Socrates .
欧绪弗罗 : 非常 真的 , 苏格拉底 .

欧绪弗洛：说得对，苏格拉底。

[ˈsɒkrətiːz] : [ðen] [ˈpaɪəti] , [ˈjuːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : Then piety , Euthyphro ,
苏格拉底 : 然后 虔诚 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：那么虔诚呢，欧绪弗洛，

[ɪz][æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [gɒdz][ænd; ənd][men][hæv; həv][ɒv; əv]['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ?
is an art which gods and men have of doing business with one another ?
是 一个 艺术 哪个 神 和 男人 有 的 正在做 商业 和 一 其他 ?

这是神与人之间进行交易的一种艺术吗?

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
That is an expression which you may use , if you like .
那 是 一个 表达 哪个 你 可能 使用 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以使用这种表达方式。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
SOCRATES : But I have no particular liking for anything but the truth .
苏格拉底 : 但 我 有 不 特别的 喜欢 为了 任何事物 但 这 真相 .

苏格拉底：但我除了真理之外，对其他任何东西都没有特别的喜好。

[ai] [wɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['benɪfɪt] [ə'kruː] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz]
I wish , however , that you would tell me what benefit accrues to the gods
我 希望 , 然而 , 那 你 会 告诉 我 什么 益处 累积 到 这 神
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gɪfts] .
from our gifts .
从 我们的 礼物 .

但我希望你能告诉我，我们献上的礼物能给神明带来什么好处。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
There is no doubt about what they give to us ;
那里 是 不 怀疑 关于 什么 他们 给 到 我们 ;

他们给予我们的一切都毋庸置疑；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [gɪv] ;
for there is no good thing which they do not give ;
为了 那里 是 不 好的 事物 哪个 他们 做 不是 给 ;

因为他们无所不赠，没有一样好东西是他们不给的。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
but how we can give any good thing to them in return is far from
但 如何 我们 能 给 任何 好的 事物 到 他们 在 返回 是 远的 从
['biːɪŋ] ['iːkwəli] [klɪə(r)] .
being equally clear .
存在 同样地 清除 .

但是，我们如何才能给予他们任何好处作为回报，这一点远未明朗。

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] ['nʌθɪŋ] ,
If they give everything and we give nothing ,
如果 他们 给 一切 和 我们 给 没有什么 ,

如果他们付出一切而我们一无所有，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['veri] ['greɪtli] [ðə; ði]
that must be an affair of business in which we have very greatly the
那 必须 是 一个 事务 的 商业 在 哪个 我们 有 非常 非常 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
advantage of them .
优势 的 他们 .

那一定是我们在商业事务上拥有巨大优势的事情。

['juːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛:

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['eni] ['benɪfɪt] [ə'kruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [gɪfts] ?
And do you imagine , Socrates , that any benefit accrues to the gods from our gifts ?
和 做 你 想象 , 苏格拉底 , 那 任何 益处 累积 到 这 神 从 我们的 礼物 ?

苏格拉底，你认为我们的馈赠能给神明带来任何好处吗?

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , ['juːθɪfroʊ] ,
SOCRATES : But if not , Euthyphro ,
苏格拉底 : 但 如果 不是 , 欧绪弗罗 ,

苏格拉底：但如果不行，欧绪弗洛，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [gɪfts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fəːd] [baɪ] [juː 'es] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gɒdz] ?
what is the meaning of gifts which are conferred by us upon the gods ?
什么 是 这 意义 的 礼物 哪个 是 授予 经过 我们 之上 这 神 ?

我们献给神明的礼物有什么意义?

['juːθɪfroʊ] : [wɒt] [els] , [bʌt; bət] [t'rɪbjuːts] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] , [wɒt] [pliːz] [ðem; ðəm] ?
EUTHYPHRO : What else , but tributes of honour ; and , as I was just now saying , what pleases them ?
欧绪弗罗 : 什么 别的 , 但 致敬 的 荣誉 ; 和 , 作为 我 曾是 只是 现在 说 , 什么 请 他们 ?

欧绪弗洛：除了荣誉的贡品，还能是什么呢？而且，正如我刚才所说，什么能让他们高兴呢?

['sɒkrətiːz] : ['paɪəti] , [ðen] , [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
SOCRATES : Piety , then , is pleasing to the gods , but not beneficial or dear to them ?
苏格拉底 : 虔诚 , 然后 , 是 令人愉悦 到 这 神 , 但 不是 有利 或者 亲爱的 到 他们 ?

苏格拉底：那么，虔诚是神明所喜悦的，但对神明却无益，也不被他们所喜爱?

['juːθɪfroʊ] : [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɪrər] .
EUTHYPHRO : I should say that nothing could be dearer .
欧绪弗罗 : 我 应该 说 那 没有什么 可以 是 更贵 .

欧绪弗洛：我得说，没有什么比这更珍贵的了。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] ['paɪəti] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ?
SOCRATES : Then once more the assertion is repeated that piety is dear to the gods ?
苏格拉底 : 然后 一次 更多的 这 断言 是 重复 那 虔诚 是 亲爱的 到 这 神 ?

苏格拉底：那么，这种说法是否再次被重复，即虔诚是神所喜爱的呢?

['juːθɪfroʊ] : ['sɜːt(ə)nli] .
EUTHYPHRO : Certainly .
欧绪弗罗 : 当然 .

欧绪弗洛：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [nɒt] ['stændɪŋ] [fɜːm] ,
SOCRATES : And when you say this , can you wonder at your words not standing firm ,
苏格拉底 : 和 什么时候 你 说 这 , 能 你 想知道 在 你的 字 不是 常设 公司 ,

苏格拉底：当你这么说的时候，你难道不会对自己的话语站不住脚感到惊讶吗?

[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ?
but walking away ?
但 步行 离开 ?

但转身离开呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['diːdələs] [huː] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
Will you accuse me of being the Daedalus who makes them walk away ,
将要 你 控 我 的 存在 这 代达罗斯 WHO 制作 他们 走 离开 ，

你会指责我是让他们离去的代达罗斯吗?

[nɒt] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]['greɪtə(r)]['ɑːtɪst][ðæn; ðən] ['diːdələs] [huː]
not perceiving that there is another and far greater artist than Daedalus who
不是 感知 那 那里 是 其他 和 远的 更大的 艺术家 比 代达罗斯 WHO
[meɪks] [ðem; ðəm][gəʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
makes them go round in a circle ,
制作 他们 去 圆形的 在 一个 圆圈 ，

他们没有意识到，还有一位比代达罗斯更伟大的艺术家，他让画作绕着圈子转。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔː'self] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːgjumənt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] , ['kʌmz] [raʊnd]
and he is yourself ; for the argument , as you will perceive , comes round
和 他 是 你自己 ； 为了 这 争论 ， 作为 你 将要 感知 ， 来 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .
to the same point .
到 这 相同的 观点 .

他就是你自己；因为你会发现，这个论点最终都会回到同一个问题上。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli][ɔː(r)]['paɪəs][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt]
Were we not saying that the holy or pious was not the same with that
是 我们 不是 说 那 这 圣 或者 虔诚的 曾是 不是 这 相同的 和 那
[wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ?
which is loved of the gods ?
哪个 是 喜爱 的 这 神 ?

我们难道不是在说，神圣或虔诚与神所喜爱的事物并非同一回事吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?

你忘了?

['juːθɪfroʊ] : [ai] [kwaɪt] [rɪ'membə(r)] .
EUTHYPHRO : I quite remember .
欧绪弗罗 : 我 相当 记住 .

尤西弗洛：我记得很清楚。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [lʌvd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪz]['həʊli] ;
SOCRATES : And are you not saying that what is loved of the gods is holy ;
苏格拉底 : 和 是 你 不是 说 那 什么 是 喜爱 的 这 神 是 圣 ;

苏格拉底：难道你不是说，神所喜爱的就是神圣的吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] — [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
and is not this the same as what is dear to them — do you see ?
和 是 不是 这 这 相同的 作为 什么 是 亲爱的 到 他们 — 做 你 看 ?

这不就是他们所珍视的东西吗?你明白吗?

['juːθɪfroʊ] : [truː] .
EUTHYPHRO : True .
欧绪弗罗 : 真的 .

欧绪弗洛：没错。

['sɒkrətiːz] : [ðen] ['aɪðə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi]
SOCRATES : Then either we were wrong in our former assertion ; or , if we
苏格拉底 : 然后 任何一个 我们 是 错误的 在 我们的 以前的 断言 ; 或者 , 如果 我们
[wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ðen] ,
were right then ,
是 正确的 然后 ,

苏格拉底：那么要么我们之前的断言是错误的；要么，如果我们当时是对的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [naʊ] .
we are wrong now .
我们 是 错误的 现在 .

我们现在错了。

[ˈjuːθɪfroʊ] :
EUTHYPHRO :
欧绪弗罗 :

尤西弗洛：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
One of the two must be true .
一 的 这 二 必须 是 真的 .

两者必有一个为真。

[ˈsɒkrətiːz] : [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][bɪˈɡɪn] [əˈɡen] [ænd; ənd][ɑːsk] , [wɒt] [ɪz][ˈpaɪəti] ?
SOCRATES : Then we must begin again and ask , What is piety ?
苏格拉底 : 然后 我们 必须 开始 再次 和 问 , 什么 是 虔诚 ?

苏格拉底：那么我们必须重新开始，问：什么是虔诚？

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [pəˈsjuːɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪn]
That is an enquiry which I shall never be weary of pursuing as far as in
那 是 一个 询问 哪个 我 将 绝不 是 厌倦 的 追求 作为 远的 作为 在
[ˌem ˈiː][laɪz] ;
me lies ;
我 谎言 ;

这是我将永远不懈地追寻的答案；

[ænd; ənd][ai] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [skɔːn] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈplai] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə]
and I entreat you not to scorn me , but to apply your mind to
和 我 恳求 你 不是 到 轻蔑 我 , 但 到 申请 你的 头脑 到
[ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
the utmost ,
这 极致 ,

我恳请你们不要轻视我，而要全心全意地思考。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] .
and tell me the truth .
和 告诉 我 这 真相 .

告诉我实话。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˈeni][mæn] [nəʊz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hiː; hi] ; [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [dɪˈteɪn]
For , if any man knows , you are he ; and therefore I must detain
为了 , 如果 任何 男人 知道 , 你 是 他 ; 和 所以 我 必须 扣留
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

因为，如果有人知道，那他就是你要找的人；因此，我必须扣留你。

[laɪk][ˈprəʊtɪəs] , [ʌnˈtɪl][juː; jʊ] [tel] .
like Proteus , until you tell .
喜欢 普罗透斯 , 直到 你 告诉 .

就像普罗透斯一样，直到你告诉她为止。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊn] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈpaɪəti][ænd; ənd][ɪmˈpaɪəti] ,
If you had not certainly known the nature of piety and impiety ,
如果 你 有 不是 当然 已知 这 自然 的 虔诚 和 不敬神 ,

如果你还不完全了解虔诚与不虔诚的本质，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)] , [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːf] ,
I am confident that you would never , on behalf of a serf ,
我 是 自信的 那 你 会 绝不 , 在 代表 的 一个 农奴 ,

我相信你绝不会为了农奴而……

[hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒd]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['mɜːdə(r)] .
have charged your aged father with murder .
有 带电 你的 老年人 父亲 和 谋杀 .

你年迈的父亲被控谋杀。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk][ɒv; əv]['duːɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
You would not have run such a risk of doing wrong in the sight of the gods ,
你 会 不是 有 跑步 这样的 一个 风险 的 正在做 错误的 在 这 视线 的 这 神 ,

你绝不会冒着触怒神明的风险去做这种事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][men] .
and you would have had too much respect for the opinions of men .
和 你 会 有 有 也 很多 尊重 为了 这 意见 的 男人 .

你就会过分尊重男性的意见。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd][ɪm'paɪəti] .
I am sure , therefore , that you know the nature of piety and impiety .
我 是 当然 , 所以 , 那 你 知道 这 自然 的 虔诚 和 不敬神 .

因此，我相信你了解虔诚与不虔诚的本质。

[spiːk] [aʊt] [ðen] , [maɪ][dɪə(r)] ['juːθɪfrəʊ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
Speak out then , my dear Euthyphro , and do not hide your knowledge .
说话 出去 然后 , 我的 亲爱的 欧绪弗罗 , 和 做 不是 隐藏 你的 知识 .

那么，我亲爱的欧绪弗洛，请畅所欲言，不要隐藏你的知识。

['juːθɪfrəʊ] : [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ['sɒkrətiːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [gəʊ] [naʊ] .
EUTHYPHRO : Another time , Socrates ; for I am in a hurry , and must go now .
欧绪弗罗 : 其他 时间 , 苏格拉底 ; 为了 我 是 在 一个 匆忙 , 和 必须 去 现在 .

欧绪弗洛：苏格拉底，下次再说吧；因为我赶时间，现在必须走了。

['sɒkrətiːz] : [ə'læs] !
SOCRATES : Alas !
苏格拉底 : 唉 !

苏格拉底：唉！

[maɪ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn][dɪ'speə(r)] ?
my companion , and will you leave me in despair ?
我的 伴侣 , 和 将要 你 离开 我 在 绝望 ?

我的同伴，你难道要让我独自陷入绝望吗？

[ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [ɪm'paɪəti] ;
I was hoping that you would instruct me in the nature of piety and impiety ;
我 曾是 希望 那 你 会 指示 我 在 这 自然 的 虔诚 和 不敬神 ;

我希望你能教导我虔诚与不虔诚的本质；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [mait] [hæv; həv] [klɪəd] [maɪ'self][ɒv; əv] [mə'liːtəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'daɪtmənt] .
and then I might have cleared myself of Meletus and his indictment .
和 然后 我 可能 有 已清除 我 的 梅勒图斯 和 他的 起诉书 .

那样的话，我或许就能洗清自己与梅勒图斯及其指控的嫌疑了。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] ['juːθɪfrəʊ] ,
I would have told him that I had been enlightened by Euthyphro ,
我 会 有 讲述 他 那 我 有 到过 开明 经过 欧绪弗罗 ,

我会告诉他，我曾受到欧绪弗洛的启迪。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ræʃ] [ˌɪnə'veʃən] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'dʌldʒd]
and had given up rash innovations and speculations , in which I indulged
和 有 给定 向上 皮疹 创新 和 猜测 ， 在 哪个 我 沉溺其中

['əʊnli] [θruː] ['ɪɡnərəns] ,
only through ignorance ,
仅有的 通过 无知 ，

我放弃了鲁莽的创新和投机，而我过去沉迷于这些只是出于无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪf] .
and that now I am about to lead a better life .
和 那 现在 我 是 关于 到 带领 一个 更好的 生活 .

而现在，我即将过上更好的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神